



www.qbz.gov.al

FLETORJA ZYRTARE E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Botimeve Zyrtare

Viti: 2022 – Numri: 25

Tiranë – E martë, 15 shkurt 2022

PËRMBAJTJA

	Faqe
Ligj nr. 6/2022, datë 27.1.2022	Për disa ndryshime dhe shtesa në ligjin nr. 112/2020, “Për regjistrin e pronarëve përfitues”, të ndryshuar..... 2799
Dekret i Presidentit nr. 13469, datë 11.2.2022	Për shpallje ligji..... 2801
Ligj nr. 7/2022, datë 27.1.2022	Për një ndryshim në ligjin nr. 9723, datë 3.5.2007, “Për regjistrimin e biznesit”, të ndryshuar..... 2802
Dekret i Presidentit nr. 13470, datë 11.2.2022	Për shpallje ligji..... 2802
Ligj nr. 8/2022, datë 27.1.2022	Për disa shtesa dhe ndryshime në ligjin nr. 110/2018, “Për noterinë”..... 2802
Dekret i Presidentit nr. 13471, datë 11.2.2022	Për shpallje ligji..... 2805
Dekret i Presidentit nr. 13467, datë 9.2.2022	Për dhënie të shtetësisë shqiptare..... 2806
Dekret i Presidentit nr. 13468, datë 11.2.2022	Për lejimin e lënies së shtetësisë shqiptare..... 2806
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 92, datë 9.2.2022	Për disa ndryshime dhe shtesa në vendimin nr. 1128, datë 30.12.2020, të Këshillit të Ministrave, “Për zbatimin nga Republika e Shqipërisë, të vendimeve të Këshillit të Bashkimit Evropian, për vendosjen, ndryshimin dhe shfuqizimin e masave shtrënguese ndërkombëtare, të ndryshuara”, të ndryshuar..... 2807
Udhëzim i ministrit të Arsimit dhe Sportit nr. 2, datë 9.2.2022	Për disa ndryshime në udhëzimin nr. 2, datë 28.1.2020, “Për procedurat e emërimit, pezullimit dhe shkarkimit të drejtorit të institucionit publik të arsimit parauniversitar”, të ndryshuar..... 2907

Udhëzim i ministrit të Infrastrukturës dhe Energjisë nr. 4, datë 3.2.2022	Për programin, trajnimin, testimin dhe lëshimin e certifikatës për drejtuesit e mjeteve, që kryejnë transportin e mallrave të rrezikshme dhe tarifatat përkatëse.....	2908
Udhëzim i ministrit të Infrastrukturës dhe Energjisë nr. 5, datë 3.2.2022	Për programin, trajnimin, testimin dhe lëshimin e certifikatës për këshilltarët e sigurisë në transportin e mallrave të rrezikshme dhe tarifatat përkatëse.....	2920
Urdhër i ministrit të Arsimit dhe Sportit nr. 54, datë 9.2.2022	Për pezullimin e licencës për ushtrimin e veprimtarisë së institucionit arsimor parauniversitar privat, kopshti “Anxhes”, Roskovec.....	2937



LIGJ
Nr. 6/2022

PËR DISA NDRYSHIME DHE SHTESA
NË LIGJIN NR. 112/2020,
“PËR REGJISTRIN E PRONARËVE
PËRFITUES”, TË NDRYSHUAR

Në mbështetje të neneve 78 dhe 83, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Në ligjin nr. 112/2020, “Për regjistrin e pronarëve përfitues”, të ndryshuar, bëhen këto ndryshime dhe shtesa:

Neni 1

Në nenin 5 pika 3 ndryshohet si më poshtë:

“3. Regjistrimi nga subjektet raportuese i të dhënave të pronarëve përfitues në Regjistrin e Pronarëve Përfitues bëhet në afatet e mëposhtme:

a) në rastet e regjistrimit fillestar të pronarëve përfitues nga subjektet raportuese, që regjistrohen në regjistrin tregtar, regjistrimi bëhet njëkohësisht me aplikimin për regjistrimin e personit juridik në regjistrin tregtar;

b) në rastet e refuzimit të aplikimit për regjistrimin fillestar të pronarëve përfitues nga subjektet raportuese, që regjistrohen në regjistrin tregtar me pronësi indirekte, regjistrimi bëhet brenda 40 (dyzet) ditëve kalendarike nga data e refuzimit të aplikimit;

c) në rastet e regjistrimit fillestar të pronarëve përfitues nga subjektet raportuese, që regjistrohen në regjistrin e organizatave jofitimprurëse, regjistrimi bëhet brenda 40 (dyzet) ditëve kalendarike nga data e regjistrimit të subjekteve raportuese si person juridik;

ç) në rastin e regjistrimit të ndryshimeve të të dhënave të pronarëve përfitues të subjekteve raportuese, regjistrimi bëhet brenda 90 (nëntëdhjetë) ditëve kalendarike nga data e ndodhjes së ndryshimit faktik.”.

Neni 2

Në nenin 6 bëhen ndryshimet dhe shtesat e mëposhtme:

1. Pika 4 ndryshohet si më poshtë:

“4. QKB-ja jo më vonë se 2 (dy) ditë pune nga marrja e aplikimit nga subjektet raportuese kryen njërin nga veprimet e mëposhtme:

a) miraton regjistrimin e të dhënave të pronarit përfitues; ose

b) pezullon aplikimin për regjistrim fillestar, ndryshimin apo përditësimin e të dhënave, duke i dhënë subjektit raportues një afat prej 30 (tridhjetë) ditësh kalendarike për plotësimin e të metave që pengojnë regjistrimin; ose

c) refuzon regjistrimin nëse pas verifikimit konstaton se të dhënat që kërkohen të regjistrohen janë të ndryshme nga të dhënat e regjistrueshme, sipas dispozitave të këtij ligji.”.

2. Pas pikës 4 shtohen pikat 4/1 e 4/2 me këtë përmbajtje:

“4/1. Në rastet e aplikimeve, sipas shkronjës “a” të pikës 3 të nenit 5, nga subjektet raportuese me pronësi direkte, QKB-ja regjistron të dhënat njëkohësisht me regjistrimin e subjektit në regjistrin tregtar.

4/2. Nëse plotësohen të metat që pengojnë regjistrimin brenda afatit të përcaktuar në shkronjën “b” të pikës 4 të këtij neni, QKB-ja është e detyruar të kryejë regjistrimin jo më vonë se 2 (dy) ditë pune nga data e plotësimit të të metave. Nëse të metat nuk janë plotësuar, QKB-ja refuzon regjistrimin jo më vonë se 2 (dy) ditë pune pas përfundimit të afatit të përcaktuar sipas shkronjës “b” të pikës 4 të këtij neni.”.

3. Në fund të pikës 6 shtohet fjalia me këtë përmbajtje:

“Në rastet e aplikimeve sipas shkronjës “a” të pikës 3 të nenit 5, aplikimi bëhet në sportelin fizik të QKB-së.”.

4. Pika 8 ndryshohet si më poshtë:

“8. Procedurat, rregullat, kriteret dhe shkaqet për ndërmarrjen e veprimit të pezullimit apo refuzimit nga QKB-ja për regjistrimin e të dhënave të pronarëve përfitues të subjekteve raportuese miratohen më vendim të Këshillit të Ministrave.”.



Neni 3

Neni 13 ndryshohet si më poshtë:

“Neni 13

Kundërvajtjet administrative

1. Subjektet raportuese dhe personat e autorizuar për të bërë regjistrimin janë përgjegjës sipas ligjeve në fuqi për vërtetësinë e fakteve, të të dhënave të njoftuara dhe të dokumenteve shoqëruese, të depozituara në regjistrin elektronik.

2. Shkeljet e mëposhtme përbëjnë kundërvajtje administrative dhe dënohen me gjobë si më poshtë:

a) mosregjistrimi fillestar i të dhënave për pronarin përfitues të tij brenda afatit të përcaktuar në shkronjën “b” të pikës 3 të nenit 5 të këtij ligji dënohet me gjobë në vlerën 50 000 (pesëdhjetë mijë) lekë;

b) mosregjistrimi fillestar i të dhënave për pronarin përfitues të tij brenda afatit të përcaktuar në shkronjën “c” të pikës 3 të nenit 5 të këtij ligji dënohet me gjobë në vlerën 50 000 (pesëdhjetë mijë) lekë;

c) mosregjistrimi fillestar i të dhënave për pronarin përfitues të tij brenda 40 (dyzet) ditësh pas përfundimit të afatit të përcaktuar në shkronjën “b” të pikës 3 të nenit 5 të këtij ligji dënohet me gjobë në vlerën 600 000 (gjashtëqind mijë) lekë;

ç) mosregjistrimi fillestar i të dhënave për pronarin përfitues të tij brenda 40 (dyzet) ditësh pas përfundimit të afatit të përcaktuar në shkronjën “c” të pikës 3 të nenit 5 të këtij ligji dënohet me gjobë në vlerën 600 000 (gjashtëqind mijë) lekë;

d) mosregjistrimi i çdo ndryshimi në të dhënat e regjistruara, që depozitohen në regjister, brenda afatit të përcaktuar në shkronjën “ç” të pikës 3 të nenit 5 të këtij ligji dënohet me gjobë në vlerën 400 000 (katërqind mijë) lekë.

3. Gjoha vendoset nga titullari i QKB-së, vendimi i të cilit ankimohet drejtpërdrejt në gjykatën administrative kompetente në përputhje me parashikimet e Kodit të Procedurave Administrative.

4. QKB-ja dhe autoriteti përgjegjës për mbajtjen e Regjistrit të Organizatave Jofitimprurëse për subjektet raportuese, të cilat kryejnë shkeljet e parashikuara në pikën 2 të këtij neni, nuk do të ofrojnë shërbimet ndaj tyre, përveç regjistrimit të ndryshimeve të të dhënave të përfaqësuesit ligjor, si

dhe do të ndryshojnë statusin për subjektet raportuese nga statusi “aktiv” në statusin “të pezulluar” në regjistrin tregtar dhe në Regjistrin e Organizatave Jofitimprurëse deri në pagimin e gjobës dhe regjistrimin e të dhënave përkatëse për pronarët përfitues.

5. Mospërbushja e detyrimeve ligjore të përcaktuara në pikën 1 të nenit 5 të këtij ligji përbën kundërvajtje administrative dhe dënohet me gjobë në vlerën 50 000 (pesëdhjetë mijë) lekë.

6. Gjoha, sipas pikës 5 të këtij neni, vendoset nga autoritetet shtetërore inspektuese/verifikuese në fushën tatimore, të përcaktuara në pikën 4 të nenit 9 të ligjit, vendimi i të cilave ankimohet drejtpërdrejt në gjykatën administrative kompetente në përputhje me parashikimet e Kodit të Procedurave Administrative.

7. Procedurat, afatet dhe rregullat e përgjithshme të administrimit dhe ndërveprimit përmes Regjistrit të Pronarëve Përfitues, Regjistrin Tregtar dhe Regjistrin të Organizatave Jofitimprurëse për rastet e parashikuara në pikën 4 të këtij neni miratohen me vendim të Këshillit të Ministrave.”.

Neni 4

Në nenin 15 pika 3 shfuqizohet.

Neni 5

Pas nenit 15 shtohet neni 15/1 me këtë përmbajtje:

Neni 15/1

Dispozita tranzitore

1. QKB-ja, në bashkëpunim me Agjencinë Kombëtare për Shoqërinë e Informacionit, brenda datës 30.6.2022, transferon në Regjistrin e Pronarëve Përfitues të dhënat e pronarëve përfitues për subjektet raportuese me pronësi direkte, që kanë qenë të regjistruara në Regjistrin Tregtar përpara datës së krijimit të Regjistrit të Pronarëve Përfitues, të cilat në datën e hyrjes në fuqi të këtij ligji nuk kanë përmbushur detyrimin për regjistrimin fillestar të pronarëve të tyre përfitues.

2. Për subjektet raportuese, të dhënat e të cilëve janë transferuar sipas pikës 1 të këtij neni, detyrimi për regjistrimin fillestar të pronarëve të tyre



përfitues quhet i përmbushur në datën e këtij transferimi. Këto subjekte raportuese kanë të drejtë të përditësojnë pranë QKB-së të dhënat e pronarëve të tyre përfitues pa u përballur me kundërvajtje administrative.

3. Subjektet raportuese të regjistruara në Regjistrin Tregtar me pronësi indirekte, si dhe subjektet raportuese të regjistruara në Regjistrin e Organizatave Jofitimprurëse, të cilat në datën e hyrjes në fuqi të këtij ligji nuk kanë përmbushur detyrimin e lidhur me regjistrimin fillestar të pronarëve të tyre përfitues, si dhe me ndryshimet e të dhënave të regjistruara të pronarëve përfitues, duhet t'i përmbushin këto detyrime brenda datës 30.6.2022.

4. Mospërmbushja e detyrimeve të përcaktuara në pikën 3 të këtij neni brenda datës 30.6.2022 dënohet me gjobë në vlerën 400 000 (katërqind mijë) lekë.

5. Gjoha vendoset nga titullari i QKB-së, vendimi i të cilit ankimohet drejtpërdrejt në gjykatën administrative kompetente në përputhje me parashikimet e Kodit të Procedurave Administrative.

6. QKB-ja dhe autoriteti përgjegjës për mbajtjen e Regjistrit të Organizatave Jofitimprurëse për subjektet raportuese, të cilat kryejnë shkeljet e parashikuara në pikën 4 të këtij neni, nuk do të ofrojnë shërbimet ndaj tyre, përveç regjistrimit të ndryshimeve të të dhënave të përfaqësuesit ligjor, si dhe do të ndryshojnë statusin për subjektet raportuese nga status “aktiv” në statusin “të pezulluar” në Regjistrin Tregtar dhe në Regjistrin e Organizatave Jofitimprurëse deri në pagimin e gjobës dhe regjistrimin e të dhënave përkatëse për pronarët përfitues.

7. Gjohat e vendosura përpara datës së hyrjes në fuqi të këtij ligji për mospërmbushjen në kohë të detyrimeve ligjore të lidhura me regjistrimin fillestar, si dhe me ndryshimet e të dhënave të regjistruara të pronarëve përfitues, të cilat nuk janë paguar përpara datës së hyrjes në fuqi të këtij ligji, falen në masën 100 (njëqind) për qind.

8. Subjektet raportuese, të cilat përpara datës së hyrjes në fuqi të këtij ligji kanë paguar gjobat që falen sipas parashikimeve të mësipërme dhe kanë përmbushur detyrimet përkatëse për regjistrimin e pronarëve të tyre përfitues, kanë të drejtë të aplikojnë pranë QKB-së për rimbursimin e shumave të paguara.

9. Këshilli i Ministrave miraton procedurat e rimbursimit të shumave të gjobave të paguara nga subjektet raportuese sipas parashikimeve të pikës 8 të këtij neni.

Neni 6

Aktet nënligjore në zbatim të ligjit

Ngarkohet Këshilli i Ministrave që brenda 30 ditëve pune nga data e hyrjes në fuqi e këtij ligji të miratojë aktet nënligjore për zbatimin e nenit 6, pika 8; nenit 13, pika 7 dhe nenit 15/1, pika 9, të ligjit.

Neni 7

Hyrja në fuqi

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar në datën 27.1.2022.

Shpallur me dekretin nr. 13469, datë 11.2.2022, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Ilir Meta.

DEKRET

Nr. 13469, datë 11.2.2022

PËR SHPALLJE LIGJI

Në mbështetje të nenit 84, pika 1, dhe nenit 93 të Kushtetutës,

DEKRETOJ:

Shpalljen e ligjit nr. 6/2022, “Për disa ndryshime dhe shtesa në ligjin nr. 112/2020 ‘Për regjistrin e pronarëve përfitues’, të ndryshuar”.

**PRESIDENT I REPUBLIKËS SË
SHQIPËRISË
Ilir Meta**

**LIGJ**
Nr. 7/2022**PËR NJË NDRYSHIM NË LIGJIN NR.**
9723, DATË 3.5.2007,
“PËR REGJISTRIMIN E BIZNESIT”, TË
NDRYSHUAR

Në mbështetje të neneve 78 dhe 83, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Në ligjin nr. 9723, datë 3.5.2007, “Për regjistrimin e biznesit”, të ndryshuar, bëhet ky ndryshim:

Neni 1

Në nenin 74 pikat 2 dhe 3 ndryshohen si më poshtë:

“2. Deklarimi në regjistër i të dhënave të pavërteta, kur nuk përbën vepër penale, përbën kundërvajtje administrative dhe dënohet me gjobë 60 000 (gjashtëdhjetë mijë) lekë.

3. Moskryerja e detyrimit për regjistrimin fillestar dhe regjistrimet e tjera të detyrueshme brenda afateve të parashikuara nga ky ligj, përbën kundërvajtje administrative dhe dënohet me gjobë 60 000 (gjashtëdhjetë mijë) lekë.”.

Neni 2
Hyrja në fuqi

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar në datën 27.1.2022.

Shpallur me dekretin nr. 13470, datë 11.2.2022, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Ilir Meta.

DEKRET
Nr. 13470, datë 11.2.2022**PËR SHPALLJE LIGJI**

Në mbështetje të nenit 84, pika 1, dhe nenit 93 të Kushtetutës,

DEKRETOJ:

Shpalljen e ligjit nr. 7/2022, “Për një ndryshim në ligjin nr. 9723, datë 3.5.2007, Për regjistrimin e biznesit”, të ndryshuar”.

PRESIDENT I REPUBLIKËS SË
SHQIPËRISË
Ilir Meta

LIGJ
Nr. 8/2022**PËR DISA SHITESA DHE NDRYSHIME**
NË LIGJIN NR. 110/2018,
“PËR NOTERINË”

Në mbështetje të neneve 78, 81, pika 1, dhe 83, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Në ligjin nr. 110/201, “Për noterinë”, bëhen këto shtesa dhe ndryshime:

Neni 1

Në nenin 3 bëhen shtesat e mëposhtme:

1. Pas shkronjës “a” shtohet shkronja “a/1” me këtë përmbajtje:

“a/1) “Integriteti dhe besueshmëria profesionale” nënkuptojnë ndjekjen me vendosmëri të veprimeve, mosveprimeve ose sjelljeve që sigurojnë mungesën e dyshimit të arsyeshëm, të bazuar në indicie, të dhëna ose fakte të besueshme për mbajtjen e kontakteve të papërshtatshme të të interesuarit ose kandidatit për noter me persona të përfshirë në krimin e organizuar ose në kryerjen e veprave të rënda



penale, si dhe mungesën e sjelljeve të rënda të papërshtatshme etike e morale që cenojnë besimin e publikut në sistemin noterial.”.

2. Pas shkronjës “b” shtohet shkronja “b/1” me këtë përmbajtje:

“b/1) “Kontakt i papërshtatshëm” është shoqërimi ose mbajtja e lidhjeve nëpërmjet takimeve, komunikimit elektronik ose çfarëdolloj mënyre tjetër takimi të qëllimshëm me një person të përfshirë në krimin e organizuar ose në kryerjen e veprave të rënda penale, kur shoqërimi ose mbajtja e lidhjeve nuk kryhet për shkak të ushtrimit të detyrës.”.

Neni 2

Në nenin 5 bëhen këto shtesa:

1. Pas shkronjës “b” shtohet shkronja “b/1” me këtë përmbajtje:

“b/1) të ketë integritet dhe besueshmëri profesionale;”.

2. Pas shkronjës “ç” shtohet shkronja “ç/1” me këtë përmbajtje:

“ç/1) të mos jetë përfshirë në listën e personave të shpallur sipas legjislacionit në fuqi për masat kundër financimit të terrorizmit.”.

Neni 3

Në nenin 6 bëhen ndryshimi dhe shtesa e mëposhtme:

1. Pika 4 ndryshohet si më poshtë:

“4. I interesuari që përmbush kriteret e parashikuara në shkronjat “a”, “b”, “c”, “ç”, “ç/1” dhe “d” të nenit 5 të këtij ligji ka të drejtë të marrë pjesë në provimin e pranimit në formimin fillestar.”.

2. Pas pikës 11 shtohet pika 12 me këtë përmbajtje:

“12. Qendra e Trajnimit i njofton Ministrisë së Drejtësisë listën përfundimtare të të interesuarve që kanë kaluar me sukses provimin e pranimit jo më vonë se 5 (pesë) ditë nga data e lëshimit të certifikatës së kalimit me sukses të provimit të pranimit në formimin fillestar.”.

Neni 4

Pas nenit 6 shtohet neni 6/1 me këtë përmbajtje:

“Neni 6/1

Verifikimi i integritetit dhe besueshmërisë profesionale

1. I interesuari që ka kaluar me sukses provimin e pranimit në formimin fillestar, sipas përcaktimeve të nenit 6 të këtij ligji, i nënshtrohet verifikimit të integritetit dhe besueshmërisë profesionale.

2. Brenda një jave nga njoftimi i listës përfundimtare të të interesuarve që kanë kaluar me sukses provimin e pranimit në formimin fillestar, ministri i Drejtësisë kërkon të dhëna, dokumente, fakte ose mjete të tjera të provës nga Policia e Shtetit, prokuroria, gjykata, organet e administratës tatimore dhe doganore, Drejtoria e Përgjithshme e Parandalimit të Pastrimit të Parave, Byroja Kombëtare e Hetimit, shërbimet shtetërore informative, Dhoma Kombëtare e Noterisë, çdo organ disiplinor që ka mbikëqyrur disiplinën në marrëdhëniet e punës së subjektit të verifikimit, si dhe çdo organ publik, person fizik ose juridik që disponon të dhëna të vlefshme për qëllimet e verifikimit. Nëse është e nevojshme, ministri i Drejtësisë kërkon të dhëna shtesë nga institucionet e përmendura në këtë pikë.

3. Çdo institucion publik, subjekt fizik ose juridik, është i detyruar të paraqesë të dhënat, dokumentet, faktet apo mjete të tjera të provës, që i ka në administrim, sipas kërkesës së ministrit të Drejtësisë, jo më vonë se 30 (tridhjetë) ditë nga data e marrjes së kërkesës, me përjashtim të rasteve kur ndalohet shprehimisht nga ligji i posaçëm.

4. Në çdo rast ministri i Drejtësisë çmon, sipas bindjes së tij, se cilat fakte konsiderohen të provuara bazuar në vlerësimin e hollësishëm të raporteve të paraqitura nga institucionet kompetente, sipas pikës 3 të këtij neni, si dhe në rezultatin tërësor të hetimit administrativ. Procedura administrative për verifikimin e integritetit dhe besueshmërisë profesionale përfundohet nga ministri i Drejtësisë sipas afateve të përcaktuara në Kodin e Procedurës Administrative.

5. Ministri i Drejtësisë vendos që i interesuari nuk kalon procesin e verifikimit të integritetit dhe besueshmërisë profesionale kur:

a) subjekti i verifikimit ka kontakte të papërshtatshme me persona të përfshirë në krimin e organizuar ose në kryerjen e veprave të rënda penale;



b) ka shfaqur sjellje të rënda të papërshtatshme etike dhe morale që cenojnë besimin e publikut në sistemin noterial; ose

c) ka ndonjë shkak tjetër përjashtues, sipas përcaktimit të legjislacionit në fuqi.

6. Kundër urdhrit të ministrit të Drejtësisë për moskalimin e procesit të verifikimit të integritetit dhe besueshmërisë profesionale mund të bëhet ankim në gjykatën kompetente administrative brenda 15 (pesëmbëdhjetë) ditëve nga data e njoftimit të urdhrit.

7. Verifikimit të integritetit dhe besueshmërisë profesionale, sipas këtij neni, i nënshtrohet edhe kandidati për noter, përpara se të hyjë në provimin e kualifikimit për noter, sipas nenit 9 të këtij ligji.”

Neni 5

Pika 1 e nenit 8 ndryshohet si më poshtë:

“1. Çdo person që plotëson kushtet e parashikuara në shkronjat “a”, “b”, “b/1”, “c”, “ç”, “ç/1” dhe “d” të nenit 5 të këtij ligji mund të bëhet kandidat për noter.”

Neni 6

Pika 1 e nenit 9 ndryshohet si më poshtë:

“1. Kandidati për noter, pas përfundimit me sukses të formimit fillestar të detyrueshëm 1-vjeçar dhe pas trajnimit praktik 2-vjeçar si kandidat për noter pranë një noteri, ka të drejtë të hyjë në provimin e kualifikimit për noter nëse përmbush kushtet e parashikuara në shkronjat “a”, “b”, “b/1”, “c”, “ç”, “ç/1” dhe “d” të nenit 5 të këtij ligji.”

Neni 7

Pas pikës 4 të nenit 17 shtohet pika 5 me këtë përmbajtje:

“5. Strukturat përgjegjëse të Ministrisë së Drejtësisë përditësojnë dhe kontrollojnë regjistrin me “listën e personave të shpallur”, sipas legjislacionit në fuqi për masat kundër financimit të terrorizmit.”

Neni 8

Pas shkronjës “g” të pikës 1 të nenit 21 shtohen shkronjat “gj” dhe “h” me këtë përmbajtje:

“gj) përfshihet në listën e personave të shpallur sipas legjislacionit në fuqi për masat kundër financimit të terrorizmit;

h) kur pranohet kërkesa e autoritetit përgjegjës për revokimin e licencës së noterit, në përputhje me legjislacionin në fuqi për parandalimin e pastrimit të parave dhe financimit të terrorizmit.”

Neni 9

Pas pikës 8 të nenit 25 shtohet pika 9 me këtë përmbajtje:

“9. Në rast se noteri ka kontakte të papërshtatshme me një person të përfshirë në krimin e organizuar ose në kryerjen e veprave të rënda penale, ministri i Drejtësisë urdhëron inspektime të rregullta në vend për të gjitha aktet, regjistrin e veprimtarisë noteriale si dhe çdo dokumentacion tjetër të aktivitetit noterial jo më pak se 1 (një) herë në vit. Noteri i nënshtrohet inspektimit me intervale të rregullta, sipas përcaktimit të pikës 1 të këtij neni, jo më vonë se 2 (dy) vjet nga data e kontaktit të fundit të papërshtatshëm.”

Neni 10

Në nenin 26 bëhen shtesat e mëposhtme:

1. Në fjalinë e parë të pikës 1 pas fjalës “disiplinore” shtohen fjalët “gjatë ushtrimit të funksionit”.

2. Pas pikës 1 shtohet pika 1/1 me këtë përmbajtje:

“1/1. Noteri kryen shkelje disiplinore jashtë ushtrimit të funksionit kur në veçanti, por pa u kufizuar në to, kryen veprimet, mosveprimet ose sjelljet e mëposhtme:

a) përdorimi i paligjshëm i statusit të noterit, me qëllim krijimin e përfitimeve për vete ose për të tjerët;

b) përfitimi i padrejtë, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthortë i dhuratave, favoreve, premtimeve ose trajtimeve preferenciale të çfarëdo lloji, të cilat jepen për shkak të funksionit që ushtron ose si rrjedhojë e shfrytëzimit të pozicionit



të noterit, edhe në rastin kur formalizohen me një veprim juridik;

c) raste të tjera të sjelljes së rëndë të papërshtatshme etike dhe morale që cenojnë besimin e publikut në sistemin noterial, të kryera jashtë ushtrimit të detyrës.”.

Neni 11

Në nenin 27 bëhen shtesat e mëposhtme:

1. Në fjalinë e parë të pikës 1 pas fjalës “disiplinore” shtohen fjalët “gjatë ushtrimit të funksionit”.

2. Pas pikës 1 shtohet pika 1/1 me këtë përmbajtje:

“1/1. Zëvendësnoteri kryen një shkelje disiplinore jashtë ushtrimit të funksionit kur në veçanti, por pa u kufizuar në to, kryen veprimet, mosveprimet ose sjelljen e mëposhtme:

a) përdorimi i paligjshëm i statusit të zëvendësnoterit, me qëllim krijimin e përfitimeve për vete ose për të tjerët;

b) përfitimi i padrejtë, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthortë i dhuratave, favoreve, premtimeve ose trajtimeve preferenciale të çfarëdo lloji, të cilat jepen për shkak të funksionit që ushtron ose si rrjedhojë e shfrytëzimit të pozicionit të zëvendësnoterit, edhe në rastin kur formalizohen me një veprim juridik;

c) raste të tjera të sjelljes së rëndë të papërshtatshme etike dhe morale që cenojnë besimin e publikut në sistemin noterial, të kryera jashtë ushtrimit të detyrës.”.

Neni 12

Në nenin 47 shtohen pikat 3 dhe 4 me këtë përmbajtje:

“3. Në seancë dëgjimore para Bordit Disiplinor:

a) ministri i Drejtësisë ose përfaqësuesi i tij paraqet argumentet që shkelja disiplinore është kryer dhe propozon masën disiplinore që duhet të merret;

b) noteri ose zëvendësnoteri, ose edhe përfaqësuesi i tij, paraqet argumentet mbrojtëse.

4. Përmbajtja e parashtrimeve me shkrim nuk përsëritet gjatë seancës dëgjimore.”.

Neni 13

Në fjalinë e parë të pikës 1 të nenit 56 shtohen shkronjat “ç” dhe “d” me këtë përmbajtje:

“ç) vazhdimi i ushtrimit të detyrës nga noteri ose zëvendësnoteri dëmton rezultatin e hetimit ose procedimit disiplinor, pengon konkluzionin e tij të drejtë ose të rregullt ose cenon figurën dhe integritetin e profesionit të noterit;

d) merr cilësinë e të pandehurit për një krim të rëndë të kryer me dashje ose për një veprë penale që cenon figurën dhe integritetin e profesionit të noterit.”.

Neni 14

Në pikën 1 të nenit 59 pas fjalës “shkronja “a”” shtohen fjalët “shkronjat “d” dhe “ç””.

Neni 15

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 27.1.2022.

Shpallur me dekretin nr. 13471, datë 11.2.2022, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Ilir Meta.

DEKRET

Nr. 13471, datë 11.2.2022

PËR SHPALLJE LIGJI

Në mbështetje të nenit 84, pika 1, dhe nenit 93 të Kushtetutës,

DEKRETOJ:

Shpalljen e ligjit nr. 8/2022, “Për disa shtesa dhe ndryshime në ligjin nr. 110/2018, Për noterinë”.

**PRESIDENT I REPUBLIKËS SË
SHQIPËRISË
ILIR META**

**DEKRET****Nr. 13467, datë 9.2.2022****PËR DHËNIE TË SHTETËSISË
SHQIPTARE**

Në mbështetje të nenit 92, pika “c”, dhe nenit 93 të Kushtetutës, si dhe të neneve 8 e 20, të ligjit nr. 113/2020, “Për shtetësinë”, me propozim të Ministrisë së Brendshme,

DEKRETOJ:**Neni 1**

U jepet shtetësia shqiptare, me kërkesë të tyre, personave të mëposhtëm:

1. Fatmire Nevruz Shala (Pula)
2. Anita Flurim Kovaçi (Shala)
3. Izet Brahim Beqiraj
4. Shefqet Brahim Beqiraj
5. Behxhet Halil Daka
6. Kristela Jozef Sollaku (Baftijaj)
7. Hasan Fazli Neziraj
8. Leutrim Din Sokoli
9. Besama Agim Shala (Hoxha)
10. Visar Agim Hoxha
11. Hana Shkelzen Roka
12. Rona Shkelzen Roka
13. Labinot Beqë Beq Sokoli
14. Miran Sabri Susuri
15. Taip Hajrulla Hoxhaj
16. Vedat Baki Akkaya
17. Valton Durak Qovanaj
18. Melvin Bashkim Islamaj
19. Kemal Nureddin Çemberli
20. Eljesa Isuf Sallahu
21. Nëntore Murat Nazëraj (Rizanaj)
22. Neshat Flurim Shala
23. Mexhit Ismet Bajrami
24. Fatijon Agim Hoxha
25. Albulena Miftar Lala Zeqiri
26. Agnesa Isuf Sallahu
27. Donjeta Isuf Sallahu
28. Sadri Brahim Lushaj
29. Kushtrim Feti Haliti
30. Drita Ali Shujaku
31. Fluriye Ismail Hoti

Neni 2

Ky dekret hyn në fuqi menjëherë.

**PRESIDENT I REPUBLIKËS SË
SHQIPËRISË
Ilir Meta**

DEKRET**Nr. 13468, datë 11.2.2022****PËR LEJIMIN E LËNIES SË
SHTETËSISË SHQIPTARE**

Në mbështetje të nenit 92, pika “c”, dhe nenit 93 të Kushtetutës, si dhe të neneve 13, 20 dhe në vijim, të ligjit nr. 113/2020, “Për shtetësinë”, me propozimin e Ministrisë së Brendshme,

DEKRETOJ:**Neni 1**

U lejohet lënia e shtetësisë shqiptare, me kërkesë të tyre, personave të mëposhtëm:

1. Jetmira Muhamet Berdynaj (Bërdynaj Shala)
2. Aleksandar Vasilja Peliciq

Neni 2

Ky dekret hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

**PRESIDENT I REPUBLIKËS SË
SHQIPËRISË
Ilir Meta**



VENDIM
Nr. 92, datë 9.2.2022

**PËR DISA NDRYSHIME DHE
SHITESA NË VENDIMIN NR. 1128, DATË
30.12.2020, TË KËSHILLIT TË
MINISTRAVE, “PËR ZBATIMIN NGA
REPUBLIKA E SHQIPËRISË, TË
VENDIMEVE TË KËSHILLIT TË
BASHKIMIT EVROPIAN, PËR
VENDOSJEN, NDRYSHIMIN DHE
SHFUQIZIMIN E MASAVE
SHTRËNGUESE NDËRKOMBËTARE,
TË NDRYSHUARA”, TË NDRYSHUAR**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 3, pika 3, shkronja “c”, dhe 6, pikat 2 e 5, të ligjit nr. 72/2019, “Për masat shtrënguese ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e ministrit për Evropën dhe Punët e Jashtme, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Në vendimin nr. 1128, datë 30.12.2020, të Këshillit të Ministrave, të ndryshuar, bëhen ndryshimet dhe shtesat, si më poshtë vijon:

a) Në kreun I bëhen këto ndryshime dhe shtesa:

i. në pikën 5, fjalët “... dhe (CFSP) 2021/1800 ...” zëvendësohen me “..., (CFSP) 2021/1800 dhe (CFSP) 2022/24 ...”;

ii. pika 13 ndryshohet, si më poshtë vijon:

“13. Vendimi i Këshillit të Bashkimit Evropian (CFSP) 2020/1999, “Për vendosjen e masave kufizuese ndaj shkeljeve serioze të të drejtave të njeriut dhe abuzimeve”, i ndryshuar me vendimet e Këshillit të Bashkimit Evropian (CFSP) 2021/372, (CFSP) 2021/481, (CFSP) 2021/2197 dhe (CFSP) 2021/2160, sipas aneksit 13.”.

b) Në aneksin 5, që përmendet në pikën 5, shtohet vendimi (CFSP) 2022/24, që i bashkëlidhet këtij vendimi.

c) Aneksi 13, bashkëlidhur vendimit, zëvendësohet me aneksin 13, që i bashkëlidhet këtij vendimi.

2. Ngarkohen organet e parashikuara në pikën 1, të nenit 11, të ligjit nr. 72/2019, “Për masat shtrënguese ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTËR
Edi Rama

**VENDIMI I KËSHILLIT (CFSP) 2022/24****datë 10 Janar 2022****që ndryshon Vendimin (CFSP) 2019/1720 në lidhje me masat kufizuese në funksion të situatës në Nikaragua****KËSHILLI I BASHKIMIT EUROPIAN,**

Duke pasur parasysh Traktatin mbi Bashkimin Europian dhe në veçanti Nenin 29 të tij,

Duke pasur parasysh propozimin nga Përfaqësuesi i Lartë i Bashkimit për Çështjet e Jashtme dhe Politikat e Sigurisë,

Duke pasur parasysh që:

- (1) Me 14 Tetor 2019, Këshilli ka miratuar Vendimin (CFSP) 2019/1720¹, në lidhje me masat kufizuese në funksion të situatës në Nikaragua.
- (2) Me 8 Nëntor 2021, Përfaqësuesi i Lartë i Bashkimit për Çështjet e Jashtme dhe Politikat e Sigurisë ('Përfaqësuesi i Lartë') ka lëshuar një deklaratë në emër të Bashkimit në të cilën ai nënvizoi që zgjedhjet e mbajtura në Nikaragua me 7 Nëntor 2021 janë zhvilluar pa garanci demokratike dhe rezultatet e tyre kanë mungesë legjitimiteti. Ai deklaroi që Qeveria Nikaraguane ka privuar njerëzit e Nikaragua nga e drejta civile dhe politike për të votuar në një zgjedhje të besueshme, gjithëpërfshirëse, të drejtë dhe transparente, si dhe nga liria e tyre e shprehjes, organizimit dhe mbledhjes paqësore. Përfaqësuesi i Lartë tregoi që Bashkimi qëndron i gatshëm për të marrë në konsideratë të gjitha instrumentat në dispozicion të tij, duke përfshirë masa kufizuese shtesë.
- (3) Në funksion të situatës së rëndë të vazhdueshme në Nikaragua, gjashtë individë dhe tre ente duhet të përfshihen në listën e personave fizikë dhe juridikë, enteve dhe organeve subjekt i masave kufizuese të përcaktuara në Aneksin e Vendimit (CFSP) 2019/1720.
- (4) Aneksi i Vendimit (CFSP) 2019/1720 duhet si pasojë të ndryshohet në përputhje me rrethanat,

KA MIRATUAR KËTË VENDIM:*Neni 1*

Aneksi i Vendimit (CFSP) 2019/1720 ndryshohet siç përcaktohet në Aneksin e këtij Vendimi.

*Neni 2*Ky Vendim do të hyjë në fuqi në datën e publikimit të tij në *Fletoren Zyrtare të Bashkimit Europian*.

Bërë në Bruksel, 10 Janar 2022.

*Për Këshillin**Presidenti*

J. –Y. LE DRIAN

¹ Vendimi i Këshillit (CFSP) 2019/1720 datë 14 Tetor 2019 në lidhje me masat kufizuese në funksion të situatës në Nikaragua (OJ L 262, 15.10.2019, fq. 58).



10.1.2022

EN

Fletore Zyrtare e Bashkimit Europian

L 5 I/13

ANEKSI

Aneksi i Vendimit (CFSP) 2019/1720 ndryshohet si më poshtë:

(1) titulli i tabelës zëvendësohet si më poshtë:

‘A. Personat fizikë të referuar në Nenet 1 (1) dhe 2 (1)’;

(2) Personat fizikë të mëposhtëm shtohen në tabelë:

	Emri	Informacione identifikuese	Arsyet	Data e listimit
15.	Camila Antonia ORTEGA MURILLO	Pozicioni: Vajza e Daniel Ortega dhe Rosario Murillo, Këshilltare e Presidencës, Koordinatorë e Komisionit Krijues të Ekonomisë, Drejtoreshë e stacionit TV Canal 13 Data e lindjes: 4.11.1987 Vendi i lindjes: Managua, Nikaragua Gjinia: femër Kombësia: Nikaraguane Numër pasaporte: A00000114 (Nikaragua) Numër ID: 0010411870001B	Camila Antonia Ortega Murillo është përfshirë ngushtësisht në veprime që mbështesin çftin presidencial Daniel Ortega dhe Rosario Murillo, si një këshilltare e Presidencës, asistente personale e Zv. Presidentit dhe Koordinatorë e Komisionit Krijues të Ekonomisë. Ajo është gjithashtu Drejtoreshë e platformës Nicaragua Diseña dhe stacionit TV Canal 13. Ajo është përgjegjëse për përdorimin e Nicaragua Diseña për të mbështetur zgjedhjet presidenciale dhe parlamentare mashtruese, që u zhvilluan me 7 Nëntor 2021, duke krijuar llogari të rreme në platforma të ndryshme të medias sociale. Si Drejtoreshë e Canal 13, ajo ka kontribuar në përhapjen e gjuhës së urrejtjes të regjimit Ortega kundër opozitës qytetare, ndërsa kufizonte pluralitetin editorial dhe persekutonte gazetarët e pavarur dhe organet mediatike në Nikaragua, duke eliminuar lirinë e shprehjes dhe konkurrencën aktuale zgjedhore. Ajo ka luajtur një rol qëndror në shtypjen e pluralizmit politik dhe çartikulimin përfundimtar të demokracisë Nikaraguane. Si pasojë ajo lidhet me personat përgjegjës për minimin e demokracisë dhe për shkeljet e rënda të të drejtave të njeriut dhe ajo mbështet këto shtypje dhe shkelje.	10.1.2022
16.	Laureano Facundo ORTEGA MURILLO	Djali i Daniel Ortega dhe Rosario Murillo, Këshilltar i Presidencës Data e lindjes: 20.11.1982 Vendi i lindjes: Managua, Nikaragua Gjinia: mashkull Kombësia: Nikaraguane Numër pasaporte: A00000684 (Nikaragua) Numër ID: 0012011820046M	Laureano Facundo Ortega Murillo është përfshirë ngushtësisht në veprime që mbështesin çftin presidencial Daniel Ortega dhe Rosario Murillo, si një këshilltar i Presidencës. Ai ka justifikuar dhe mbështetur burgosjen arbitrare dhe të paligjshme të drejtuesve të opozitës politike Nikaraguane dhe kandidatëve presidencial, studentëve dhe drejtuesave rural ose gazetarëve të pavarur, duke iu referuar të gjithëve si “terroristë”. Duke kontribuar në eliminimin e konkurrencës aktuale zgjedhore, ai ka luajtur një rol qëndror në shtypjen e pluralizmit politik dhe çartikulimin përfundimtar të demokracisë Nikaraguane. Ai ka vepruar si një këshilltar ekonomik i babait të tij Daniel Ortega dhe regjimit Ortega përmes agjensisë qeveritare ProNicaragua. Veç kësaj, ai është përgjegjës për funksionimin e BanCorp – një ent qëllimi kryesor i të cilit është të asistojë, sponsorizojë	10.1.2022



10.1.2022

EN

Fletore Zyrtare e Bashkimit European

L 5 I/13

			dhe mbështesë financiarisht aktivitetet shtypëse të nënës së tij, Zv. Presidente Rosario Murillo. Si pasojë ai lidhet me personat përgjegjës për shtypjen e shoqërisë civile dhe për shkeljet e rënda të të drejtave të njeriut dhe ai mbështet këto shtypje dhe shkelje.	
17.	Brenda Isabel ROCHA CHACÓN	Kryetare e Këshillit të Lartë Zgjedhor Data e lindjes: 10.2.1967 Vendi i lindjes: Bonanza, Nikaragua Gjinia: femër Kombësia: Nikaraguane	Brenda Isabel Rocha Chacón ka qënë që nga Maj 2021 Kryetare e Këshillit të Lartë Zgjedhor (SEC) – një organ përgjegjës për përgatitjen, mbajtjen dhe certifikimin e zgjedhjeve të përgjithshme të datës 7 Nëntor 2021 të cilat, për shkak të mungesës së tyre të transparencës, opozitës së vërtetë dhe debatit demokratik, kanë minuar institucionet dhe proceset demokratike. SEC ka privuar opozitën nga mundësia për të qëndruar për zgjedhje të lira dhe ka siguruar organizimin e sondazheve në kushte jo-demokratike. Si pasojë ajo është përgjegjëse për shtypjen e opozitës demokratike dhe për minimin e demokracisë dhe rendit ligjor në Nikaragua.	10.1.2022
17.	Cairo Melvin AMADOR ARRIETA	Zv. Kryetar i Këshillit të Lartë Zgjedhor Data e lindjes: 1952 Gjinia: mashkull Kombësia: Nikaraguane	Cairo Melvin Amador Arrieta ka qënë që nga Maj 2021 Zv. Kryetar i Këshillit të Lartë Zgjedhor (SEC) – një organ përgjegjës për përgatitjen, mbajtjen dhe certifikimin e zgjedhjeve të përgjithshme të datës 7 Nëntor 2021 të cilat, për shkak të mungesës së tyre të transparencës, opozitës së vërtetë dhe debatit demokratik, kanë minuar institucionet dhe proceset demokratike. SEC ka privuar opozitën nga mundësia për të qëndruar për zgjedhje të lira dhe ka siguruar organizimin e sondazheve në kushte jo-demokratike. Si pasojë ai është përgjegjës për shtypjen e opozitës demokratike dhe për minimin e demokracisë dhe rendit ligjor në Nikaragua.	10.1.2022
19.	Lumberto Ignacio CAMPBELL HOOKER	Anëtar i Këshillit të Lartë Zgjedhor, Kryetar në fuqi i Këshillit të Lartë Zgjedhor në 2018 Data e lindjes: 3.12.1949 Vendi i lindjes: Raas, Nikaragua Gjinia: mashkull Kombësia: Nikaraguane Numër pasaporte: A00001109 (Nikaragua) Numër ID: 6010302490003J	Lumberto Ignacio Campbell Hooker ka qënë që në 2014 një anëtar i Këshillit të Lartë Zgjedhor (SEC) – një organ përgjegjës për përgatitjen, mbajtjen dhe certifikimin e zgjedhjeve të përgjithshme të datës 7 Nëntor 2021 të cilat, për shkak të mungesës së tyre të transparencës, opozitës së vërtetë dhe debatit demokratik, kanë minuar institucionet dhe proceset demokratike. SEC ka privuar opozitën nga mundësia për të qëndruar për zgjedhje të lira dhe ka siguruar organizimin e sondazheve në kushte jo-demokratike. Ai ka folur në media gjatë zgjedhjeve të 7 Nëntor 2021, duke justifikuar dhe vlerësuar organizimin e tyre. Si pasojë ai është përgjegjës për shtypjen e opozitës demokratike dhe për minimin e demokracisë dhe rendit ligjor në Nikaragua.	10.1.2022
20.	Nahima Janett DIAZ FLORES	Drejtoreshë e Institutit Nikaraguan të Telekomunikacioneve dhe Shërbimeve Postare, e bija e Drejtorit të Përgjithshëm të Policisë Kombëtare Nikaraguane Francisco Javier Diaz Madriz	Nahima Janett Diaz Flores është Drejtoreshë e Institutit Nikaraguan të Telekomunikacioneve dhe Shërbimeve Postare (TELCOR), ent rregullator për telekomunikacionet dhe shërbimet postare. TELCOR është përdorur nga autoritetet Nikaraguane për tu mbyllur gojën mediave të pavarura, duke përfshirë tre organizata lajmesh që nga 2018. Gjatë fushatës së zgjedhjeve të përgjithshme 2021,	10.1.2022

10.1.2022 EN

Fletore Zyrtare e Bashkimit Europian

L 5 I/13

		Data e lindjes: 28.6.1989 Gjinia: femër Kombësia: Nikaraguane	TELCOR ka zbatuar fushata disinformimi në një shkallë të madhe. Si institucioni në ngarkim të zbatimit të "ligjit të sigurisë kibernetike", TELCOR ka komanduar dhe operuar veprime mbikëqyrëse në lidhje me shoqërinë civile dhe opozitën demokratike. Në pozicionin e saj, Nahima Diaz Flores ka vepruar si një mbështetëse e regjimit Ortega dhe ka komanduar dhe operuar veprime disinformimi dhe mbikëqyrje përmes TELCOR të shoqërisë civile dhe opozitës demokratike. Si pasojë ajo është përgjegjëse për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut, shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike dhe minimin e demokracisë në Nikaragua.	
21.	Luis Ángel MONTENEGRO ESPINOZA	Inspektor i Mbikëqyrjes së Bankave dhe Institucioneve të tjera financiare të Nikaragua Data e lindjes: 1.1.1949 Vendi i lindjes: Esteli, Nikaragua Gjinia: mashkull Adresa: Planes De Puntaldia Casa #16, Managua, Nikaragua Kombësia: Nikaraguane Numër ID: 1610101490000S	Luis Ángel Montenegro Espinoza është Inspektor i Mbikëqyrjes së Bankave dhe Institucioneve të tjera financiare të Nikaragua (SIBOIF). Në atë pozicion ai është përgjegjës për persekutimin e aktorëve financiarë që i rezistuan politikave të regjimit Ortega, si dhe për zbatimin e kontrollit të regjimit në sektorin financiar. Ai është emëruar në atë pozicion direkt nga Daniel Ortega, si një shpërblim për besnikërinë e tij. Në rolin e tij të mëparshëm si Kontrollor i Përgjithshëm i Republikës ai ka siguruar që aktivitetet financiare të korruptuara të Ortega të mos auditoheshin dhe po aq ka kontribuar në kontrollin e regjimit Ortega. Si pasojë ai është përgjegjës për minimin e rendit ligjor në Nikaragua si dhe shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	10.1.2022'

(3) titulli dhe tabela e mëposhtme shtohen:

‘B. Personat juridikë, entet dhe organet e referuara në Nenin 2(1)

	Emri	Informacione identifikuese	Arsyet	Data e listimit
1.	Policia Kombëtare e Nikaragua	Selia: Managua, Nikaragua Data e themelimit: 22.8.1979 Website: http://www.policia.gob.ni/	Policia Kombëtare e Nikaragua është përgjegjëse për trajtimin degradues, duke përfshirë torturën fizike dhe psikologjike, të atyre që kundërshtuan regjimin Ortega. Ajo është përgjegjëse për burgosjen e padrejtë të para-kandidatëve presidencial, drejtuesve të shoqërisë civile, studentëve dhe drejtuesve rural ose gazetarëve të pavarur pa asnjë garanci ligjore dhe demokratike. Policia Kombëtare ishte ndihmuese në shmangien e përballjes së Daniel Ortega me opozitën e vërtetë demokratike gjatë zgjedhjeve të përgjithshme të 7 Nëntor 2021. Para atyre zgjedhjeve, Policia Kombëtare kreu mbikëqyrje të vazhdueshme dhe persekutim të drejtuesve të opozitës, thyerje të paligjshme të banesave dhe arrestime arbitrare të anëtarëve të opozitës dhe kërcënoi në mënyrë sistematike nënpunësit publik. Në 2018, Policia Kombëtare u përfshi në vrasjet e protestuesve paqësorë në Nikaragua.	10.1.2022



			Policia Kombëtare e Nikaragua si pasojë është përgjegjëse për shkeljet e rënda të të drejtave të njeriut, shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike dhe minimin e demokracisë dhe rendit ligjor në Nikaragua.	
2.	Këshilli i Lartë Zgjedhor	Adresa: Pista Juan Pablo II, Managua 14005, Nikaragua Website: http://www.cse.gob.ni Email: info@cse.gob.ni	Këshilli i Lartë Zgjedhor (SEC) është organi përgjegjës për përgatitjen, mbajtjen dhe certifikimin e zgjedhjeve të përgjithshme të datës 7 Nëntor 2021 të cilat, për shkak të mungesës së tyre të transparencës, opozitës së vërtetë dhe debatit demokratik, kanë minuar institucionet dhe proceset demokratike. SEC ka privuar opozitën nga mundësia për të qëndruar për zgjedhje të lira dhe ka siguruar organizimin e sondazheve në kushte jo-demokratike. Si pasojë SEC është përgjegjës për shtypjen e opozitës demokratike dhe për minimin e demokracisë dhe rendit ligjor në Nikaragua.	10.1.2022
3.	Instituti Nikaraguan i Telekomunikacioneve dhe Shërbimeve Postare	Adresa: Avenida Bolivar, Esquina diagonal al edificio de la Cancilleria, Aptdo 2664, Managua 10000, Nikaragua Data e regjistrimit: 12.6.1982 Website: https://www.telcor.gob.ni	Instituti Nikaraguan i Telekomunikacioneve dhe Shërbimeve Postare (TELCOR) është enti rregullator për telekomunikacionet dhe shërbimet postare. TELCOR është përdorur nga autoritetet Nikaraguane për tu mbyllur gojën mediave të pavarura, duke përfshirë tre organizata lajmesh që nga 2018, gjatë shtypjes së 2018 dhe pas zgjedhjeve të përgjithshme të 2021. Gjatë fushatës së zgjedhjeve të përgjithshme, TELCOR ka zbatuar një fushatë disinformimi në një shkallë të madhe. Si institucioni në ngarkim të zbatimit të "ligjit të sigurisë kibernetike", TELCOR ka komanduar dhe operuar veprime mbikëqyrëse në lidhje me shoqërinë civile dhe opozitën demokratike. Si pasojë TELCOR është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut dhe shtypjen e shoqërisë civile dhe opozitës demokratike.	10.1.2022'



10.1.2022

EN

Official Journal of the European Union

L 5 1/13

COUNCIL DECISION (CFSP) 2022/24

of 10 January 2022

amending Decision (CFSP) 2019/1720 concerning restrictive measures in view of the situation in Nicaragua

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Having regard to the proposal from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 14 October 2019, the Council adopted Decision (CFSP) 2019/1720 ⁽¹⁾, concerning restrictive measures in view of the situation in Nicaragua.
- (2) On 8 November 2021, the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy (the 'High Representative') issued a declaration on behalf of the Union in which he underlined that the elections held in Nicaragua on 7 November 2021 have taken place without democratic guarantees and their results lack legitimacy. He declared that the Nicaraguan Government has deprived the people of Nicaragua of the civil and political right to vote in a credible, inclusive, fair and transparent election, as well of their freedom of expression, association and peaceful assembly. The High Representative indicated that the Union stands ready to consider all instruments at its disposal, including additional restrictive measures.
- (3) In view of the continuing grave situation in Nicaragua, seven individuals and three entities should be included in the list of natural and legal persons, entities and bodies subject to restrictive measures set out in the Annex to Decision (CFSP) 2019/1720.
- (4) The Annex to Decision (CFSP) 2019/1720 should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Annex to Decision (CFSP) 2019/1720 is amended as set out in the Annex to this Decision.

Article 2

This Decision shall enter into force on the date of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 10 January 2022.

For the Council
The President
J.-Y. LE DRIAN

⁽¹⁾ Council Decision (CFSP) 2019/1720 of 14 October 2019 concerning restrictive measures in view of the situation in Nicaragua (OJ L 262, 15.10.2019, p. 58).



ANNEX

The Annex to Decision (CFSP) 2019/1720 is amended as follows:

(1) the heading of the table is replaced by the following:

‘A. Natural persons referred to in Articles 1(1) and 2(1);

(2) the following natural persons are added to the table:

	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
15.	Camila Antonia ORTEGA MURILLO	Position: Daughter of Daniel Ortega and Rosario Murillo, Advisor to the Presidency, Coordinator of the Creative Economy Commission, Director of TV station Canal 13 Date of birth: 4.11.1987 Place of birth: Managua, Nicaragua Gender: female Nationality: Nicaraguan Passport number: A00000114 (Nicaragua) ID number: 0010411870001B	Camila Antonia Ortega Murillo is closely involved in actions supporting the presidential couple Daniel Ortega and Rosario Murillo, as an advisor to the Presidency, personal assistant to the Vice-President and Coordinator of the Creative Economy National Commission. She is also the Director of the platform Nicaragua Diseña and TV station Canal 13. She is responsible for using Nicaragua Diseña to support the fraudulent presidential and parliamentary elections, which took place on 7 November 2021, by creating fake accounts on different social media platforms. As the Director of Canal 13, she has contributed to disseminating the Ortega regime's hate speech against the civic opposition, while restricting editorial plurality and persecuting independent journalists and media outlets in Nicaragua, eliminating freedom of expression and actual electoral competition. She has played a central role in the suppression of political pluralism and the definitive disarticulation of Nicaraguan democracy. She is therefore associated with persons responsible for undermining democracy and for serious human rights violations and she is supporting such repression and violations.	10.1.2022



10.1.2022

EN

Official Journal of the European Union

L 5 I/15

Date of listing	Reasons	Identifying information	Name
10.1.2022	Laureano Facundo Ortega Murillo is closely involved in actions supporting the presidential couple Daniel Ortega and Rosario Murillo, as an advisor to the Presidency. He has justified and supported the arbitrary and illegal imprisonment of Nicaraguan political opposition leaders and presidential pre-candidates, student and rural leaders or independent journalists, all of whom he has referred to as "terrorists". By contributing to the elimination of actual electoral competition, he has played a central role in the suppression of political pluralism and the definitive disarticulation of Nicaraguan democracy. He has acted as an economic advisor to his father Daniel Ortega and the Ortega regime through the governmental agency ProNicaragua. Additionally, he is responsible for operating BanCorp – an entity whose main purpose is to assist, sponsor and financially support the repressive activities of his mother, Vice-President Rosario Murillo. He is therefore associated with persons responsible for the repression of civil society and for serious human rights violations, and he is supporting such repression and violations.	Son of Daniel Ortega and Rosario Murillo, Advisor to the Presidency Date of birth: 20.11.1982 Place of birth: Managua, Nicaragua Gender: male Nationality: Nicaraguan Passport number: A000000684 (Nicaragua) ID number: 0012011820046M	Laureano Facundo ORTEGA MURILLO
10.1.2022	Brenda Isabel Rocha Chacón has been since May 2021 President of the Supreme Electoral Council (SEC) – a body responsible for the preparation, holding and certification of the general elections of 7 November 2021 which, by their lack of transparency, true opposition and democratic debate, undermined democratic institutions and processes. The SEC deprived the opposition of the opportunity to stand for free elections and ensured the organisation of polls in non-democratic conditions.	President of the Supreme Electoral Council Date of birth: 10.2.1967 Place of birth: Bonanza, Nicaragua Gender: female Nationality: Nicaraguan	Brenda Isabel ROCHA CHACÓN



	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
18.	Cairo Melvin AMADOR ARRIETA	Vice-President of the Supreme Electoral Council Date of birth: 1952 Gender: male Nationality: Nicaraguan	She is therefore responsible for the repression of democratic opposition and for undermining democracy and the rule of law in Nicaragua. Cairo Melvin Amador Arrieta has been since May 2021 the Vice-President of the Supreme Electoral Council (SEC) – a body responsible for the preparation, holding and certification of the general elections of 7 November 2021 which, by their lack of transparency, true opposition and democratic debate, undermined democratic institutions and processes. The SEC deprived the opposition of the opportunity to stand for elections and ensured the organisation of polls in non-democratic conditions. He is therefore responsible for the repression of democratic opposition and for undermining democracy and the rule of law in Nicaragua.	10.1.2022
19.	Lumberto Ignacio CAMPBELL HOOKER	Member of the Supreme Electoral Council, acting President of the Supreme Electoral Council in 2018 Date of birth: 3.12.1949 Place of birth: Raas, Nicaragua Gender: male Nationality: Nicaraguan Passport number: A00001109 (Nicaragua) ID number: 6010302490003J	Lumberto Ignacio Campbell Hooker has been since 2014 a member of the Supreme Electoral Council (SEC) – a body responsible for the preparation, holding and certification of the general elections of 7 November 2021 which, by their lack of transparency, true opposition and democratic debate, undermined democratic institutions and processes. The SEC deprived the opposition of the opportunity to stand for free elections and ensured the organisation of polls in non-democratic conditions.	10.1.2022



10.1.2022

EN

Official Journal of the European Union

L 5 I/17

	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
20.	Nahima Janett Díaz FLORES	Director of the Nicaraguan Institute of Telecommunications and Postal Services, daughter of the General Director of the Nicaraguan National Police Francisco Javier Díaz Madriz Date of birth: 28.6.1989 Gender: female Nationality: Nicaraguan	He spoke to the media during the 7 November 2021 elections, justifying and praising their organisation. He is therefore responsible for the repression of democratic opposition and for undermining democracy and the rule of law in Nicaragua. Nahima Janett Díaz Flores is the Director of the Nicaraguan Institute of Telecommunications and Postal Services (TELCOR), the regulatory entity for telecommunications and postal services. TELCOR has been used by the Nicaraguan authorities to silence independent media, including three news organisations since 2018. During the 2021 general elections campaign, TELCOR was implementing disinformation campaigns on a large scale. As the institution in charge of the implementation of the "cybersecurity law", TELCOR has been commanding and operating surveillance actions regarding civil society and democratic opposition. In her position, Nahima Díaz Flores has acted as a supporter of the Ortega regime, and has commanded and operated actions of disinformation and surveillance through TELCOR of civil society and democratic opposition. She is therefore responsible for serious violations of human rights, repression of civil society and democratic opposition, and undermining democracy in Nicaragua.	10.1.2022



	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
21.	Luis Ángel MONTENEGRO ESPINOZA	Superintendent of the Superintendency of Banks and other Financial Institutions of Nicaragua Date of birth: 1.1.1949 Place of birth: Esteli, Nicaragua Gender: male Address: Planes De Puntaldia Casa #16, Managua, Nicaragua Nationality: Nicaraguan ID number: 1610101490000S	Luis Ángel Montenegro Espinoza is the Superintendent of the Superintendency of Banks and other Financial Institutions of Nicaragua (SIBOIF). In that position he is responsible for the persecution of financial actors that resisted the Ortega regime's policies, as well as for enforcing the regime's control over the financial sector. He was appointed to that position directly by Daniel Ortega, as a reward for his loyalty. In his previous role as Controller General of the Republic he ensured that Ortega's corrupt financial activities would not be audited and equally contributed to Ortega's control of the regime. He is therefore responsible for undermining the rule of law in Nicaragua as well as for the repression of civil society and democratic opposition.	10.1.2022

(3) the following heading and table are added:

'B. Legal persons, entities and bodies referred to in Article 2(1)

	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
1.	National Police of Nicaragua La Policía Nacional Nicaragüense	Headquarters: Managua, Nicaragua Date of establishment: 22.8.1979 Website: http://www.policia.gob.ni/	The National Police of Nicaragua is responsible for the degrading treatment, including physical and psychological torture, of those who opposed the Ortega regime. It is responsible for the unlawful imprisonment of presidential pre-candidates, civil society leaders, student and rural leaders or independent journalists without any legal and democratic guarantees.	10.1.2022



10.1.2022

EN

Official Journal of the European Union

L 5 I/19

	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
			The National Police was instrumental in Daniel Ortega avoiding facing any real democratic opposition during the general elections of 7 November 2021. Prior to those elections, the National Police conducted continuous surveillance and persecution of opposition leaders, unlawful residential break-ins and arbitrary arrests of opposition members, and it systematically threatened public employees. In 2018, the National Police was involved in killings of peaceful protesters across Nicaragua. The National Police of Nicaragua is therefore responsible for serious violations of human rights, repression of civil society and democratic opposition, and undermining democracy and the rule of law in Nicaragua.	
2.	Supreme Electoral Council Consejo Supremo Electoral	Address: Pista Juan Pablo II, Managua 14005, Nicaragua Website: https://www.cse.gob.ni/ Email: info@cse.gob.ni	The Supreme Electoral Council (SEC) is the body responsible for the preparation, holding and certification of the general elections of 7 November 2021, which by their lack of transparency, true opposition and democratic debate, undermined democratic institutions and processes. The SEC deprived the opposition of the opportunity to stand for free elections and ensured the organisation of polls in non-democratic conditions. The SEC is therefore responsible for the repression of democratic opposition and for undermining democracy and the rule of law in Nicaragua.	10.1.2022



	Name	Identifying information	Reasons	Date of listing
3.	Nicaraguan Institute of Telecommunications and Postal Services	Address: Avenida Bolívar, Esquina diagonal al edificio de la Cancillería. Apdo 2664, Managua 10000, Nicaragua Date of registration: 12.6.1982 Website: https://www.telcor.gob.ni	The Nicaraguan Institute of Telecommunications and Postal Services (TELCOR) is the regulatory entity for telecommunications and postal services. It has been used by the Nicaraguan authorities to silence independent media, including three news organisations since 2018, during the repression of 2018 and after the general elections of 2021. During the general elections campaign, TELCOR was implementing a disinformation campaign on a large scale. As the institution in charge of the implementation of the "cybersecurity law", TELCOR has been commanding and operating surveillance actions regarding civil society and democratic opposition. TELCOR is therefore responsible for serious violations of human rights, and repression of civil society and democratic opposition.	10.1.2022



ANEKSI 13

II

(akte jonormative)

RREGULLORET

RREGULLORJA E KËSHILLIT (BE) 2020/1998

e datës 7 dhjetor 2020

për masat kufizuese kundër shkeljeve dhe abuzimeve të rënda me të drejtat e njeriut

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

Duke pasur parasysh Traktatin për Funksionimin e Bashkimit Evropian, dhe në veçanti nenin 215 të tij,

Duke pasur parasysh Vendimin e Këshillit (PPJS) 2020/1999 të datës 7 dhjetor 2020 për masat kufizuese kundër shkeljeve dhe abuzimeve të rënda me drejtat e njeriut¹),

Duke pasur parasysh propozimin e përbashkët të Përfaqësuesit të Lartë të BE-së për Punët e Jashtme dhe Politikën e Sigurisë dhe Komisionit Evropian,

Meqë:

- 1) Më 7 Dhjetor 2020, Këshilli miratoi Vendimin (PPJS) 2020/1999, i cili përcakton një kuadër për masa kufizuese të shënjestruara për të adresuar shkeljet dhe abuzimet e rënda me të drejtat e njeriut në mbarë botën. Ai vendim parashikon ngrirjen e fondeve dhe burimeve ekonomike të dhe ndalimin e vënies së fondeve dhe burimeve ekonomike në dispozicion të personave fizikë ose juridikë, subjekteve ose organeve përgjegjëse që ofrojnë mbështetje apo ndryshe janë të përfshira në shkeljet dhe abuzimet e rënda me të drejtat e njeriut, si dhe ato që kanë marrëdhënie me këta personat fizikë dhe juridikë, subjekte dhe organe përgjegjëse. Personat fizikë dhe juridikë, subjektet dhe organet që u nënshtrohen masave kufizuese renditen në Shtojcën e Vendimit (PPJS) 2020/1999. Ky vendim thekson rëndësinë e të drejtës ndërkombëtare për të drejtat e njeriut dhe të ndërveprimit mes të drejtës ndërkombëtare për të drejtat e njeriut dhe të drejtës ndërkombëtare humanitare kur shqyrtohet vendosja e masave kufizuese të shënjestruara.
- 2) Kjo Rregullore respekton të drejtat themelore dhe parimet e njohura nga Karta e të Drejtave Themelore të Bashkimit Evropian, në veçanti të drejtën për mjete juridike efektive, të drejtën e mbrojtjes dhe të drejtën për mbrojtjen e të dhënave personale. Kjo rregullore duhet të zbatohet në përputhje me ato të drejta.
- 3) Fuqia për krijimin dhe ndryshimin e listës në Shtojcën I të kësaj Rregulloreje duhet të ushtrohet nga Këshilli në mënyrë që të sigurojë konsistencën me procesin për krijimin, ndryshimin dhe rishikimin e Shtojcës së Vendimit (PPJS) 2020/1999.

¹ Shih faqen 13 të kësaj Fletoreje Zyrtare.



- 4) Për zbatimin e kësaj Rregulloreje dhe me qëllim që të garantohet siguria juridike maksimale brenda BE-së, emrat dhe të dhënat e tjera në lidhje me personat fizikë dhe juridikë, subjektet dhe organet të cilave do t'u ngrihen fondet dhe burimet ekonomike në përputhje me këtë Rregullore duhet të bëhen publike. Çdo përpunim i të dhënave personale duhet të jetë në përputhje me Rregulloret (BE) 2016/679 ⁽²⁾ dhe (BE) 2018/1725 ⁽³⁾ të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit.
- 5) Shtetet Anëtare dhe Komisioni duhet të informojnë njëri-tjetrin për masat e marra në përputhje me këtë Rregullore dhe për informacionet në dispozicion të tyre në lidhje me këtë Rregullore.
- 6) Shtetet Anëtare duhet të përcaktojnë rregullat për sanksionet/penalitetet e zbatueshme për shkeljen e dispozitave të kësaj Rregulloreje dhe të sigurohen që ato të zbatohen. Këto ndëshkime duhet të jenë efektive, proporcionale dhe dekurajuese,

MIRATON KËTË RREGULLORE:

Neni 1

Për qëllimet e kësaj Rregulloreje zbatohen përkufizimet si më poshtë:

- a) 'pretendim' do të thotë çdo pretendim që ndiqet me procedura gjyqësore apo jo, që ngrihet para ose pas datës së hyrjes në fuqi të kësaj Rregulloreje, sipas ose në lidhje me një kontratë apo transaksion, veçanërisht:
 - (i) pretendimi për përmbushjen e ndonjë detyrimi që lind sipas ose në lidhje me një kontratë ose transaksion;
 - (ii) pretendimi për dhënien ose pagimin e një detyrimi, garancie financiare ose dëmshpërblimi të çfarëdo forme;
 - (iii) pretendimi për kompensim sipas një kontrate apo transaksioni;
 - (iv) kundërpretendimi;
 - (v) pretendimi për njohje ose ekzekutim, qoftë edhe përmes procedurës *exequatur*, të një vendimi gjyqësor, vendimi arbitrazhi apo vendimi të barasvlershëm, pavarësisht vendit ku janë shpallur;
- b) 'kontratë ose transaksion' do të thotë çdo transaksion i çfarëdo forme pavarësisht ligjit të zbatueshëm për të, që përfshin një ose më shumë kontrata ose detyrime të ngjashme të bëra midis palëve të njëjta ose të ndryshme; për këtë qëllim, termi 'kontrata' përfshin çdo lloj garancie, veçanërisht një garanci financiare ose dëmshpërblim financiar dhe çdo hua, qoftë edhe juridikisht e pavarur, si dhe çdo dispozitë përkatëse që lind nga ose në lidhje me transaksionin;
- c) 'autoritetet përgjegjëse' i referohet autoriteteve përgjegjëse të Shteteve Anëtare siç evidentohen në faqet e internetit të renditura në Shtojcën II;
- d) 'burime ekonomike' do të thotë aktive të çdo lloji, qofshin të trupëzuara apo të patrupëzuara, të luajtshme ose të paluajtshme, të cilat nuk janë fonde, por mund të përdoren për të marrë fonde, mallra ose shërbime;
- e) 'ngjirja e burimeve ekonomike' do të thotë parandalimi i përdorimit të burimeve ekonomike për të marrë fonde, mallra ose shërbime në çfarëdo mënyre, duke përfshirë edhe shitjen, kontraktimin apo hipotekimet e tyre;
- f) 'ngjirja e fondeve' do të thotë parandalimi i çdo qarkullimi, transferimi, ndryshimi, përdorimi, administrimi ose aksesit në to në ndonjë mënyrë që mund të ndryshojë vëllimin, shumën, vendndodhjen, pronësinë, posedimin,

² Rregullorja (BE) 2016/679 e Parlamentit Evropian dhe e Këshillit e datës 27 prill 2016 për mbrojtjen e personave fizikë lidhur me përpunimin e të dhënave personale dhe për qarkullimin e lirë të këtyre të dhënave, e cila shfuqizon Direktivën 95/46/KE (Rregullorja e Përgjithshme për Mbrojtjen e Të Dhënave (GZ L 119, 4.5.2016, f. 1)

³ Rregullorja (BE) 2018/1725 e Parlamentit Evropian dhe e Këshillit e datës 23 tetor 2018 për mbrojtjen e personave fizikë lidhur me përpunimin e të dhënave personale nga institucionet, organet, zyrat dhe agjencitë e BE-së dhe për qarkullimin e lirë të këtyre të dhënave, e cila shfuqizon Direktivën (KE) 45/2001 dhe Vendimin nr. 1247/2002/KE (GZ L 295, 21.11.2018, f. 39)



natyrën, destinacionin, ose çdo ndryshim tjetër që do të mundësonte përdorimin e fondeve, përfshirë administrimin e portofolit;

- g) 'fondet' do të thotë të gjitha aktivitetet dhe përfitimet financiare e çfarëdo lloji, mes te tjerash:
- (i) para *cash*, çeqe, kambiale, urdhra parash dhe instrumente të tjerë pagese;
 - (ii) depozitat në institucionet financiare ose subjekte të tjera, gjendjet në llogari, borxhet dhe detyrimet;
 - (iii) letra me vlerë (tituj) dhe instrumente borxhi të tregtuara publikisht dhe privatisht, duke përfshirë aksionet dhe kuotat, certifikatat aksionare, obligacionet, bonot, *warrantet*, detyrimet hipotekore dhe kontratat financiare derivate;
 - (iv) interesat, dividendët ose të ardhura të tjera që gjenerohen nga aktivet;
 - (v) hua, e drejta e kompensimit, garancitë, obligacionet e performancës ose angazhime të tjera financiare;
 - (vi) letrat e kreditit, policat e ngarkesave dhe aktet e shitjes;
 - (vii) dokumente nga të cilat rezultojnë një interes lidhur me kapitalet apo burimet financiare.
- h) 'territori i BE-së' do të thotë territoret e Shteteve Anëtare për të cilat zbatohet Traktati i Bashkimit Evropian (TBE, nën kushtet e përcaktuara në TEU, përfshirë hapësirën ajrore të tyre.

Neni 2

1. Kjo Rregullore zbatohet për:

- a) gjenocidin;
- b) krimet kundër njerëzimit;
- c) shkeljet ose abuzimet e rënda me të drejta e njeriut në vijim:
 - (i) tortura dhe trajtime ose ndëshkime të tjera mizore, çnjerëzore ose degraduese;
 - (ii) skllavëria;
 - (iii) ekzekutime dhe vrasje jashtëgjyqësore, pa proces të rregullt dhe arbitrar;
 - (iv) zhdukja e detyruar e personave;
 - (v) arrestimet ose ndalimet arbitrar;
- d) shkelje ose abuzime të tjera me të drejta e njeriut, pa u kufizuar te sa më poshtë, për aq sa ato shkelje ose abuzime janë të përhapura, sistematike ose paraqesin shqetësim serioze në lidhje me objektivat e politikës së përbashkët të jashtme dhe të sigurisë të përcaktuara në nenin 21 të TBE:
 - (i) trafikimi i qenieve njerëzore si dhe abuzimet e të drejtave të njeriut nga trafikantët e migrantëve, siç referohet në këtë nen;
 - (ii) dhuna seksuale dhe dhuna me bazë gjinore;
 - (iii) shkelje ose abuzime të lirisë së tubimit paqësor dhe organizimit;
 - (iv) shkelje ose abuzime të lirisë së mendimit dhe shprehjes;
 - (v) shkelje ose abuzime të lirisë së fesë ose besimit.

2. Për qëllimet e zbatimit të pikës 1, duhet mbajtur parasysh e drejta ndërkombëtare zakonore dhe instrumentet e pranura gjërsisht të së drejtës ndërkombëtare, si:

- a) Pakti Ndërkombëtar për të Drejtat Civile dhe Politike;
- b) Pakti Ndërkombëtar për Të drejtat Ekonomike, Sociale dhe Kulturore;
- c) Konventa për Parandalimin dhe Ndëshkrimin e Krimit të Gjenocidit;
- d) Konventa kundër Torturës dhe Trajtimeve ose Ndëshkimeve të tjera Mizore, Çnjerëzore ose Degraduese;
- e) Konventa Ndërkombëtare për Eliminimin e të Gjitha Formave të Diskriminimit Racial;
- f) Konventa për Eliminimin e të Gjitha Formave të Diskriminimit ndaj Grave;
- g) Konventa për Të Drejtat e Fëmijëve;
- h) Konventa Ndërkombëtare për Mbrojtjen e të gjithë Personave nga Zhdukja e Detyruar;



- i) Konventa për të Drejtat e Personave me Aftësi të Kufizuara;
- j) Protokolli për Parandalimin, Goditjen dhe Ndëshkimin e Trafikimit të Personave, veçanërisht të Grave dhe Fëmijëve, që plotëson Konventën e Kombeve të Bashkuara kundër Krimit të Organizuar Ndërkombëtar;
- k) Statuti i Romës i Gjykatës Ndërkombëtare Penale;
- l) Konventa Evropiane për Mbrojtjen e të Drejtave të Njeriut dhe Lirive Themelore.

3. Për qëllimet e zbatimit të kësaj Rregulloreje, personat fizikë apo juridikë, subjektet apo organet mund të përfshijnë:

- a) subjekte shtetërore;
- b) subjekte të tjera që ushtrojnë autoritet ose kontroll efektiv mbi një territor;
- c) subjekte të tjera joshetërore, që i nënshtrohen neni 1, pika 4 të Vendimit (PPJS) 2020/1999.

Neni 3

1. Të gjitha fondet dhe burimet ekonomike që posedohen, zotërohen, mbahen ose kontrollohen nga çdo person fizik ose juridik, subjekt apo organ i renditur në Shtojcën I duhet të ngrihen.

2. Asnjë fond ose burim ekonomik nuk do të vihet në dispozicion, drejtpërdrejt ose tërthorazi, të personave fizikë ose juridikë, subjekteve apo organeve të renditura në Shtojcën I apo të destinuara për përfitimet e tyre.

3. Shtojca I përfshin subjektet e mëposhtme, të evidentuara nga Këshilli sipas nenit 3 të Vendimit (PPJS) 2020/1999:

- a) personat fizikë ose juridikë, subjektet apo organet, të cilët janë përgjegjës për veprimet e përcaktuara në nenin 2, pika 1;
- b) persona fizikë ose juridikë, subjekte apo organe, të cilët ofrojnë mbështetje financiare, teknike ose materiale për aktet e përcaktuara në nenin 2, pika 1 ose përfshihen në një formë tjetër në to, edhe me planifikim, drejtim, urdhërim, ndihmim apo nxitje të akteve të tilla;
- c) persona fizikë ose juridikë, subjekte apo organet, të cilët kanë marrëdhënie me personat fizikë ose juridikë, subjektet apo organet e përcaktuara në gerat (a) dhe (b).

Neni 4

1. Me shmangie nga neni 3, autoritetet përgjegjëse të Shteteve Anëtare mund të autorizojnë lëshimin e disa fondeve ose burimeve ekonomike të ngrira, ose vënien në dispozicion të disa fondeve ose burimeve ekonomike, sipas kushteve që i konsiderojnë të përshtatshme, pasi konstatojnë se fondet ose burimet ekonomike në fjalë janë:

- a) të nevojshme për të përmbushur nevojat bazë të personave fizikë ose juridikë, subjekteve apo organeve të renditura në Shtojcën I, dhe familjarëve nën përgjegjësinë e personave të tillë fizikë, duke përfshirë pagesat për ushqim, qira ose hipotekë, ilaçe dhe trajtim mjekësor, taksa, prime sigurimi dhe faturat e shërbimeve publike;
- b) të destinuara ekskluzivisht për pagimin e tarifave të arsyeshme profesionale ose rimbursimin e shpenzimeve të që lidhen me ofrimin e shërbimeve juridike;
- c) të destinuara ekskluzivisht për pagimin e tarifave të shërbimit për mbajtjen apo mirëmbajtjen rutinë të fondeve apo burimeve ekonomike të ngrira;
- d) të nevojshme për shpenzime përjashtimore, me kusht që autoriteti përgjegjës përkatës të ketë njoftuar autoritetet përgjegjëse të Shteteve Anëtare të tjera dhe Komisionin për shkaqet mbi të cilat mendon se duhet të jepet një autorizim specifik, të paktën dy javë para autorizimit; ose
- e) të paguhet në ose nga një llogari e një misioni diplomatik ose konsullor ose një organizate ndërkombëtare që gëzon imunitet sipas të drejtës ndërkombëtare, për aq sa pagesa të tilla synohet të përdoren për qëllime zyrtare të misionit diplomatik ose konsullor apo të organizatës ndërkombëtare.

2. Shtetet Anëtare në fjalë informojnë Shtete Anëtare të tjera dhe Komisionin për çdo autorizim që japin sipas pikës 1, brenda dy javës nga dhënia e autorizimit.

*Neni 5*

1. Me shmagje nga neni 3, autoritetet përgjegjëse të Shteteve Anëtare mund të autorizojnë lëshimin e disa fondeve ose burimeve ekonomike të ngrira, ose vënien në dispozicion të disa fondeve ose burimeve ekonomike, sipas kushteve që i konsiderojnë të përshtatshme, pasi konstatojnë se fondet ose burimet ekonomike në fjalë janë të nevojshme për qëllime humanitare, të tilla si shpërndarja ose lehtësimi i shpërndarjes së ndihmës, përfshirë furnizimet mjekësore, ushqime, ose transferimin e punonjësve humanitarë dhe ndihmën përkatëse apo për evakuimet.

2. Shteti Anëtar i interesuar informon Shtetet Anëtare të tjera dhe Komisionin për çdo autorizim të dhënë sipas pikës 1, brenda katër javësh nga autorizimi.

Neni 6

1. Me shmagje nga neni 3, pika 1, autoritetet përgjegjëse të Shteteve Anëtare mund të autorizojnë lëshimin e disa fondeve ose burimeve ekonomike të ngrira, kur përmbushen kushtet në vijim:

- a) fondet ose burimet ekonomike janë objekt i një vendimi arbitrazhi të dhënë para datës në të cilën personi fizik ose juridik, subjekti apo organi i përmendur në nenin 3 të renditej në Shtojcën I, ose i një vendimi gjyqësor ose administrativ të dhënë në BE, apo i një vendimi gjyqësor të ekzekutueshëm në Shtetin Anëtar në fjalë, para ose pas asaj date;
- b) fondet ose burimet ekonomike do të përdoren ekskluzivisht për të përmbushur pretendimet e garantuara apo të njohura si të vlefshme nga një vendim i tillë, brenda kufijve të përcaktuar nga ligjet dhe aktet normative në fuqi që rregullojnë të drejtat e personave që kanë pretendime të tilla;
- c) vendimi nuk është në dobi të një personi fizik ose juridik, subjekti apo organi të renditur në Shtojcën I; dhe
- d) njohja e vendimit nuk është në kundërshtim me politikën publike në Shtetin Anëtar në fjalë.

2. Shteti Anëtar i interesuar informon Shtetet Anëtare të tjera dhe Komisionin për çdo autorizim të dhënë sipas pikës 1, brenda dy javësh nga autorizimi.

Neni 7

1. Me shmagje nga neni 3, pika 1 dhe me kusht që pagesa nga një person fizik ose juridik, subjekt apo organ i renditur në Shtojcën I të jetë e pagueshme sipas një kontrate ose marrëveshjeje të lidhur nga apo detyrim të lindur për personin fizik ose juridik, subjektin apo organin përkatës, përpara datës në të cilën personi fizik ose juridik, subjekti apo organi të jetë përfshirë në Shtojcën I, autoritetet përgjegjëse të Shteteve Anëtare mund të autorizojnë - sipas kushteve që i konsiderojnë të përshtatshme - lëshimin e disa fondeve apo burimeve ekonomike të ngrira, me kusht që autoriteti përgjegjës në fjalë të ketë konstatuar se:

- a) fondet ose burimet ekonomike do të përdoren për një pagesë nga një person fizik ose juridik, subjekt apo organ i renditur në Shtojcën I; dhe
- b) pagesa nuk është në shkelje të nenit 3, pika 2.

2. Shteti Anëtar i interesuar informon Shtetet Anëtare të tjera dhe Komisionin për çdo autorizim të dhënë sipas pikës 1, brenda dy javësh nga autorizimi.

Neni 8

Neni 3, pika 2 nuk ndalon institucionet financiare ose të kreditit që të kreditojnë në llogaritë e ngrira fonde të transferuara nga palë të treta në llogarinë e një personi fizik ose juridik, subjekti apo organi që figuron në listë, me kusht që edhe këto transferata në llogari të tilla të ngrihen. Institucioni financiar apo i kreditit informon autoritetin përgjegjës përkatës pa vonesë për çdo transaksion të tillë.

2. Neni 3, pika 2 nuk bazohet për kreditimet në llogaritë e ngrira:



- a) të interesave apo përfitimeve të tjera për shkak të këtyre llogarive;
- b) të pagesave për shkak të kontratave, marrëveshjeve ose detyrimeve që janë lidhur ose kanë lindur para datës në të cilën personi fizik ose juridik, subjekti apo organi i përmendur në nenin 3 të përfshihen në Shtojcën I; ose
- c) të pagesave për shkak të vendimeve gjyqësore, administrative ose të arbitrazhit të dhëna në një Shtet Anëtar apo të ekzekutueshme në Shtetin Anëtar në fjalë, me kusht që çdo interes, përfitime të tjera dhe pagesa të mbeten objekt i masave të parashikuara në nenin 3, pika 1.

Neni 9

1. Pa paragjykuar rregullat e zbatueshme në lidhje me raportimin, konfidencialitetin dhe sekretin profesional, personat fizikë dhe juridikë, subjektet dhe organet duhet:

- a) të japin menjëherë çdo informacion që lehtëson pajtueshmërinë me këtë Rregullore, të tilla si informacionin mbi llogaritë dhe shumatat e ngrira sipas nenit 3, pika 1, pranë autoritetit përgjegjës të Shtetit Anëtar ku janë rezidentë ose të vendosur, dhe t'i përcjellin këtë informacion Komisionit ose drejtpërdrejtë ose përmes Shtetit Anëtar; dhe
- b) të bashkëpunojnë me autoritetin përgjegjës në çdo verifikim të informacionit të përmendur në germën (a).

2. Çdo informacion shtesë i marrë drejtpërdrejtë nga Komisioni u vihet në dispozicion Shteteve Anëtare.

3. Çdo informacion i dhënë ose i marrë sipas këtij neni përdoret vetëm për qëllimet për të cilat është dhënë ose marrë.

Neni 10

Ndalohet pjesëmarrja, me vetëdije dhe qëllimisht, në aktivitete që kanë për qëllim apo efekt anashkalimin e masave të përcaktuara në nenin 3.

Neni 11

1. Ngrirja e fondeve dhe burimeve ekonomike ose refuzimi i vënies në dispozicion të fondeve ose burimeve ekonomike, e kryer në mirëbesim me bazën se ky veprim është në përputhje me këtë Rregullore, nuk shkakton përgjegjësi të çfarëdo lloji mbi personin fizik ose juridik ose subjektin apo organin që e zbaton, apo mbi drejtuesit dhe punonjësit e tyre, përveç ku vërtetohet se fondet dhe burimet ekonomike janë ngrirë ose bllokuar prej neglizhencës.

2. Veprimet e personave fizikë ose juridikë, subjekteve apo organeve nuk sjellin asnjë lloj përgjegjësie mbi ta nëse nuk e dinin dhe nuk kishin ndonjë shkaqe të arsyeshme të dyshonin se veprimet e tyre do të shkelnin masat e përcaktuara në këtë Rregullore.

Neni 12

Nuk pranohet asnjë pretendim në lidhje me ndonjë kontratë ose transaksion, përmbushja e të cilave është prekur drejtpërdrejtë apo tërthorazi, plotësisht apo pjesërisht, prej masave të vendosura sipas kësaj Rregulloreje, përfshirë pretendime për dëmshpërblim ose ndonjë pretendim tjetër të këtij lloji, si p.sh. pretendim për kompensim ose pretendim tjetër në kuadrin e një garancie, në veçanti ato për shtyrjen apo pagimin e një detyrimi, garancie apo dëmshpërblimi, sidomos një garanci financiare apo dëmshpërblim financiar i çfarëdo forme, kur bëhen nga:

- a) persona fizikë ose juridikë, subjekte apo organe të renditura në Shtojcën I;
- b) çdo person fizik ose juridik, subjekt apo organ që vepron përmes ose për llogari të njërit prej personave fizikë ose juridikë, subjekteve apo organeve të përmendura në germën (a).

2. Në çdo procedurë për realizimin e një pretendimi, barrën e provës për të vërtetuar se realizimi i pretendimit nuk ndalohet nga pika 1 e kësaj personi fizik ose juridik, subjekti apo organi që kërkon ekzekutimin e atij pretendimi.



3. Ky nen nuk cenon të drejtën e personave fizikë apo juridikë, subjekteve dhe organeve të përcaktuara në pikën 1 që të kërkojnë kontroll gjyqësor të ligjshmërisë së mospërbushjes së detyrimeve kontraktore sipas kësaj Rregulloreje.

Neni 13

1. Komisioni dhe Shtetet Anëtare informojnë njëri-tjetrin për masat e marra sipas kësaj Rregulloreje dhe ndajnë çdo informacion tjetër të rëndësishëm që kanë në dispozicion në lidhje me këtë Rregullore, në veçanti informacionin në lidhje me:

- a) fondet e ngrira sipas nenit 3 dhe autorizimet dhënë sipas neneve 4, 5, 6 dhe 7;
- b) shkeljet dhe problemet e ekzekutimit dhe vendimet e dhëna nga gjykatat e brendshme.

2. Shtetet Anëtare informojnë menjëherë njëri-tjetrin dhe Komisionin për çdo informacion tjetër të rëndësishëm në dispozicion të tyre, i cili mund të ndikojë në zbatimin efektiv të kësaj Rregulloreje.

Neni 14

1. Nëse Këshilli vendos të a bëjë person fizik ose juridik, subjekt apo organ objekt të masave të përcaktuara në nenin 3, rrjedhimisht e ndryshon Shtojcën I.

2. Këshilli ia njofton vendimin e përmendur në pikën 1, bashkë me arsyet e futjes në listë, personit fizik ose juridik, subjektit apo organit përkatës, ose drejtpërdrejt nëse dihet adresa, ose përmes shpalljes së një njoftimi, duke i dhënë personit fizik ose juridik, subjektit apo organit mundësinë që të depozitojë kundërshtime.

3. Kur depozitohen kundërshtime apo paraqiten prova të reja thelbësore, Këshilli rishikon vendimet e përcaktuara në pikën 1 dhe rrjedhimisht informon personin fizik ose juridik, subjektin apo organin përkatës.

4. Lista në Shtojcën I rishikohet në intervale kohore të rregullta dhe të paktën çdo 12 muaj.

5. Komisionit i jepet fuqia që të të ndryshojë Shtojcën II mbi bazën e informacionit të dhëna nga Shtetet Anëtare.

Neni 15

1. Shtojca I përfshin shkaqet për futjen në listë të personave fizikë ose juridikë, subjekteve apo organeve në fjalë.

2. Shtojca I përmban, kur është e mundur, informacionin e nevojshëm për të identifikuar personat fizikë ose juridikë, subjektet apo organet në fjalë. Në lidhje me personat fizikë, ky informacion mund të përmbajë: emrat dhe pseudonimet; datëlindjen dhe vendlindjen; shtetësinë; numrin e pasaportës dhe letërnjoftimit; gjininë; adresën, nëse dihet; dhe funksionin ose profesionin. Në lidhje me personat juridikë, subjektet ose organet, ky informacion mund të përmbajë: emrat; vendin dhe datën e regjistrimit; numrin e regjistrimit; dhe vendin e biznesit.

Neni 16

1. Shtetet Anëtare përcaktojnë rregullat për sanksionet/penalitetet e zbatueshme për shkeljet e dispozitave të kësaj Rregulloreje dhe marrin të gjitha masat e nevojshme për të siguruar zbatimin e tyre. Penalitetet e parashikuara duhet të jenë efektive, proporcionale dhe dekurajuese.

2. Shtetet Anëtare njoftojnë Komisionin për rregullat e përcaktuara në pikën 1 pa vonesë pas hyrjes në fuqi të kësaj Rregulloreje dhe e njoftojnë për çdo ndryshim pasues të këtyre rregullave.



Neni 17

1. Këshilli, Komisioni dhe Përfaqësuesi i Lartë i BE-së për Punët e Jashtme dhe Politikën e Sigurisë ("Përfaqësuesi i Lartë") përpunojnë të dhënat personale në mënyrë që të kryejnë detyrat e tyre sipas kësaj Rregulloreje. Këto detyra përfshijnë:

- a) për Këshillin, përgatitjen dhe bërjen e ndryshimeve në Shtojcën I;
- b) për Përfaqësuesin e Lartë, përgatitjen e ndryshimeve në Shtojcën I;
- c) për Komisionin:
 - (i) futjen e përmbajtjes së Shtojcës I në listën elektronike, të konsoliduar të personave, grupeve dhe subjekteve që janë objekt i sanksioneve financiare të BE-së dhe në hartën interaktive të sanksioneve, të dyja të disponueshme për publikun;
 - (ii) përpunimin e informacionit mbi ndikimin e masave të parashikuara në këtë Rregullore siç janë vlera e fondeve të ngjira dhe informacioni mbi autorizimet e dhëna nga autoritetet përgjegjëse.

2. Këshilli, Komisioni dhe Përfaqësuesi i Lartë mund të përpunojnë, sipas rastit, të dhëna përkatëse lidhur me veprat penale të kryera nga persona fizikë të renditur, me dënime penale të personave të tillë ose me masa të sigurisë në lidhje me persona të tillë, vetëm në masën që një përpunim i tillë është i nevojshëm për përgatitjen e Shtojcës I.

3. Për qëllimet e kësaj Rregulloreje, Këshilli, shërbimet i Komisionit i renditur në Shtojcën II të kësaj Rregulloreje dhe Përfaqësuesi i Lartë përcaktohen si "kontrollorë" sipas kuptimit të pikës (8) të nenit 3 të Rregullores (BE) 2018/1725, në mënyrë që të sigurohet që personat fizikë në fjalë të mund të ushtrojnë të drejtat e tyre sipas Rregullores (BE) 2018/1725.

Neni 18

1. Shtetet Anëtare përcaktojnë autoritetet përgjegjëse të përcaktuara në këtë Rregullore dhe i evidentojnë ato në faqet e internetit të renditura në Shtojcën II. Shtetet Anëtare i njoftojnë Komisionin çdo ndryshim në adresat e faqeve të internetit të tyre që renditen në Shtojcën II.

2. Shtetet Anëtare njoftojnë Komisionin për autoritetet e tyre përgjegjëse, përfshirë detajet e kontaktit të atyre autoriteteve përgjegjëse, pa vonesë pas hyrjes në fuqi të kësaj rregulloreje, si dhe i njoftojnë çdo ndryshim pasues.

3. Në çdo rast kur kjo Rregullore përcakton detyrimin për njoftim, informim apo komunikim tjetër me Komisionin, adresa dhe detajet e tjera të kontaktit që përdoren për një komunikim të tillë janë ato të përcaktuara në Shtojcën II.

Neni 19

Kjo Rregullore zbatohet:

- a) në territorin e Bashkimit Evropian, përfshirë hapësirën ajrore të tij;
- b) në bordin e çdo mjeti ajror apo lundrues nën juridiksionin e një Shteti Anëtar;
- c) për çdo person fizik brenda apo jashtë territorit të Bashkimit Evropian që është shtetas i një Shteti Anëtar;
- d) për çdo person juridik, subjekt apo organ, brenda apo jashtë territorit të Bashkimit Evropian, që është themeluar apo krijuar sipas legjislationit të një Shteti Anëtar;
- e) për çdo person juridik, subjekt apo organ lidhur me aktivitetet ekonomike që ushtrohen, plotësisht apo pjesërisht, brenda Bashkimit Evropian.

Neni 20

Kjo Rregullore hyn në fuqi në ditën pas publikimit në *Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian*.

Kjo Rregullore është detyruese në tërësinë e saj dhe drejtpërdrejtë e zbatueshme në të gjitha Shtetet Anëtare.

Miratur në Bruksel, 7 dhjetor 2020

Për Këshillin
Presidenti
J. BORRELL FONTELLES

*SHTOJCA I*

Lista e personave fizikë ose juridikë, subjekteve apo organeve të përcaktuara në nenin 3

- A. Personat fizikë
- B. Personat juridikë, subjektet dhe organet

SHTOJCA II

Faqet e internetit me informacion për autoritetet përgjegjëse dhe adresa për njoftimet që i dërgohen Komisionit

BELGJIKA

https://diplomatie.belgium.be/nl/Beleid/beleidsthemas/vrede_en_veiligheid/sancties
https://diplomatie.belgium.be/fr/politique/themes_politiques/paix_et_securite/sanctions
https://diplomatie.belgium.be/en/policy/policy_areas/peace_and_security/sanctions

BULLGARIA

<https://www.mfa.bg/en/101>

REPUBLIKA ÇEKE

www.financianalytickurad.cz/mezinarodni-sankce.html

DANIMARKA

<http://um.dk/da/Udenrigspolitik/folkeretten/sanktioner/>

GJERMANIA

<http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html>

ESTONIA

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IRLANDA

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GREQIA

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

SPANJA

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/en/PoliticaExteriorCooperacion/GlobalizacionOportunidadesRiesgos/Paginas/SancionesInternacionales.aspx>

FRANCA

<http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/autorites-sanctions/>

KROACIA

<http://www.mvep.hr/sankcije>

ITALIA

https://www.esteri.it/mae/it/politica_estera/politica_europea/misure_deroghe

QIPROJA

http://www.mfa.gov.cy/mfa/mfa2016.nsf/mfa35_en/mfa35_en?OpenDocument

LETONIA

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITUANIA

<http://www.urm.lt/sanctions>

LUKSEMBURGU

<https://maec.gouvernement.lu/fr/directions-du-ministere/affaires-europeennes/mesures-restrictives.html>

HUNGARIA

<https://kormany.hu/kulgaszdasagi-es-kulugyminiszterium/ensz-eu-szankcios-tajekoztato>

MALTA

<https://foreignandeu.gov.mt/en/Government/SMB/Pages/SMB-Home.aspx>

VENDET E ULËTA

<https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-sancties>



AUSTRIA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POLONIA

<https://www.gov.pl/web/dyplomacja>

PORTUGALIA

<http://www.portugal.gov.pt/pt/ministerios/mne/quero-saber-mais/sobre-o-ministerio/medidas-restritivas/medidas-restritivas.aspx>

RUMANIA

<http://www.mae.ro/node/1548>

SLOVENIA

http://www.mzz.gov.si/si/omejevalni_ukrepi

SLOVAKIA

https://www.mzv.sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu

FINLANDA

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

SUEDIA

<http://www.ud.se/sanktioner>

Adresa për njoftimin e Komisionit Evropian:

European Commission

Directorate-General for Financial Stability, Financial Services and Capital Markets Union (DG FISMA)

Rue de Spa 2

B-1049 Brussels, Belgium

Email: relex-sanctions@ec.europa.eu



VENDIMET

VENDIMI I KËSHILLIT (PPJS) 2020/1999

i datës 7 dhjetor 2020

për masat kufizuese kundër shkeljeve dhe abuzimeve të rënda me të drejtat e njeriut

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

Duke pasur parasysh Traktatin për Funksionimin e Bashkimit Evropian, dhe në veçanti nenin 29 të tij,

Duke pasur parasysh propozimin e Përfaqësuesit të Lartë të BE-së për Punët e Jashtme dhe Politikën e Sigurisë,

Meqë:

- 1) Bashkimi Evropian bazohet në vlerat e respektimit të dinjitetit njerëzor, lirisë, demokracisë, barazisë, sundimit të ligjit dhe respektimit të të drejtave të njeriut dhe është i përkushtuar për të mbrojtur këto vlera të cilat luajnë rol kyç në garantimin e paqes dhe sigurisë së qëndrueshme, si gurë themeli të veprimeve të jashtme të BE-së.
- 2) Të drejtat e njeriut janë universale, të pandashme, të ndërruar dhe të ndërlidhura. Shtetet kanë përgjegjësinë kryesore të respektojnë, të mbrojnë dhe të përmbushin të drejtat e njeriut, përfshirë sigurimin e pajtueshmërisë me të drejtën ndërkombëtare për të drejtat e njeriut. Shkeljet dhe abuzime me të drejtat e njeriut në të gjithë botën mbeten shqetësuese, bashkë me përfshirjen e konsiderueshme të subjekteve joshitetërore në abuzimet me të drejtat e njeriut globalisht, si dhe ashpërsinë e shumë akteve të tilla. Akte të tilla shkelin parimet dhe kërcënojnë objektivat e veprimit veprimeve të jashtme të BE-së siç përcaktohen në nenin 21, pikat 1 dhe 2 të Traktatit të Bashkimit Evropian (TBE).
- 3) Më 9 dhjetor 2019, Këshilli mirëpriti fillimin nga Përfaqësuesi i Lartë i BE-së për Punët e Jashtme dhe Politikën e Sigurisë ("Përfaqësuesi i Lartë") të punës përgatitore për krijimin e një regjimi të BE-së me objekt të përgjithshëm për masa kufizuese kundër shkeljeve dhe abuzimeve të rënda me të drejtat e njeriut.
- 4) Ky Vendim përcakton një kuadër për masa kufizuese të shënjestruara për të adresuar shkeljet dhe abuzimet e rënda me të drejtat e njeriut në mbarë botën. Në këtë drejtim, ky Vendim thekson rëndësinë e të drejtës ndërkombëtare për të drejtat e njeriut dhe të ndërveprimit mes të drejtës ndërkombëtare për të drejtat e njeriut dhe të drejtës ndërkombëtare humanitare kur shqyrtohet vendosja e masave kufizuese të shënjestruara. Ky vendim nuk ndikon në zbatimin e vendimeve të tjera ekzistuese ose të ardhshme të Këshillit sipas politikës së përbashkët të jashtme dhe të sigurisë që vendosin masa kufizuese në funksion të situatës në disa vende të treta dhe që adresojnë shkeljet ose abuzimet me të drejtat e njeriut.
- 5) Masa të tilla kufizuese të synuara do të ndjekin objektivat e politikës së përbashkët të jashtme dhe sigurisë siç përcaktohen në nenin 21 TBE dhe ato do të kontribuojnë në veprimet e BE-së për të konsoliduar dhe për të mbështetur demokracinë, sundimin e ligjit, të drejtat e njeriut dhe parimet e së drejtës ndërkombëtare në përputhje me germën (b) të nenit 21 (2) të TBE. Zbatimi i masave të tilla kufizuese të shënjestruara do të jetë në përputhje me strategjinë e përgjithshme të BE-së në këtë fushë dhe do të rrisë aftësinë e BE-së për të promovuar respektimin e të drejtave të njeriut.
- 6) Veprime të mëtejshme të BE-së nevojiten për të zbatuar masa të caktuara,

MIRATON KËTË VENDIM:

Neni 1

1. Ky Vendim krijon një kuadër për masa kufizuese të shënjestruara për të adresuar shkeljet dhe abuzimet e rënda me të drejtat e njeriut në mbarë botën. Vendimi zbatohet për:



- a) gjenocidin;
- b) krimet kundër njerëzimit;
- c) shkeljet ose abuzimet e rënda me të drejta e njeriut në vijim:
 - (i) tortura dhe trajtime ose ndëshkime të tjera mizore, çnjerëzore ose degraduese;
 - (ii) skllavëria;
 - (iii) ekzekutime dhe vrasje jashtëgjyqësore, pa proces të rregullt dhe arbitrar;
 - (iv) zhdukja e detyruar e personave;
 - (v) arrestimet ose ndalimet arbitrar;
- d) shkelje ose abuzime të tjera me të drejtat e njeriut, pa u kufizuar te sa më poshtë, për aq sa ato shkelje ose abuzime janë të përhapura, sistematike ose paraqesin shqetësim serioze në lidhje me objektivat e politikës së përbashkët të jashtme dhe të sigurisë të përcaktuara në nenin 21 të TBE:
 - (i) trafikimi i qenieve njerëzore si dhe abuzimet e të drejtave të njeriut nga trafikantët e migrantëve, siç referohet në këtë nen;
 - (ii) dhuna seksuale dhe dhuna me bazë gjinore;
 - (iii) shkelje ose abuzime të lirisë së tubimit paqësor dhe organizimit;
 - (iv) shkelje ose abuzime të lirisë së mendimit dhe shprehjes;
 - (v) shkelje ose abuzime të lirisë së fesë ose besimit.

2. Për qëllimet e zbatimit të pikës 1, duhet mbajtur parasysh e drejta ndërkombëtare zakonore dhe instrumentet e pranura gjerësisht të së drejtës ndërkombëtare, si:

- a) Pakti Ndërkombëtar për të Drejtat Civile dhe Politike;
- b) Pakti Ndërkombëtar për Të drejtat Ekonomike, Sociale dhe Kulturore;
- c) Konventa për Parandalimin dhe Ndëshkimin e Krimit të Gjenocidit,
- d) Konventa kundër Torturës dhe Trajtimeve ose Ndëshkimeve të tjera Mizore, Çnjerëzore ose Degraduese;
- e) Konventa Ndërkombëtare për Eliminimin e të Gjitha Formave të Diskriminimit Racial;
- f) Konventa për Eliminimin e të Gjitha Formave të Diskriminimit ndaj Grave;
- g) Konventa për Të Drejtat e Fëmijëve;
- h) Konventa Ndërkombëtare për Mbrojtjen e të gjithë Personave nga Zhdukja e Detyruar;
- i) Konventa për të Drejtat e Personave me Aftësi të Kufizuara;
- j) Protokollin për Parandalimin, Goditjen dhe Ndëshkimin e Trafikimit të Personave, veçanërisht të Grave dhe Fëmijëve, që plotëson Konventën e Kombeve të Bashkuara kundër Krimit të Organizuar Ndërkombëtar;
- k) Statuti i Romës i Gjykatës Ndërkombëtare Penale;
- l) Konventa Evropiane për Mbrojtjen e të Drejtave të Njeriut dhe Lirive Themelore.

3. Për qëllimet e zbatimit të kësaj Rregulloreje, personat fizikë apo juridikë, subjektet apo organet mund të përfshijnë:

- a) subjekte shtetërore;
- b) subjekte të tjera që ushtrojnë autoritet ose kontroll efektiv mbi një territor;
- c) subjekte të tjera jositetërore.

4. Kur krijohet ose ndryshohet lista e përcaktuar në Shtojcë lidhur me subjektet e tjera jositetërore nën germën (c) të pikës 3, Këshilli mban parasysh veçanërisht elementët specifikë në vijim:

- a) objektivat e politikës së përbashkët të jashtme dhe sigurisë siç përcaktohen në nenin 21 të TBE; dhe
- b) rëndësia dhe/ose ndikimi i abuzimeve.

*Neni 2*

1. Shtetet Anëtare marrin masat e nevojshme për të parandaluar hyrjen apo kalimin transit përmes territorit të tyre për:

- a) personat fizikë të cilët janë përgjegjës për akte të përcaktuara në nenin 1, pika 1;
- b) personat fizikë të cilët ofrojnë mbështetje financiare, teknike ose materiale, ose përfshihen ndryshe në akte të përcaktuara në nenin 1, pika 1, përfshirë planifikimin, drejtimin, urdhërimin, ndihmimin apo nxitjen e akteve të tilla;
- c) personat fizikë të cilët kanë marrëdhënie me personat e përcaktuar në gërmat (a) dhe (b);

ashtu siç renditen në Shtojcë.

2. Pika 1 nuk detyron një Shtet Anëtar që t'u refuzojë shtetasve të vet hyrjen në territorin e saj.

3. Pika 1 nuk cenon rastet kur një Shtet Anëtar ka një detyrim në kuadër të së drejtës ndërkombëtare, konkretisht:

- a) si vend pritës i një organizate ndërkombëtare ndërqeveritare;
- b) si vend pritës i një konference ndërkombëtare të thirrur nga, ose nën patronazhin e Kombeve të Bashkuara;
- c) sipas një marrëveshjeje shumëpalëshe që jep privilegje dhe imunitete; ose
- d) në përputhje me Traktatin e Pajtit të vitit 1929 (Pakti i Lateranit) i nënshkruar nga Selia e Shenjtë (Qytet-Shteti i Vatikanit) dhe Italia.

4. Pika 3 gjen zbatim edhe në rastet kur një Shtet Anëtar është vendi pritës i Organizatës për Sigurinë dhe Bashkëpunimin në Evropë (OSBE).

5. Këshilli informohet rregullisht në të gjitha rastet kur një Shtet Anëtar jep një përjashtim sipas pikës 3 ose 4.

6. Shtetet Anëtare mund të japin përjashtime nga masat e vendosura sipas pikës 1, kur udhëtimi justifikohet për arsye të një nevojë urgjente humanitare, ose për shkak të pjesëmarrjes në takime ndërqeveritare ose takime të promovuara ose të organizuara nga BE-ja apo të pritura nga një Shtet Anëtar që mban kryesimin e OSBE-së, ku zhvillohet një dialog politik që promovon drejtpërdrejt objektivat e masave kufizuese, duke përfshirë dhënien fund të shkeljeve dhe abuzimeve të rënda me të drejtat e njeriut dhe avancimin e të drejtave të njeriut.

7. Shtetet Anëtare mund të japin edhe përjashtime nga masat e vendosura sipas pikës 1 kur hyrja ose transiti është i nevojshëm për përmbushjen e një procesi gjyqësor.

8. Një Shtet Anëtar që dëshiron të japë përjashtime të përmendura në pikat 6 ose 7 njofton Këshillin me shkrim. Përjashtimi konsiderohet i dhënë përveçse nëse një ose më shumë anëtarë të Këshillit ngrenë një kundërshtim me shkrim brenda dy ditëve pune nga marrja e njoftimit për përjashtimin e propozuar. Nëse një ose më shumë anëtarë të Këshillit ngrenë një kundërshtim, Këshilli, duke vepruar me shumicë të cilësuar, mund të vendosë të japë përjashtimin e propozuar.

9. Kur një Shtet Anëtar autorizon hyrjen ose transitin në territorin e vet të personave të renditur në Shtojcë sipas pikave 3, 4, 6, 7 apo 8, autorizimi vlen vetëm për qëllimin për të cilin është dhënë dhe për personat e interesuar drejtpërdrejtë.

Neni 3

Të gjitha fondet dhe burimet ekonomike që posedohen, zotërohen, mbahen ose kontrollohen nga:

- a) personat fizikë ose juridikë, subjektet apo organet, të cilët janë përgjegjës për veprimet e përcaktuara në nenin 1, pika 1;



- b) persona fizikë ose juridikë, subjekte apo organe, të cilët ofrojnë mbështetje financiare, teknike ose materiale për aktet e përcaktuara në nenin 1, pika 1 ose përfshihen në një formë tjetër në to, edhe me planifikim, drejtim, urdhërim, ndihmim apo nxitje të akteve të tilla;
- c) persona fizikë ose juridikë, subjekte apo organet, të cilët kanë marrëdhënie me personat fizikë ose juridikë, subjektet apo organet e përcaktuara në gjerat (a) dhe (b).

ashtu siç renditen në Shtojcë, duhet të ngrihen.

2. Asnjë fond ose burim ekonomik nuk do të vihet në dispozicion, drejtpërdrejt ose tërthorazi, të personave fizikë ose juridikë, subjekteve apo organeve të renditura në Shtojcë.

3. Me shmangie nga pikat 1 dhe 2, autoritetet përgjegjëse të Shteteve Anëtare mund të autorizojnë lëshimin e disa fondeve ose burimeve ekonomike të ngrira, ose vënien në dispozicion të disa fondeve ose burimeve ekonomike, sipas kushteve që i konsiderojnë të përshtatshme, pasi konstatojnë se fondet ose burimet ekonomike në fjalë janë:

- a) të nevojshme për të përmbushur nevojat bazë të personave fizikë ose juridikë, subjekteve apo organeve të renditura në Shtojcë, dhe familjarëve nën përgjegjësinë e personave të tillë fizikë, duke përfshirë pagesat për ushqim, qira ose hipotekë, ilaçe dhe trajtim mjekësor, taksa, prime sigurimi dhe faturat e shërbimeve publike;
- b) të destinuara ekskluzivisht për pagimin e tarifave të arsyeshme profesionale ose rimbursimin e shpenzimeve të që lidhen me ofrimin e shërbimeve juridike;
- c) të destinuara ekskluzivisht për pagimin e tarifave të shërbimit për mbajtjen apo mirëmbajtjen rutinë të fondeve apo burimeve ekonomike të ngrira;
- d) të nevojshme për shpenzime përjashtimore, me kusht që autoriteti përgjegjës përkatës të ketë njoftuar autoritetet përgjegjëse të Shteteve Anëtare të tjera dhe Komisionin për shkaqet mbi të cilat mendon se duhet të jepet një autorizim specifik, të paktën dy javë para autorizimit; ose
- e) të paguhet në ose nga një llogari e një misioni diplomatik ose konsullor ose një organizate ndërkombëtare që gëzon imunitet sipas të drejtës ndërkombëtare, për aq sa pagesa të tilla synohet të përdoren për qëllime zyrtare të misionit diplomatik ose konsullor apo të organizatës ndërkombëtare.

Shtetet Anëtare në fjalë informojnë Shtetet Anëtare të tjera dhe Komisionin për çdo autorizim që japin sipas kësaj pike.

4. Me shmangie nga pika 1, autoritetet përgjegjëse të Shteteve Anëtare mund të autorizojnë lëshimin e disa fondeve ose burimeve ekonomike të ngrira, kur përmbushen kushtet në vijim:

- a) fondet ose burimet ekonomike janë objekt i një vendimi arbitrazhi të dhënë para datës në të cilën personi fizik ose juridik, subjekti apo organi i përmendur në pikën 1 të renditej në Shtojcën I, ose i një vendimi gjyqësor ose administrativ të dhënë në BE, apo i një vendimi gjyqësor të ekzekutueshëm në Shtetin Anëtar në fjalë, para ose pas asaj date;
- b) fondet ose burimet ekonomike do të përdoren ekskluzivisht për të përmbushur pretendimet e garantuara apo të njohura si të vlefshme nga një vendim i tillë, brenda kufijve të përcaktuar nga ligjet dhe aktet normative në fuqi që rregullojnë të drejtat e personave që kanë pretendime të tilla;
- c) vendimi nuk është në dobi të një personi fizik ose juridik, subjekti apo organi të renditur në Shtojcë; dhe
- d) njohja e vendimit nuk është në kundërshtim me politikën publike në Shtetin Anëtar në fjalë.

Shteti Anëtar i interesuar informon Shtetet Anëtare të tjera dhe Komisionin për çdo autorizim të dhënë sipas kësaj pike.

5. Pika 1 nuk ndalon një person fizik ose juridik, objekt apo organ të renditur në Aneks që të bëjë një pagesë sipas një kontrate ose marrëveshjeje të lidhur, ose një detyrimi që ka lindur para datës në të cilën personi fizik ose juridik, subjekti apo organi të futej në të, me kusht që Shteti Anëtar në fjalë të konstatojë që pagesa nuk është marrë, drejtpërdrejt ose tërthorazi, nga një person fizik ose juridik, subjekt apo organ i përcaktuar në pikën 1.



6. Pika 2 nuk zbatohet për kreditimet në llogaritë e ngrira:

- a) të interesave apo përfitimeve të tjera për shkak të këtyre llogarive;
- b) të pagesave për shkak të kontratave, marrëveshjeve ose detyrimeve që janë lidhur ose kanë lindur para datës në të cilën ato llogari janë bërë objekt i masave të përcaktuara në pikat 1 dhe 2; ose
- c) të pagesave për shkak të vendimeve gjyqësore, administrative ose të arbitrazhit të dhëna në një Shtet Anëtar apo të ekzekutueshme në Shtetin Anëtar në fjalë, me kusht që çdo interes, përfitime të tjera dhe pagesa të mbeten objekt i masave të parashikuara në pikën 1.

Neni 4

1. Me shmangie nga neni 3, pikat 1 dhe 2, autoritetet përgjegjëse të Shteteve Anëtare mund të autorizojnë lëshimin e disa fondeve ose burimeve ekonomike të ngrira, ose vënien në dispozicion të disa fondeve ose burimeve ekonomike, sipas kushteve që i konsiderojnë të përshtatshme, pasi konstatojnë se fondet ose burimet ekonomike në fjalë janë të nevojshme për qëllime humanitare, të tilla si shpërndarja ose lehtësimi i shpërndarjes së ndihmës, përfshirë furnizimet mjekësore, ushqime, ose transferimin e punonjësve humanitarë dhe ndihmën përkatëse apo për evakuimet.

2. Shteti Anëtar i interesuar informon Shtetet Anëtare të tjera dhe Komisionin për çdo autorizim të dhënë sipas këtij neni, brenda katër javësh nga autorizimi.

Neni 5

1. Këshilli, duke vepruar me unanimitet, me propozimin e një Shteti Anëtar ose të Përfaqësuesit të Lartë, krijon dhe ndryshon listën e përcaktuar në Shtojcën.

2. Këshilli ia njofton vendimin e përmendur në pikën 1, bashkë me arsyet e futjes në listë, personit fizik ose juridik, subjektit apo organit përkatës, ose drejtpërdrejt nëse dihet adresa, ose përmes shpalljes së një njoftimi, duke i dhënë personit fizik ose juridik, subjektit apo organit mundësinë që të depozitojë kundërshtime.

3. Kur depozitohen kundërshtime apo paraqiten prova të reja thelbësore, Këshilli rishikon vendimet e përcaktuara në pikën 1 dhe rrjedhimisht informon personin fizik ose juridik, subjektin apo organin përkatës.

Neni 6

1. Shtojca përfshin arsyet për futjen në listë të personave fizikë ose juridikë, subjekteve ose organeve të përmendura në nenet 2 dhe 3.

2. Shtojca përmban, kur është e mundur, informacionin e nevojshëm për të identifikuar personat fizikë ose juridikë, subjektet apo organet në fjalë. Në lidhje me personat fizikë, ky informacion mund të përmbajë: emrat dhe pseudonimet; datëlindjen dhe vendlindjen; shtetësinë; numrin e pasaportës dhe letërnjoftimit; gjininë; adresën, nëse dihet; dhe funksionin ose profesionin. Në lidhje me personat juridikë, subjektet ose organet, ky informacion mund të përmbajë: emrat; vendin dhe datën e regjistrimit; numrin e regjistrimit; dhe vendin e biznesit.

Neni 7

1. Këshilli dhe Përfaqësuesi i Lartë i BE-së përpunojnë të dhënat personale në mënyrë që të kryejnë detyrat e tyre sipas këtij Vendimi, veçanërisht:

- d) për Këshillin, për përgatitjen dhe bërjen e ndryshimeve në Shtojcë;
- e) për Përfaqësuesin e Lartë, për përgatitjen e ndryshimeve në Shtojcë;



2. Këshilli dhe Përfaqësuesi i Lartë mund të përpunojnë, sipas rastit, të dhëna përkatëse lidhur me veprat penale të kryera nga persona fizikë të renditur, si dhe me dënime penale të personave të tillë ose me masa të sigurisë në lidhje me persona të tillë, vetëm në masën që një përpunim i tillë është i nevojshëm për përgatitjen e Shtojcës.

3. Për qëllimet e këtij Vendimi, Këshilli dhe Përfaqësuesi i Lartë përcaktohen si "kontrollorë" sipas kuptimit të pikës (8) të nenit 3 të Rregullores (BE) 2018/1725 të Parlamentit Evropian dhe Këshillit⁴, në mënyrë që të sigurohet që personat fizikë në fjalë të mund të ushtrojnë të drejtat e tyre sipas Rregullores (BE) 2018/1725.

Neni 8

Nuk pranohet asnjë pretendim në lidhje me ndonjë kontratë ose transaksion, përmbushja e të cilave është prekur drejtpërdrejtë apo tërthorazi, plotësisht apo pjesërisht, prej masave të vendosura sipas këtij Vendimi, përfshirë pretendime për dëmshpërblim ose ndonjë pretendim tjetër të këtij lloji, si p.sh. pretendim për kompensim ose pretendim tjetër në kuadrin e një garancie, në veçanti ato për shtyrjen apo pagimin e një detyrimi, garancie apo dëmshpërblimi, sidomos një garanci financiare apo dëmshpërblim financiar i çfarëdo forme, kur bëhen nga:

- a) persona fizikë ose juridikë, subjekte apo organe të renditura në Shtojcë;
- b) çdo person fizik ose juridik, subjekt apo organ që vepron përmes ose për llogari të njërit prej personave fizikë ose juridikë, subjekteve apo organeve të përmendura në germën (a).

Neni 9

Me qëllim maksimizimin e ndikimit të masave të përcaktuara në këtë Vendim, BE-ja inkurajon Shtetet e treta që të miratojnë masa kufizuese të ngjashme me ato të parashikuara në këtë Vendim.

Neni 10

Ky vendim zbatohet deri më 8 dhjetor 2023 dhe mbahet nën rishikim konstant. Masat e përcaktuara në nenet 2 dhe 3 zbatohen për personat fizikë dhe juridikë, subjektet dhe organet e renditura në Shtojcë deri më 8 dhjetor 2021.

Neni 21

Ky Vendim hyn në fuqi në ditën pas publikimit në *Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian*.

Miratur në Bruksel, 7 dhjetor 2020

Për Këshillin
Presidenti
J. BORRELL FONTELLES

⁴ Rregullorja (BE) 2018/1725 e Parlamentit Evropian dhe e Këshillit e datës 23 tetor 2018 për mbrojtjen e personave fizikë lidhur me përpunimin e të dhënave personale nga institucionet, organet, zyrat dhe agjencitë e BE-së dhe për qarkullimin e lirë të këtyre të dhënave, e cila shfuqizon Direktivën (KE) 45/2001 dhe Vendimin nr. 1247/2002/KE (GZ L 295, 21.11.2018, f. 39).



SHTOJKA

Lista e personave fizikë ose juridikë, subjekteve apo organeve të përcaktuara në nenet 2 dhe 3

- A. Personat fizikë
- B. Personat juridikë, subjektet dhe organet

7.12.2020

EN

Official Journal of the European Union

L 410 I/1

II

(Non-legislative acts)

REGULATIONS

COUNCIL REGULATION (EU) 2020/1998

of 7 December 2020

concerning restrictive measures against serious human rights violations and abuses

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on the Functioning of the European Union, and in particular Article 215 thereof,

Having regard to Council Decision (CFSP) 2020/1999 of 7 December 2020 concerning restrictive measures against serious human rights violations and abuses ⁽¹⁾,

Having regard to the joint proposal from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy and the European Commission,

Whereas:

- (1) On 7 December 2020, the Council adopted Decision (CFSP) 2020/1999, which establishes a framework for targeted restrictive measures to address serious human rights violations and abuses worldwide. That Decision provides for the freezing of funds and economic resources of, and the prohibition to make funds and economic resources available to, natural or legal persons, entities or bodies responsible for, providing support to or otherwise involved in serious human rights violations or abuses, as well as those associated with the natural and legal persons, entities and bodies covered. Natural and legal persons, entities and bodies subject to the restrictive measures are listed in the Annex to Decision (CFSP) 2020/1999. That Decision emphasises the importance of international human rights law and of the interaction between international human rights law and international humanitarian law when considering the application of targeted restrictive measures.
- (2) This Regulation respects the fundamental rights and observes the principles recognised by the Charter of Fundamental Rights of the European Union, in particular the right to an effective remedy, the right to defence, and the right to the protection of personal data. This Regulation should be applied in accordance with those rights.
- (3) The power to establish and amend the list in Annex I to this Regulation should be exercised by the Council in order to ensure consistency with the process for establishing, amending and reviewing the Annex to Decision (CFSP) 2020/1999.

⁽¹⁾ See page 13 of this Official Journal.



- (4) For the implementation of this Regulation, and in order to ensure maximum legal certainty within the Union, the names and other relevant data concerning natural and legal persons, entities and bodies whose funds and economic resources are to be frozen in accordance with this Regulation should be made public. Any processing of personal data should comply with Regulations (EU) 2016/679 ⁽⁷⁾ and (EU) 2018/1725 ⁽⁸⁾ of the European Parliament and of the Council.
- (5) Member States and the Commission should inform each other of the measures taken pursuant to this Regulation and of other relevant information at their disposal in connection with this Regulation.
- (6) Member States should lay down rules on penalties applicable to infringements of the provisions of this Regulation and make sure that they are implemented. Those penalties should be effective, proportionate and dissuasive.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For the purposes of this Regulation, the following definitions apply:

- (a) 'claim' means any claim, whether asserted by legal proceedings or not, made before or after the date of entry into force of this Regulation, under or in connection with a contract or transaction, and in particular:
- (i) a claim for performance of any obligation arising under or in connection with a contract or transaction;
 - (ii) a claim for extension or payment of a bond, financial guarantee or indemnity of whatever form;
 - (iii) a claim for compensation in respect of a contract or transaction;
 - (iv) a counterclaim;
 - (v) a claim for the recognition or enforcement, including by the procedure of *exequatur*, of a judgment, an arbitration award or an equivalent decision, wherever made or given;
- (b) 'contract or transaction' means any transaction of whatever form and whatever the applicable law, whether comprising one or more contracts or similar obligations made between the same or different parties; for that purpose 'contract' includes a bond, guarantee or indemnity, particularly a financial guarantee or financial indemnity, and credit, whether legally independent or not, as well as any related provision arising under, or in connection with, the transaction;
- (c) 'competent authorities' refers to the competent authorities of the Member States as identified on the websites listed in Annex II;
- (d) 'economic resources' means assets of every kind, whether tangible or intangible, movable or immovable, which are not funds, but may be used to obtain funds, goods or services;
- (e) 'freezing of economic resources' means preventing the use of economic resources to obtain funds, goods or services in any way, including, but not limited to, by selling, hiring or mortgaging them;
- (f) 'freezing of funds' means preventing any move, transfer, alteration, use of, access to, or dealing with funds in any way that would result in any change in their volume, amount, location, ownership, possession, character, destination or other change that would enable the funds to be used, including portfolio management;

⁽⁷⁾ Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (OJ L 119, 4.5.2016, p. 1).

⁽⁸⁾ Regulation (EU) 2018/1725 of the European Parliament and of the Council of 23 October 2018 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by the Union institutions, bodies, offices and agencies and on the free movement of such data, and repealing Regulation (EC) No 45/2001 and Decision No 1247/2002/EC (OJ L 295, 21.11.2018, p. 39).



- (g) 'funds' means financial assets and benefits of every kind, including, but not limited to:
 - (i) cash, cheques, claims on money, drafts, money orders and other payment instruments;
 - (ii) deposits with financial institutions or other entities, balances on accounts, debts and debt obligations;
 - (iii) publicly- and privately-traded securities and debt instruments, including stocks and shares, certificates representing securities, bonds, notes, warrants, debentures and derivatives contracts;
 - (iv) interest, dividends or other income on or value accruing from or generated by assets;
 - (v) credit, right of set-off, guarantees, performance bonds or other financial commitments;
 - (vi) letters of credit, bills of lading, bills of sale;
 - (vii) documents showing evidence of an interest in funds or financial resources;
- (h) 'territory of the Union' means the territories of the Member States to which the Treaty on European Union (TEU) is applicable, under the conditions laid down in the TEU, including their airspace.

Article 2

1. This Regulation applies to:

- (a) genocide;
- (b) crimes against humanity;
- (c) the following serious human rights violations or abuses:
 - (i) torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment;
 - (ii) slavery;
 - (iii) extrajudicial, summary or arbitrary executions and killings;
 - (iv) enforced disappearance of persons;
 - (v) arbitrary arrests or detentions;
- (d) other human rights violations or abuses, including but not limited to the following, in so far as those violations or abuses are widespread, systematic or are otherwise of serious concern as regards the objectives of the common foreign and security policy set out in Article 21 TEU:
 - (i) trafficking in human beings, as well as abuses of human rights by migrant smugglers as referred to in this Article;
 - (ii) sexual and gender-based violence;
 - (iii) violations or abuses of freedom of peaceful assembly and of association;
 - (iv) violations or abuses of freedom of opinion and expression;
 - (v) violations or abuses of freedom of religion or belief.

2. For the purpose of applying paragraph 1, regard should be had to customary international law and widely accepted instruments of international law, such as:

- (a) the International Covenant on Civil and Political Rights;
- (b) the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights;
- (c) the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide;
- (d) the Convention against Torture and other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment;
- (e) the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination;
- (f) the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women;
- (g) the Convention on the Rights of the Child;
- (h) the International Convention for the Protection of All Persons from Enforced Disappearance;



- (i) the Convention on the Rights of Persons with Disabilities;
 - (j) the Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime;
 - (k) the Rome Statute of the International Criminal Court.
 - (l) the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms.
3. For the purposes of applying this Regulation, natural or legal persons, entities or bodies may include:
- (a) State actors;
 - (b) other actors exercising effective control or authority over a territory;
 - (c) other non-State actors, subject to Article 1(4) of Decision (CFSP) 2020/1999.

Article 3

1. All funds and economic resources belonging to, owned, held or controlled by any natural or legal person, entity or body as listed in Annex I shall be frozen.
2. No funds or economic resources shall be made available, directly or indirectly, to or for the benefit of natural or legal persons, entities or bodies listed in Annex I.
3. Annex I shall include, as identified by the Council in accordance with Article 3 of Decision (CFSP) 2020/1999:
- (a) natural or legal persons, entities or bodies, who are responsible for acts set out in Article 2(1);
 - (b) natural or legal persons, entities or bodies, who provide financial, technical, or material support for or are otherwise involved in acts set out in Article 2(1), including by planning, directing, ordering, assisting, preparing, facilitating, or encouraging such acts;
 - (c) natural or legal persons, entities or bodies, who are associated with the natural or legal persons, entities or bodies covered by points (a) and (b).

Article 4

1. By way of derogation from Article 3, the competent authorities of the Member States may authorise the release of certain frozen funds or economic resources, or the making available of certain funds or economic resources, under such conditions as they deem appropriate, after having determined that the funds or economic resources concerned are:
- (a) necessary to satisfy the basic needs of natural or legal persons, entities or bodies listed in Annex I, and dependent family members of such natural persons, including payments for food, rent or mortgage, medicines and medical treatment, taxes, insurance premiums, and public utility charges;
 - (b) intended exclusively for the payment of reasonable professional fees or the reimbursement of incurred expenses associated with the provision of legal services;
 - (c) intended exclusively for the payment of fees or service charges for the routine holding or maintenance of frozen funds or economic resources;
 - (d) necessary for extraordinary expenses, provided that the relevant competent authority has notified the competent authorities of the other Member States and the Commission of the grounds on which it considers that a specific authorisation should be granted, at least two weeks prior to the authorisation; or
 - (e) to be paid into or from an account of a diplomatic or consular mission or an international organisation enjoying immunities in accordance with international law, insofar as such payments are intended to be used for official purposes of the diplomatic or consular mission or international organisation.
2. The Member State concerned shall inform the other Member States and the Commission of any authorisation granted under paragraph 1 within two weeks of the authorisation.

*Article 5*

1. By way of derogation from Article 3, the competent authorities of the Member States may authorise the release of certain frozen funds or economic resources, or the making available of certain funds or economic resources, under such conditions as they deem appropriate, after having determined that the provision of such funds or economic resources is necessary for humanitarian purposes, such as delivering or facilitating the delivery of assistance, including medical supplies, food, or the transfer of humanitarian workers and related assistance or for evacuations.
2. The Member State concerned shall inform the other Member States and the Commission of any authorisation granted under paragraph 1 within four weeks of the authorisation.

Article 6

1. By way of derogation from Article 3(1), the competent authorities of the Member States may authorise the release of certain frozen funds or economic resources, if the following conditions are met:
 - (a) the funds or economic resources are the subject of an arbitral decision rendered prior to the date on which the natural or legal person, entity or body referred to in Article 3 was listed in Annex I, or of a judicial or administrative decision rendered in the Union, or a judicial decision enforceable in the Member State concerned, prior to or after that date;
 - (b) the funds or economic resources will be used exclusively to satisfy claims secured by such a decision or recognised as valid in such a decision, within the limits set by applicable laws and regulations governing the rights of persons having such claims;
 - (c) the decision is not for the benefit of a natural or legal person, entity or body listed in Annex I; and
 - (d) recognition of the decision is not contrary to public policy in the Member State concerned.
2. The Member State concerned shall inform the other Member States and the Commission of any authorisation granted under paragraph 1 within two weeks of the authorisation.

Article 7

1. By way of derogation from Article 3(1) and provided that a payment by a natural or legal person, entity or body listed in Annex I is due under a contract or agreement that was concluded by, or an obligation that arose for, the natural or legal person, entity or body concerned, before the date on which that natural or legal person, entity or body was included in Annex I, the competent authorities of the Member States may authorise, under such conditions as they deem appropriate, the release of certain frozen funds or economic resources, provided that the competent authority concerned has determined that:
 - (a) the funds or economic resources will be used for a payment by a natural or legal person, entity or body listed in Annex I; and
 - (b) the payment is not in breach of Article 3(2).
2. The Member State concerned shall inform the other Member States and the Commission of any authorisation granted under paragraph 1 within two weeks of the authorisation.

Article 8

1. Article 3(2) shall not prevent the crediting of frozen accounts by financial or credit institutions that receive funds transferred by third parties onto the account of a listed natural or legal person, entity or body, provided that any additions to such accounts will also be frozen. The financial or credit institution shall inform the relevant competent authority about any such transaction without delay.
2. Article 3(2) shall not apply to the addition to frozen accounts of:
 - (a) interest or other earnings on those accounts;



- (b) payments due under contracts, agreements or obligations that were concluded or arose before the date on which the natural or legal person, entity or body referred to in Article 3 was included in Annex I; or
 - (c) payments due under judicial, administrative or arbitral decisions rendered in a Member State or enforceable in the Member State concerned,
- provided that any such interest, other earnings and payments remain subject to the measures provided for in Article 3(1).

Article 9

1. Without prejudice to the applicable rules concerning reporting, confidentiality and professional secrecy, natural and legal persons, entities and bodies shall:
 - (a) supply immediately any information which would facilitate compliance with this Regulation, such as information on accounts and amounts frozen in accordance with Article 3(1), to the competent authority of the Member State where they are resident or located, and transmit such information, directly or through the Member State, to the Commission; and
 - (b) cooperate with the competent authority in any verification of the information referred to in point (a).
2. Any additional information received directly by the Commission shall be made available to the Member States.
3. Any information provided or received in accordance with this Article shall be used only for the purposes for which it was provided or received.

Article 10

It shall be prohibited to participate, knowingly and intentionally, in activities the object or effect of which is to circumvent the measures referred to in Article 3.

Article 11

1. The freezing of funds and economic resources or the refusal to make funds or economic resources available, carried out in good faith on the basis that such action is in accordance with this Regulation, shall not give rise to liability of any kind on the part of the natural or legal person or entity or body implementing it, or its directors or employees, unless it is proved that the funds and economic resources were frozen or withheld as a result of negligence.
2. Actions by natural or legal persons, entities or bodies shall not give rise to any liability of any kind on their part if they did not know, and had no reasonable cause to suspect, that their actions would infringe the measures set out in this Regulation.

Article 12

1. No claims in connection with any contract or transaction the performance of which has been affected, directly or indirectly, in whole or in part, by the measures imposed under this Regulation, including claims for indemnity or any other claim of this type, such as a claim for compensation or a claim under a guarantee, in particular a claim for extension or payment of a bond or of a guarantee or indemnity, in particular a financial guarantee or financial indemnity, of whatever form, shall be satisfied, if they are made by:
 - (a) natural or legal persons, entities or bodies listed in Annex I;
 - (b) any natural or legal person, entity or body acting through or on behalf of one of the natural or legal persons, entities or bodies referred to in point (a).
2. In any proceedings for the enforcement of a claim, the onus of proving that satisfying the claim is not prohibited by paragraph 1 shall be on the natural or legal person, entity or body seeking the enforcement of that claim.



3. This Article is without prejudice to the right of the natural or legal persons, entities and bodies referred to in paragraph 1 to judicial review of the legality of the non-performance of contractual obligations in accordance with this Regulation.

Article 13

1. The Commission and Member States shall inform each other of the measures taken under this Regulation and share any other relevant information at their disposal in connection with this Regulation, in particular information in respect of:

- (a) funds frozen under Article 3 and authorisations granted under Articles 4, 5, 6 and 7;
- (b) violation and enforcement problems and judgments handed down by national courts.

2. The Member States shall immediately inform each other and the Commission of any other relevant information at their disposal which might affect the effective implementation of this Regulation.

Article 14

1. Where the Council decides to subject a natural or legal person, entity or body to the measures referred to in Article 3, it shall amend Annex I accordingly.

2. The Council shall communicate the decision referred to in paragraph 1, including the grounds for listing, to the natural or legal person, entity or body concerned, either directly, if the address is known, or through the publication of a notice, providing that natural or legal person, entity or body with an opportunity to present observations.

3. Where observations are submitted, or where substantial new evidence is presented, the Council shall review the decisions referred to in paragraph 1 and inform the natural or legal person, entity or body concerned accordingly.

4. The list in Annex I shall be reviewed at regular intervals and at least every 12 months.

5. The Commission shall be empowered to amend Annex II on the basis of information supplied by Member States.

Article 15

1. Annex I shall include the grounds for the listing of natural or legal persons, entities or bodies concerned.

2. Annex I shall contain, where available, the information necessary to identify the natural or legal persons, entities or bodies concerned. With regard to natural persons, such information may include: names and aliases; date and place of birth; nationality; passport and identity card numbers; gender; address, if known; and function or profession. With regard to legal persons, entities or bodies, such information may include: names; place and date of registration; registration number; and place of business.

Article 16

1. Member States shall lay down the rules on penalties applicable to infringements of the provisions of this Regulation and shall take all measures necessary to ensure that they are implemented. The penalties provided for must be effective, proportionate and dissuasive.

2. Member States shall notify the Commission of the rules referred to in paragraph 1 without delay after the entry into force of this Regulation and shall notify it of any subsequent amendment.

*Article 17*

1. The Council, the Commission and the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy (the 'High Representative') shall process personal data in order to carry out their tasks under this Regulation. These tasks include:

- (a) as regards the Council, preparing and making amendments to Annex I;
- (b) as regards the High Representative, preparing amendments to Annex I;
- (c) as regards the Commission:
 - (i) adding the contents of Annex I to the electronic, consolidated list of persons, groups and entities subject to Union financial sanctions and to the interactive sanctions map, both publicly available;
 - (ii) processing information on the impact of the measures provided for in this Regulation such as the value of frozen funds and information on authorisations granted by the competent authorities.

2. The Council, the Commission and the High Representative may process, where applicable, relevant data relating to criminal offences committed by listed natural persons, to criminal convictions of such persons or to security measures concerning such persons, only to the extent that such processing is necessary for the preparation of Annex I.

3. For the purposes of this Regulation, the Council, the Commission service listed in Annex II to this Regulation and the High Representative are designated as 'controller' within the meaning of point (8) of Article 3 of Regulation (EU) 2018/1725, in order to ensure that the natural persons concerned can exercise their rights under Regulation (EU) 2018/1725.

Article 18

1. Member States shall designate the competent authorities referred to in this Regulation and identify them on the websites listed in Annex II. Member States shall notify the Commission of any changes in the addresses of their websites listed in Annex II.

2. Member States shall notify the Commission of their competent authorities, including the contact details of those competent authorities, without delay after the entry into force of this Regulation, and shall notify it of any subsequent amendment.

3. Where this Regulation sets out a requirement to notify, inform or otherwise communicate with the Commission, the address and other contact details to be used for such communication shall be those indicated in Annex II.

Article 19

This Regulation shall apply:

- (a) within the territory of the Union, including its airspace;
- (b) on board any aircraft or vessel under the jurisdiction of a Member State;
- (c) to any natural person inside or outside the territory of the Union who is a national of a Member State;
- (d) to any legal person, entity or body, inside or outside the territory of the Union, which is incorporated or constituted under the law of a Member State;
- (e) to any legal person, entity or body in respect of any business done in whole or in part within the Union.

Article 20

This Regulation shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.



7.12.2020

EN

Official Journal of the European Union

L 410 I/9

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 December 2020.

For the Council
The President
J. BORRELL FONTELLES

L 410 I/10

EN

Official Journal of the European Union

7.12.2020

ANNEX I**List of natural or legal persons, entities or bodies referred to in Article 3**

- A. Natural persons
- B. Legal persons, entities and bodies



ANNEX II

Websites for information on the competent authorities and address for notifications to the Commission

BELGIUM

https://diplomatie.belgium.be/nl/Beleid/beleidsthemas/vrede_en_veiligheid/sancties

https://diplomatie.belgium.be/fr/politique/themes_politiques/paix_et_securite/sanctions

https://diplomatie.belgium.be/en/policy/policy_areas/peace_and_security/sanctions

BULGARIA

<https://www.mfa.bg/en/101>

CZECH REPUBLIC

www.financnianalytickyurad.cz/mezinarodni-sankce.html

DENMARK

<http://um.dk/da/Udenrigspolitik/folkeretten/sanktioner/>

GERMANY

<http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html>

ESTONIA

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IRELAND

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GREECE

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

SPAIN

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/en/PoliticaExteriorCooperacion/GlobalizacionOportunidadesRiesgos/Paginas/SancionesInternacionales.aspx>

FRANCE

<http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/autorites-sanctions/>

CROATIA

<http://www.mvep.hr/sankcije>

ITALY

https://www.esteri.it/mae/it/politica_estera/politica_europea/misure_deroghe

CYPRUS

http://www.mfa.gov.cy/mfa/mfa2016.nsf/mfa35_en/mfa35_en?OpenDocument

LATVIA

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITHUANIA

<http://www.urm.lt/sanctions>



LUXEMBOURG

<https://maec.gouvernement.lu/fr/directions-du-ministere/affaires-europeennes/mesures-restrictives.html>

HUNGARY

<https://kormany.hu/kulgazdasagi-es-kulugyminiszterium/ensz-eu-szankcios-tajekoztato>

MALTA

<https://foreignandeu.gov.mt/en/Government/SMB/Pages/SMB-Home.aspx>

NETHERLANDS

<https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-sancties>

AUSTRIA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POLAND

<https://www.gov.pl/web/dyplomacja>

PORTUGAL

<http://www.portugal.gov.pt/pt/ministerios/mne/quero-saber-mais/sobre-o-ministerio/medidas-restritivas/medidas-restritivas.aspx>

ROMANIA

<http://www.mae.ro/node/1548>

SLOVENIA

http://www.mzz.gov.si/si/omejevalni_ukrepi

SLOVAKIA

https://www.mzv.sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu

FINLAND

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

SWEDEN

<http://www.ud.se/sanktioner>

Address for notifications to the European Commission:

European Commission

Directorate-General for Financial Stability, Financial Services and Capital Markets Union (DG FISMA)

Rue de Spa 2

B-1049 Brussels, Belgium

Email: relex-sanctions@ec.europa.eu



DECISIONS

COUNCIL DECISION (CFSP) 2020/1999

of 7 December 2020

concerning restrictive measures against serious human rights violations and abuses

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Having regard to the proposal from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) The Union is founded on the values of respect for human dignity, freedom, democracy, equality, the rule of law and respect for human rights and is committed to protect those values, which play a key role in ensuring peace and sustainable security, as cornerstones of its external action.
- (2) Human rights are universal, indivisible, interdependent and interrelated. States have primary responsibility to respect, protect and fulfil human rights, including ensuring compliance with international human rights law. Human rights violations and abuses worldwide remain of great concern, including the significant involvement of non-State actors in human rights abuses globally as well as the severity of many such acts. Such acts violate the principles and threaten the objectives of the Union's external action as set out in Article 21(1) and (2) of the Treaty on European Union (TEU).
- (3) On 9 December 2019, the Council welcomed the launch by the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy (the 'High Representative') of preparatory work to establish a Union regime of general scope for restrictive measures against serious human rights violations and abuses.
- (4) This Decision establishes a framework for targeted restrictive measures to address serious human rights violations and abuses worldwide. In that regard, the Council emphasises the importance of international human rights law and of the interaction between international human rights law and international humanitarian law when considering the application of targeted restrictive measures under this Decision. This Decision does not affect the application of other existing or future Council decisions under the common foreign and security policy establishing restrictive measures in view of the situation in certain third countries, and which address human rights violations or abuses.
- (5) Such targeted restrictive measures will pursue common foreign and security policy objectives as set out in Article 21 TEU, and they will contribute to Union action to consolidate and support democracy, the rule of law, human rights and the principles of international law in accordance with point (b) of Article 21(2) TEU. The application of such targeted restrictive measures will be consistent with the Union's overall strategy in this area and enhance the Union's capacity to promote respect for human rights.
- (6) Further action by the Union is needed in order to implement certain measures,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

1. This Decision establishes a framework for targeted restrictive measures to address serious human rights violations and abuses worldwide. It applies to:

- (a) genocide;



- (b) crimes against humanity;
 - (c) the following serious human rights violations or abuses:
 - (i) torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment,
 - (ii) slavery,
 - (iii) extrajudicial, summary or arbitrary executions and killings,
 - (iv) enforced disappearance of persons,
 - (v) arbitrary arrests or detentions;
 - (d) other human rights violations or abuses, including but not limited to the following, in so far as those violations or abuses are widespread, systematic or are otherwise of serious concern as regards the objectives of the common foreign and security policy set out in Article 21 TEU:
 - (i) trafficking in human beings, as well as abuses of human rights by migrant smugglers as referred to in this Article,
 - (ii) sexual and gender-based violence,
 - (iii) violations or abuses of freedom of peaceful assembly and of association,
 - (iv) violations or abuses of freedom of opinion and expression,
 - (v) violations or abuses of freedom of religion or belief.
2. For the purpose of applying paragraph 1, regard should be had to customary international law and widely accepted instruments of international law, such as:
- (a) the International Covenant on Civil and Political Rights;
 - (b) the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights;
 - (c) the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide;
 - (d) the Convention against Torture and other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment;
 - (e) the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination;
 - (f) the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women;
 - (g) the Convention on the Rights of the Child;
 - (h) the International Convention for the Protection of All Persons from Enforced Disappearances;
 - (i) the Convention on the Rights of Persons with Disabilities;
 - (j) the Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime;
 - (k) the Rome Statute of the International Criminal Court;
 - (l) the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms.
3. For the purposes of this Decision, natural or legal persons, entities or bodies may include:
- (a) State actors;
 - (b) other actors exercising effective control or authority over a territory;
 - (c) other non-State actors.
4. When establishing or amending the list set out in the Annex with regard to other non-State actors under point (c) of paragraph 3, the Council shall take into account in particular the following specific elements:
- (a) the objectives of the common foreign and security policy as set out in Article 21 TEU; and
 - (b) the gravity and/or impact of the abuses.



Article 2

1. Member States shall take the measures necessary to prevent the entry into, or transit through, their territories of:
 - (a) natural persons who are responsible for acts set out in Article 1(1);
 - (b) natural persons who provide financial, technical, or material support for, or are otherwise involved in, acts set out in Article 1(1), including by planning, directing, ordering, assisting, preparing, facilitating, or encouraging such acts;
 - (c) natural persons who are associated with the persons covered by points (a) and (b);as listed in the Annex.
2. Paragraph 1 shall not oblige a Member State to refuse its own nationals entry into its territory.
3. Paragraph 1 shall be without prejudice to the cases where a Member State is bound by an obligation under international law, namely:
 - (a) as a host country of an international intergovernmental organisation;
 - (b) as a host country of an international conference convened by, or under the auspices of, the United Nations;
 - (c) under a multilateral agreement conferring privileges and immunities; or
 - (d) pursuant to the 1929 Treaty of Conciliation (Lateran Pact) concluded by the Holy See (Vatican City State) and Italy.
4. Paragraph 3 shall be considered to apply also in cases where a Member State is host country of the Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE).
5. The Council shall be duly informed in all cases where a Member State grants an exemption pursuant to paragraph 3 or 4.
6. Member States may grant exemptions from the measures imposed under paragraph 1 where travel is justified on the grounds of urgent humanitarian need, or on grounds of attending intergovernmental meetings or meetings promoted or hosted by the Union, or hosted by a Member State holding the Chairmanship in office of the OSCE, where a political dialogue is conducted that directly promotes the policy objectives of restrictive measures, including the ending of serious human rights violations and abuses and the furthering of human rights.
7. Member States may also grant exemptions from the measures imposed under paragraph 1 where entry or transit is necessary for the fulfilment of a judicial process.
8. A Member State wishing to grant exemptions referred to in paragraph 6 or 7 shall notify the Council in writing. The exemption shall be deemed to be granted unless one or more of the Council members raises an objection in writing within two working days of receiving notification of the proposed exemption. Should one or more of the Council members raise an objection, the Council, acting by a qualified majority, may decide to grant the proposed exemption.
9. Where, pursuant to paragraph 3, 4, 6, 7 or 8, a Member State authorises the entry into, or transit through its territory of persons listed in the Annex, the authorisation shall be strictly limited to the purpose for which it is given and to the persons directly concerned thereby.

Article 3

1. All funds and economic resources belonging to, owned, held or controlled by:
 - (a) natural or legal persons, entities or bodies, who are responsible for acts set out in Article 1(1);
 - (b) natural or legal persons, entities or bodies, who provide financial, technical, or material support for or are otherwise involved in acts set out in Article 1(1), including by planning, directing, ordering, assisting, preparing, facilitating, or encouraging such acts;



- (c) natural or legal persons, entities or bodies, who are associated with the natural or legal persons, entities or bodies covered by points (a) and (b);

as listed in the Annex, shall be frozen.

2. No funds or economic resources shall be made available directly or indirectly to or for the benefit of the natural or legal persons, entities or bodies listed in the Annex.

3. By way of derogation from paragraphs 1 and 2, the competent authorities of the Member States may authorise the release of certain frozen funds or economic resources, or the making available of certain funds or economic resources, under such conditions as they deem appropriate, after having determined that the funds or economic resources concerned are:

- (a) necessary to satisfy the basic needs of the natural or legal persons, entities or bodies listed in the Annex and dependent family members of such natural persons, including payments for food, rent or mortgage, medicines and medical treatment, taxes, insurance premiums, and public utility charges;
- (b) intended exclusively for the payment of reasonable professional fees or the reimbursement of incurred expenses associated with the provision of legal services;
- (c) intended exclusively for the payment of fees or service charges for the routine holding or maintenance of frozen funds or economic resources;
- (d) necessary for extraordinary expenses, provided that the relevant competent authority has notified the competent authorities of the other Member States and the Commission of the grounds on which it considers that a specific authorisation should be granted, at least two weeks prior to the authorisation; or
- (e) to be paid into or from an account of a diplomatic or consular mission or an international organisation enjoying immunities in accordance with international law, insofar as such payments are intended to be used for official purposes of the diplomatic or consular mission or international organisation.

The Member State concerned shall inform the other Member States and the Commission of any authorisation granted under this paragraph.

4. By way of derogation from paragraph 1, the competent authorities of the Member States may authorise the release of certain frozen funds or economic resources, provided that the following conditions are met:

- (a) the funds or economic resources are the subject of an arbitral decision rendered prior to the date on which the natural or legal person, entity or body referred to in paragraph 1 was listed in the Annex, or of a judicial or administrative decision rendered in the Union, or a judicial decision enforceable in the Member State concerned, prior to or after that date;
- (b) the funds or economic resources will be used exclusively to satisfy claims secured by such a decision or recognised as valid in such a decision, within the limits set by applicable laws and regulations governing the rights of persons having such claims;
- (c) the decision is not for the benefit of a natural or legal person, entity or body listed in the Annex; and
- (d) recognition of the decision is not contrary to public policy in the Member State concerned.

The Member State concerned shall inform the other Member States and the Commission of any authorisation granted under this paragraph.

5. Paragraph 1 shall not prevent a natural or legal person, entity or body listed in the Annex from making a payment due under a contract or agreement entered into, or an obligation that arose, prior to the date on which such natural or legal person, entity or body was listed therein, provided that the Member State concerned has determined that the payment is not, directly or indirectly, received by a natural or legal person, entity or body referred to in paragraph 1.

6. Paragraph 2 shall not apply to the addition to frozen accounts of:

- (a) interest or other earnings on those accounts;



- (b) payments due under contracts, agreements or obligations that were concluded or arose prior to the date on which those accounts became subject to the measures provided for in paragraphs 1 and 2; or
- (c) payments due under judicial, administrative or arbitral decisions rendered in the Union or enforceable in the Member State concerned, provided that any such interest, other earnings and payments remain subject to the measures provided for in paragraph 1.

Article 4

1. By way of derogation from Article 3(1) and (2), the competent authorities in the Member States may authorise the release of certain frozen funds or economic resources, or the making available of certain funds or economic resources, under such conditions as they deem appropriate, after having determined that the provision of such funds or economic resources is necessary for humanitarian purposes, such as delivering or facilitating the delivery of assistance, including medical supplies, food, or the transfer of humanitarian workers and related assistance or for evacuations.

2. The Member State concerned shall inform the other Member States and the Commission of any authorisations granted under this Article within four weeks of the authorisation.

Article 5

1. The Council, acting by unanimity upon a proposal from a Member State or from the High Representative, shall establish and amend the list set out in the Annex.

2. The Council shall communicate the decisions referred to in paragraph 1, including the grounds for listing, to the natural or legal person, entity or body concerned, either directly, if the address is known, or through the publication of a notice, providing that natural or legal person, entity or body with an opportunity to present observations.

3. Where observations are submitted, or where substantial new evidence is presented, the Council shall review the decisions referred to in paragraph 1 and inform the natural or legal person, entity or body concerned accordingly.

Article 6

1. The Annex shall include the grounds for listing the natural or legal persons, entities or bodies referred to in Articles 2 and 3.

2. The Annex shall contain, where available, the information necessary to identify the natural or legal persons, entities or bodies concerned. With regard to natural persons, such information may include: names and aliases; date and place of birth; nationality; passport and identity card numbers; gender; address, if known; and function or profession. With regard to legal persons, entities or bodies, such information may include: names; place and date of registration; registration number; and place of business.

Article 7

1. The Council and the High Representative shall process personal data in order to carry out their tasks under this Decision, in particular:

- (a) as regards the Council, for preparing and making amendments to the Annex;
- (b) as regards the High Representative, for preparing amendments to the Annex.

2. The Council and the High Representative may process, where applicable, relevant data relating to criminal offences committed by listed natural persons, and to criminal convictions or security measures concerning such persons, only to the extent that such processing is necessary for the preparation of the Annex.



3. For the purposes of this Decision, the Council and the High Representative are designated as 'controller' within the meaning of point (8) of Article 3 of Regulation (EU) 2018/1725 of the European Parliament and of the Council⁽¹⁾, in order to ensure that the natural persons concerned can exercise their rights under Regulation (EU) 2018/1725.

Article 8

No claims in connection with any contract or transaction the performance of which has been affected, directly or indirectly, in whole or in part, by the measures imposed under this Decision, including claims for indemnity or any other claim of this type, such as a claim for compensation or a claim under a guarantee, in particular a claim for extension or payment of a bond or of guarantee or indemnity, in particular a financial guarantee or financial indemnity, of whatever form, shall be satisfied, if they are made by:

- (a) designated natural or legal persons, entities or bodies listed in the Annex;
- (b) any natural or legal person, entity or body acting through or on behalf of one of the natural or legal persons, entities or bodies referred to in point (a).

Article 9

In order to maximise the impact of the measures set out in this Decision, the Union shall encourage third States to adopt restrictive measures similar to those provided for in this Decision.

Article 10

This Decision shall apply until 8 December 2023 and shall be kept under constant review. The measures set out in Articles 2 and 3 shall apply as regards the natural or legal persons, entities, and bodies listed in the Annex until 8 December 2021.

Article 11

This Decision shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 7 December 2020.

For the Council
The President
J. BORRELL FONTELLES

⁽¹⁾ Regulation (EU) 2018/1725 of the European Parliament and of the Council of 23 October 2018 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by the Union institutions, bodies, offices and agencies and on the free movement of such data, and repealing Regulation (EC) No 45/2001 and Decision No 1247/2002/EC (OJ L 295, 21.11.2018, p. 39).



ANNEX

List of natural and legal persons, entities and bodies referred to in Articles 2 and 3

- A. Natural persons
B. Legal persons, entities and bodies

VENDIMI I KËSHILLIT (PPJS) 2021/372

i datës 2 mars 2021

që ndryshon Vendimin (PPJS) 2020/1999 për masat kufizuese ndaj shkeljeve dhe abuzimeve të rënda me të drejtat e njeriut

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

Duke pasur parasysh Traktatin për Funksionimin e Bashkimit Evropian, dhe në veçanti nenin 29 të tij,

Duke pasur parasysh Vendimin (PPJS) 2020/1999 për masat kufizuese ndaj shkeljeve dhe abuzimeve të rënda me të drejtat e njeriut⁽¹⁾ dhe në veçanti nenin 5, pika 1 të tij,

Duke pasur parasysh propozimin e Përfaqësuesit të Lartë të BE-së për Punët e Jashtme dhe Politikën e Sigurisë,

Meqë:

- (1) Më 7 dhjetor 2020, Këshilli miratoi Vendimin (PPJS) 2020/1999.
- (2) Më 18 janar 2021, Përfaqësuesi i Lartë i Bashkimit Evropian për Punët e Jashtme dhe Politikën e Sigurisë lëshoi një deklaratë në emër të BE-së, duke dënuar ndalimin e politikanit rus të opozitës Alexei Navalny pas kthimit të tij në Moskë më 17 janar 2021 dhe bëri thirrjen për lirin e tij të menjëhershëm.
- (3) Më 22 shkurt 2021, Këshilli i Punëve të Jashtme ra dakord të vazhdojë me punën për masat kufizuese të ardhshme në përgjigje të shkeljeve të rënda të të drejtave të njeriut.
- (4) Në këtë kontekst, dhe duke pasur parasysh vazhdimësinë dhe dhunimin e të drejtave të njeriut në Rusi, katër persona duhet të përfshihen në listën e personave fizikë dhe juridikë, subjekteve dhe organeve që janë objekt i masave kufizuese të përcaktuara në Shtojcën e Vendimit (PPJS) 2020/1999.
- (5) Vendimi (PPJS) 2020/1999 duhet të ndryshohet rrjedhimisht.

MIRATON KËTË VENDIM

Neni 1

Shtojca e Vendimit (PPJS) 2020/1999 ndryshohet siç evidentohet në Shtojcën e këtij Vendimi.

Neni 2

Ky Vendim hyn në fuqi në ditën e publikimit në Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian.

Miratur në Bruksel, më 2 mars 2021.

Për Këshillin
Presidenti
A.P. ZACARIAS

SS _____

¹ GZ L 410 I, 7.12.2020, f. 13.



SHTOJCA

Shënimet më poshtë shtohen në listën e personave fizikë në Seksionin A ('Persona fizike') të Shtojcës së Vendimit (PPJS) 2020/1999.

Emrat (Transliterationi i germëzimit rus)	Emrat (germëzimi rus):	Informacion identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
1. Alexander (Alexandr) Ivanovich BASTRYKIN	Александр Петрович КАЛАШНИКОВ	Pozicioni (et): Drejtori i Shërbimit të Burgjeve në Rusi (FSIN) Data lindja: 27.1.1964 Vendlindja: Tatarsk, Rajoni / Oblast Novosibirsk, SFSR Ruse (tani Federata Ruse) Kombësia: Ruse Gjinia: mashkull	Alexander Kalashnikov ka qenë Drejtori i Shërbimit të Burgjeve në Rusi (FSIN) që nga 8 tetori 2019. Në atë pozitë, ai mbikëqyr të gjitha aktivitetet e FSIN. Në cilësinë e tij si drejtor i FSIN, ai është përgjegjës për shkeljet e rënda të të drejtave të njeriut në Rusi, duke përfshirë arrestime dhe ndalime arbitrare. Në rastin e Alexei Navalny, ndërsa z. Navalny po kurohej në Gjermani (shtator 2020-janar 2021) pasi ishte helmuar me një agjent nervor toksik të grupit <i>Novichok</i>, më 28 dhjetor 2020 FSIN kërkoi që ai menjëherë të paraqitej para një oficeri të shërbimit të provës ose do të përballej me burgim për mashtrim, dënim ky që ishte me kusht. Ky dënim për mashtrim ishte gjetur arbitrarisht dhe i padrejtë nga Gjykata Evropiane e të Drejtave të Njeriut në vitin 2018. Më 17 janar 2021, duke vepruar me urdhër të Alexander Kalashnikov, oficerët e FSIN arrestuan Alexei Navalny me të mbërritur në aeroportin e Moskës. Arrestimi i Alexei Navalny bazohet në një vendim të gjykatës së qytetit Kimki, i cili nga ana tjetër u lëshua me kërkesë të FSIN. Në fund të dhjetorit 2020, FSIN tashmë kishte kërkuar që një gjykatë të zëvendësonte dënimin me kusht të Alexei Navalny me dënim me burg. Më 17 shkurt 2021, Gjykata Evropiane e të Drejtave të Njeriut urdhëroi Qeverinë e Rusisë të lirojë Alexei Navalny.	2 mars 2021
2. Alexander (Alexandr) Ivanovich BASTRYKIN	Александр Иванович БАСТРЫКИН	Pozicioni (et): Kryetar i Komisionit Hetimor të Federatës Ruse Data lindja: 27.8.1953 Vendlindja: Pskov, SFSR Ruse (tani Federata Ruse) Kombësia: Ruse	Alexander Bastrykin ka shërbyer si kryetar i Komisionit Hetimor të Federatës Ruse ('Komisioni') që nga janari 2011 (dhe si kryetar i përkohshëm nga tetori në dhjetor 2010). Në atë pozicion, ai mbikëqyr të gjitha aktivitetet e Komisionit. Zyrtarisht, Komisioni kryesohet nga Presidenti rus. Në cilësinë si kryetar i Komitetit, Alexander Bastrykin është përgjegjës për shkeljet e rënda të drejtave të njeriut në Rusi, duke përfshirë arrestime dhe ndalime arbitrare. Alexander Bastrykin është përgjegjës për fushatat shtypëse mjaft të përhapura dhe sistematike të Komisionit kundër opozitës ruse, duke synuar dhe hetuar anëtarët e tyre. Më 29 dhjetor 2020, Komisioni nisi një hetim ndaj udhëheqësit të opozitës Alexei Navalny, duke e akuzuar atë për mashtrim të rëndë. Alexei	2 mars 2021



			Gjinia: mashkull	Navalny dhe të tjerët botuan artikuj mbi pronësinë e Alexander Bastrykin të firmës çeke të pasurive të patundshme <i>LAW Bohemia</i> në vitet 2000.	
3.	Igor Viktorovich KRASNOV	Игорь Викторович КРАСНОВ	Pozicioni (et): Prokuror i Përgjithshëm i Federatës Ruse Datëlindja: 24.12.1975 Vendlindja: Arkhangelsk, SFSR Ruse (tani Federata Ruse) Kombësia: Ruse Gjinia: mashkull	Igor Krasnov ka qenë Prokuror i Përgjithshëm i Federatës Ruse që nga 22 janari 2020 dhe është ish Zëvendëskryetar i Komisionit Hetimor të Federatës Ruse. Në pozicionin e tij si Prokuror i Përgjithshëm, ai mbikëqyr Prokuroritë në Federatën Ruse, Prokuroritë Speciale dhe Zyren e Prokurorit Ushtrak. Në cilësinë e tij si Prokuror i Përgjithshëm, ai është përgjegjës për shkeljet e rënda të të drejtave të njeriut, duke përfshirë arrestimet arbitrare të protestuesve, dhe shtypjen e përhapur dhe sistematike të lirisë së tubimit paqësor dhe të organizimit, si dhe lirinë e mendimit dhe shprehjes. Përpam protestave të 23 janarit 2021, Prokuroria e Përgjithshëm paralajmëroi që pjesëmarrësit do të mbanin përgjegjësi. Për më tepër, Prokuroria e Përgjithshme kërkoi që Shërbimi Federal për Mbikëqyrjen e Komunikimeve, Teknologjisë së Informacionit dhe Komunikimeve Masive (Roskomnadzor) të kufizojë hyrjen në faqet e internetit të opozitës dhe llogaritë e rrjeteve sociale që përmbajnë informacion mbi meetingjet e planifikuara të mbështetësve të Alexei Navalny. Më 29 janar 2021, Prokuroria e Përgjithshme edhe një herë kërkoi që Roskomnadzor të kufizojë hyrjen në faqet e internetit të opozitës dhe llogaritë e rrjeteve sociale, këtë herë përpara protestave pro-Navalny më 30 dhe 31 janar 2021. Paralajmërimi iu dërguan kompanive të internetit (Facebook, TikTok, Twitter, Google, Grupi Mail.ru). Prokuroria e Përgjithshme gjithashtu njoftoi se ata që marrin pjesë në demonstrata do të ndiqen penalisht. Prokuroria e Përgjithshme e mbështeti kërkesën e Shërbimit Federal të Burgjeve (FSIN) për të shndërruar dënimin me kusht të vendosur për Alexei Navalny në një çështje mashtrimi të pretenduar në një dënim me burg. Pavarësisht faktit se dënimi i tij ishte konstatuar arbitrar dhe i padrejtë nga Gjykata Evropiane e të Drejtave të Njeriut në 2018, Alexei Navalny u arrestua me të mbërritur në aeroportin e Moskës më 17 janar 2021.	2 mars 2021
4.	Viktor Vasilievich (Vasilyevich) ZOLOTOV	Виктор Васильевич ЗОЛотов	Pozicioni (et): Drejtor i Shërbimit Federal të Gardës Kombëtare të Federatës Ruse	Viktor Zolotov ka qenë Drejtor i Shërbimit Federal të Gardës Kombëtare të Federatës Ruse (Rosgvardia) që nga 5 prilli 2016 dhe rrjedhimisht Komandant i Përgjithshëm i Trupave të Gardës Kombëtare të Federatës Ruse, si dhe Komandant i OMON - Njësia Speciale e Lëvizshme e integruar në Rosgvardia. Në atë pozicion, ai	2 mars 2021



			mbikëqyr të gjitha aktivitetet e trupave të Rosgvardia dhe OMON. Në cilësinë e tij si Drejtor i Rosgvardia, ai është përgjegjës për shkeljet e rënda të të drejtave të njeriut në Rusi, duke përfshirë arrestime dhe ndalime arbitrare dhe shkelje sistematike dhe të përhapura të lirisë së tubimit paqësor dhe të organizimit, në veçanti duke shtypur me dhunë protestat dhe demonstratat. Rosgvardia u angazhua për të shtypur demonstratat pro-Navalny të 23 janarit 2021 dhe shumë oficerë të OMON dhe Gardës Kombëtare u raportuan se kanë përdorur brutalitet dhe dhunë ndaj protestuesve. Dhjetëra gazetarë u dhunuan nga forcat e sigurisë, duke përfshirë korrespondentën e <i>Meduza</i>, Kristina Safronova, e cila u godit nga një oficer i OMON, dhe gazetarja e <i>Novaya Gazeta</i>, Yelizaveta Kirpanova, e cila u godit me shkop në kokë duke mbetur e përgjakur. Forcat e sigurisë arrestuan në mënyrë arbitrare më shumë se 300 të mitur.
	Date lindja: 27.1.1954 Vendlindja: Sasovo, SFSR Ruse (tani Federata Ruse) Kombësia: Ruse Gjinia: mashkull		



DECISIONS

COUNCIL DECISION (CFSP) 2021/372

of 2 March 2021

amending Decision (CFSP) 2020/1999 concerning restrictive measures against serious human rights violations and abuses

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Having regard to Council Decision (CFSP) 2020/1999 of 7 December 2020 concerning restrictive measures against serious human rights violations and abuses ⁽¹⁾, and in particular Article 5(1) thereof,

Having regard to the proposal from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 7 December 2020, the Council adopted Decision (CFSP) 2020/1999.
- (2) On 18 January 2021, the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy issued a declaration on behalf of the Union, condemning the detention of the Russian opposition politician Alexei Navalny upon his return to Moscow on 17 January 2021 and calling for his immediate release.
- (3) On 22 February 2021, the Foreign Affairs Council agreed to proceed with work on future restrictive measures in response to serious human rights violations.
- (4) In this context, and given the continuity and seriousness of the human rights violations in Russia, four persons should be included in the list of natural and legal persons, entities and bodies subject to restrictive measures set out in the Annex to Decision (CFSP) 2020/1999.
- (5) Decision (CFSP) 2020/1999 should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Annex to Decision (CFSP) 2020/1999 is amended as set out in the Annex to this Decision.

*Article 2*This Decision shall enter into force on the date of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 2 March 2021.

For the Council
The President
A. P. ZACARIAS

⁽¹⁾ OJ L 410 I, 7.12.2020, p. 13.



ANNEX

The following entries are added to the list of natural persons set out in section A (Natural persons) in the Annex to Decision (CFSP) 2020/1999:

Names (Transliteration of Russian spelling)	Names (Russian spelling)	Identifying information	Reasons for listing	Date of listing
1. Alexander (Alexandr) Petrovich KALASHNIKOV	Александр Петрович КАЛАШНИКОВ	Position(s): Director of the Russian Federal Penitentiary Service (FSIN) DOB: 27.1.1964 POB: Tatarsk, Novosibirsk Region/Oblast, Russian SFSR (now Russian Federation) Nationality: Russian Gender: male	Alexander Kalashnikov has been the director of the Russian Federal Penitentiary Service (FSIN) since 8 October 2019. In that position, he oversees all activities of the FSIN. In his capacity as director of the FSIN, he is responsible for serious human rights violations in Russia, including arbitrary arrests and detentions. In the case of Alexei Navalny, while Mr Navalny was recovering in Germany (September 2020-January 2021) after having been poisoned with a toxic nerve agent of the Novichok group, on 28 December 2020 FSIN demanded that he immediately present himself to a probation officer or face a prison sentence for violating a suspended sentence for fraud conviction. That fraud conviction had been found arbitrary and unfair by the European Court of Human Rights in 2018. On 17 January 2021, acting on the orders of Alexander Kalashnikov, FSIN officers detained Alexei Navalny upon his arrival at Moscow airport. Alexei Navalny's arrest is based on a decision by the Khimki city court, which in turn was issued at the request of FSIN. In late December 2020, FSIN had already requested that a court replace Alexei Navalny's suspended sentence with a prison term. On 17 February 2021, the European Court of Human Rights ordered the Government of Russia to release Alexei Navalny.	2 March 2021
2. Alexander (Alexandr) Ivanovich BASTRYKIN	Александр Иванович БАСТРЫКИН	Position(s): Chairman of the Investigative Committee of the Russian Federation DOB: 27.8.1953 POB: Pskov, Russian SFSR (now Russian Federation)	Alexander Bastykin has served as chairman of the Investigative Committee of the Russian Federation (the 'Committee') since January 2011 (and as acting chairman from October to December 2010). In that position, he oversees all activities of the Committee. Officially, the Committee is presided over by the Russian President. In Alexander Bastykin's capacity as chairman of the Committee, he is responsible for serious human rights violations in Russia, including arbitrary arrests and detentions.	2 March 2021



Names (Transliteration of Russian spelling)	Names (Russian spelling)	Identifying information	Reasons for listing	Date of listing
		Nationality: Russian Gender: male	Alexander Bastrykin is responsible for the Committee's widespread and systematic repressive campaigns against the Russian opposition, targeting and investigating their members. On 29 December 2020, the Committee launched an investigation into the opposition leader Alexei Navalny, charging him with large-scale fraud. Alexei Navalny and others published articles on Alexander Bastrykin's ownership of Czech real estate firm LAW Bohemia in the 2000s.	
3. Igor Viktorovich KRASNOV	Игорь Викторович КРАСНОВ	Position(s): Prosecutor General of the Russian Federation DOB: 24.12.1975 POB: Arkhangelsk, Russian SFSR (now Russian Federation) Nationality: Russian Gender: male	Igor Krasnov has been Prosecutor General of the Russian Federation since 22 January 2020, and is the former Deputy Chairman of the Investigative Committee of the Russian Federation. In his position as Prosecutor General, he supervises the Prosecutor's Offices in the Russian Federation, the Special Prosecutor's Offices and the Military Prosecutor's Office. In his capacity as Prosecutor General, he is responsible for serious human rights violations, including the arbitrary detentions of protesters, and for widespread and systematic repression of freedom of peaceful assembly and of association, and freedom of opinion and expression. Ahead of the 23 January 2021 protests, the Prosecutor General's Office warned that participants would be held responsible. Moreover, the Prosecutor General's Office demanded that the Federal Service for Supervision in the Sphere of Communications, Information Technology and Mass Communications (Roskomnadzor) restrict access to opposition websites and social network accounts that contained information on planned gatherings of Alexei Navalny's supporters. On 29 January 2021, the Prosecutor General's Office once again demanded that Roskomnadzor restrict access to opposition websites and social network accounts this time ahead of the pro-Navalny protests on 30 and 31 January 2021. Warnings were sent to internet companies (Facebook, TikTok, Twitter, Google, Mail.ru Group). The Prosecutor General's Office also announced that those taking part in the demonstrations would be prosecuted.	2 March 2021



2.3.2021

EN

Official Journal of the European Union

L 71 I/9

Names (Transliteration of Russian spelling)	Names (Russian spelling)	Identifying information	Reasons for listing	Date of listing
4. Viktor Vasilievich (Vasilyevich) ZOLOTOV	Виктор Васильевич ЗОЛОТОВ	Position(s): Director of the Federal Service of National Guard Troops of the Russian Federation (Rosgvardia) DOB: 27.1.1954 POB: Sasovo, Russian SFSR (now Russian Federation) Nationality: Russian Gender: male	The Prosecutor General's Office supported the request by the Russian Federal Penitentiary Service (FSIN) to convert the suspended sentence imposed on Alexei Navalny in a case of alleged fraud to a prison sentence. Despite the fact that his conviction in that case had been found arbitrary and unfair by the European Court of Human Rights in 2018, Alexei Navalny was arrested upon his arrival at Moscow airport on 17 January 2021. Viktor Zolotov has been the Director of the Federal Service of National Guard Troops of the Russian Federation (Rosgvardia) since 5 April 2016 and therefore Commander-in-Chief of the National Guard Troops of the Russian Federation, as well as Commander of OMON – the Special Purpose Mobile Unit integrated in Rosgvardia. In that position, he oversees all activities of Rosgvardia and OMON troops. In his capacity as Director of Rosgvardia, he is responsible for serious human rights violations in Russia, including arbitrary arrests and detentions and systematic and widespread violations of freedom of peaceful assembly and of association, in particular by violently repressing protests and demonstrations. Rosgvardia was employed to quell the 23 January 2021 pro-Navalny demonstrations and many OMON and National Guard officers were reported to have used brutality and violence against protesters. Dozens of journalists were targeted with aggression by the security forces, including Meduza's correspondent Kristina Safronova, who was hit by an OMON officer, and Novaya Gazeta's journalist Yelizaveta Kirpanova, who was hit on the head with a truncheon leaving her bleeding. Security forces arbitrarily detained more than 300 minors.	2 March 2021



22.03.2021

Gazeta Zyrtare e Bashkimit Evropian

L99/1/25

VENDIME

VENDIM I KËSHILLIT (cfsp) 2021/481

Në 22 Mars 2021

Për amendim të Vendimit (CFSP) 2020/1999 lidhur me masat kufizuese ndaj shkeljeve dhe abuzimeve të rënda të të drejtave të njeriut

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN

Në bazë të Traktatit për Bashkimin Evropian, dhe në veçanti në bazë të Nenit 29,

Duke patur parasysh Vendimin e Këshillit (CFSP) 2020/1999 të 7 Dhjetorit 2020 lidhur me masat kufizuese ndaj shkeljeve dhe abuzimeve¹ të rënda të të drejtave të njeriut dhe në veçanti Nenin 5 (1),

Duke patur parasysh propozimin nga Përfaqësuesi i Lartë i Bashkimit për Punët e Jashtme dhe Politikat e Sigurisë,

Ku:

- (1) Në 7 Dhjetor 2020 Këshilli nxori Vendimin (CFSP) 2020/1999.
- (2) Në 8 Dhjetor 2020, në Deklaratën e Përfaqësuesit të Lartë në emër të Bashkimit Evropian lidhur me Regjimin e Sanksioneve globale të BE për Të Drejtat e Njeriut dhe Shteteve Anëtare, ritheksuan përkushtimin e tyre të fortë për promovimin dhe mbrojtjen e të drejtave të njeriut në gjithë botën. Regjimi i Sanksioneve botërore për të Drejtat e Njeriut i BE-së, thekson vendosmërinë për të vënë në dukje rolin e tij për adresimin e shkeljeve dhe abuzimeve të rënda të të drejtave të njeriut në botë. Realizimi i të të gëzuarit efektiv të të drejtave të njeriut nga çdo njeri, është një qëllim strategjik i Bashkimit Evropian. Respekti për dinjitetin njerëzor, lirinë, demokracinë, barazinë dhe shtetin e të drejtës dhe respekti për të drejtat e njeriut janë vlera themelore për Bashkimin Evropian dhe Politikat e tij të Jashtme dhe të Sigurisë.
- (3) Në 2 Mars 2021, Këshilli nxorri Vendimin (CFSP) 2021/372 ⁽²⁾ i cili përcaktonte katër individë Rusë të përfshirë në shkelje të rënda të të drejtave të njeriut në Rusi përfshirë arrestime arbitrare, ndalime si dhe shtypje e përgjithshme dhe sistematike e lirisë për t'u mbledhur dhe organizuar në mënyrë paqësore si dhe e lirisë së mendimit dhe shprehjes.
- (4) Bashkimi Evropian mbetet jashtëzakonisht i shqetësuar për dhunime dhe abuzime të rënda të të drejtave të njeriut në vende të ndryshme të botës, të tilla si tortura, vrasje të paligjshme, zhdukje të detyruara ose përdorim sistematik të punës së detyruar nga individë në Kinë, Republika Demokratike Popullore e Koresë (DPRK), Libia, Eritrea, Sudani i Jugut dhe Rusia.



(5) Në këtë kontekst, 11 persona dhe katër entitete duhet të përfshihen në listën e personave fizikë dhe juridikë, entiteteve dhe organeve që janë subjekt i masave kufizuese të përcaktuara në Aneksin e Vendimit (FSP) 2020/1999.

(6) Vendimi (CFSP) 2020/1999 duhet të amendohet,

KA NXJERRË KËTË VENDIM:

Neni 1

Aneksi i Vendimit ((CFSP) 2020/1999 amendohet siç parashtrohet në Aneksin e këtij Vendimi.

Neni 2

Ky vendim hyn në fuqi në datën e publikimit të tij në Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian.

Bërë në Bruksel, në 22 Mars 2021.

Për Këshillin

President

J. BORRELL FONTELLES

(1) OJ L 410I, 7.12.2020, fq. 13.

(2) Vendimi i Këshillit (CFSP) 2021/372 i 2 Mars 2021 për amendimin e Vendimit (CFSP) 2020/1999 lidhur me masat kufizuese ndaj shkeljeve dhe abuzimeve të rënda të të drejtave të njeriut (OJ L 71I, 2.3.2021, fq. 6).



Aneks

Aneksi i Vendimit (CFSP) 2020/1999 amendohet si vijon:

(1) lista e personave fizikë parashtuar në seksionin A (Persona Fizikë) amendohet si vijon:

- (a) titulli i kolonës së dytë (Emrat (Transliterimi i gërmëzimit Rus) është zëvendësuar me 'Emrat (Transliterimi i në shkrimin Latin)';
- (b) titulli i kolonës së tretë ('Emrat (gërmëzimi Rus)') zëvendësohet nga 'Emrat';
- (c) rregjistrimet e mëposhtme janë shtuar:

Emrat (Transliterimi në shkrimin Latin)	Emrat	Informacioni Identifikues	Arsyet për listim	Data e listimit
5. ZHU Hailun	朱海仑 Kinez	Pozicioni(et): Ish zëvendës Kryetar i Kongresit të 13 të Popullit të Rajonit Autonom Xinjiang Uyghur Autonomous (XUAR) Datëlindja: Janar 1958 Vendlindja: Lianshui, Jiangsu (Kinë) Kombësia: Kineze Gjinia: Mashkull	Ish Sekretar i Komitetit të Çështjeve Politike dhe Ligjore të Rajonit Autonom Xinjiang Uyghur (XUAR) dhe Ish Zëvendës Sekretar i Komitetit të Partisë të XUAR (2016 deri 2019). Ish Zëvendës Kryetar i Kongresit të 13 të Popullit të XUAR, një organ legjislativ rajonal (2019 deri në Shkurt të 2021).	22.03.2021
			Si Sekretar i Komitetit të Çështjeve Politike dhe Ligjore të XUAR (2016 deri 2019), Zhu Hailun ishte përgjegjës për ruajtjen e sigurisë dhe ushtrimin e ligjit në XUAR. Si i tillë ai mbajti një rol politik kyç ku qe në krye të mbikqyrjes dhe implementimit të një shkalle të gjërë mbikqyrje, ndalimi dhe program indoktrinimi me targetim Uyghurs dhe popujt nga minoritetet e tjera etnike Muslimane. Zhu Hailun është përshkruar si	



				“arkitekti” i këtij programi. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut në Kinë, veçanërisht ndalime arbitrare në një shkallë të gjerë të kryera tek Uyghurs dhe popujt nga minoritetet e tjera etnike Muslimane.	
				Si Zëvendës Kryetar i Kongresit të 13 të Popullit të XUAR (2019 deri Shkurt 2021), Zhu Hailun vazhdoi të ushtronte ndikimin e tij të vendosur në XUAR ku vazhdoi me survejimin në shkallë të gjerë, ndalimin dhe programin e indoktrinimit me target Uyghurët dhe popullin nga minoritete të tjera etnike.	
6.	WANG Junzheng	王君正 (gërmëzimi Kinez)	Pozicioni(et): Sekretar i Partisë të Trupave të Prodimit dhe të Ndërtimit (XPCC) dhe Zëvendës Sekretar i Komitetit të Partisë së Rajonit Autonom të Kinës Xinjiang Uyghur (XUAR) që nga Prilli 2020, si dhe Komisar Politik i XPCC që nga Maji 2020. Ish Sekretar i Komitetit të Çështjeve Politike dhe Ligjore të XUAR (Shkurt 2019 deri Shtator 2020). Wang Junzheng gjithashtu mban pozicione të tjera të larta në XPCC. XPCC është një organizatë shtetërore ekonomike dhe paraushtarake në XUAR, që ushtron autoritet administrativ dhe kontrollon aktivitetin ekonomik në Xinjiang.	22.03.2021	
				Si Sekretar i Partisë dhe komisar Politik i XPCC që nga 2020, Wang Junzheng është i përfshirë në mbikqyrjen e të gjitha politikave të implementuara XPCC. Në këtë pozicion, ai është përgjegjës për shkelje të rëndë të të drejtave të njeriut në Kinë veçanërisht ndalime arbitrare të një shkalle të gjerë dhe trajtime degraduese të shkaktuara mbi Uyghurët dhe popujt e minoriteteve etnike	



				Muslimane, si dhe dhunim sistematik i lirive të tyre të ushtruarit të fesë apo besimit e lidhur veç të tjerash me zbatimin e survejimit në shkallë të gjerë nga XPCC's ndalimet dhe programit e indoktrinimit, me target Uyghurët dhe popujt nga minoritetet etnike Muslimane.	
				Ai është gjithashtu përgjegjës për përdorimin sistematik nga XPCC's të Uyghurëve dhe popullit nga minoritetet etnike Muslimane si krah pune vecanërisht në fushat e pambukut. Si Zëvendës Sekretar i Komitetit të Partisë të XUAR-it që nga 2020, Wang Junzheng është i përfshirë në mbikqyrjen e politikave të sigurisë të zbatuara në Xinjiang, përfshirë dhe programin e lartpërmendur që targeton Uyghurët dhe popullin nga pakicat etnike Muslimane. Si Sekretar i Komitetit të Çështjeve Politike dhe Ligjore të XUAR (Shkurt 2019 deri Shtator 2020), Wang Junzheng ishte përgjegjës për ruajtjen e sigurisë së brendshme dhe forcimin e ligjit në XUAR. Si i tillë ai ka mbajtur një pozicion politik kyç si mbikqyrës i zbatimit të programit të lartpërmendur.	
			Pozicioni(et): Anëtar i Komitetit Qëndror të Partisë së Rajonit Autonom Uyghur (XUAR) dhe Sekretar i Komitetit të Çështjeve Politike dhe Ligjore të XUAR Datëlindja: Janar 1964 Vendlindja: Wuwei, Gansu (Kinë) Kombësia: Kineze Gjinia: mashkull	Anëtar i Komitetit Qëndror të Partisë të Rajonit Autonom Uyghur (XUAR) dhe Sekretar i Komitetit të Çështjeve Politike dhe Ligjore të XUAR që nga Shtatori 2020. Ish Drejtor dhe Zëvendës Sekretar i Partisë së Byrosë të Sigurisë Publike të Xinjiang (XPSB) që nga 2017 deri Janar 2021.	22.03.2021
7.	WANG Mingshan	王明山 (gërmëzimi Kinez)			



				Si Sekretar i Komitetit të Çështjeve Politike dhe Ligjore të XUAR që nga Shtatori 2020 Wang Mingshan është përgjegjës për ruajtjen e sigurisë së brendshme dhe forcimin e ligjit në XUAR. Si i tillë ai ka një rol politik kyç në mbikqyrjen në shkallë të gjerë, ndalimin dhe programin e indoktrinimit me target Uyghurët dhe popullsitë nga pakica të tjera Muslimane.	
				Si Ish Drejtor dhe Zëvendës Sekretar i Partisë së Byrosë të Sigurisë Publike të Xinjiang (XPSB) ndërmjet 2017 dhe Janar 2021 ai ka mbajtur një rol kyç në aparatin e sigurisë Xinjiang dhe ka qënë direkt përgjegjës për zbatimin e programit të sipërpërmendur. Në vecanti, XPSB ka vendosur “Platformën e Përbashkët të Integruar Operacionale (IJOP), një program me të dhëna të shumta që përdoret për të gjurmuar miliona Uyghurë në rajonin e Xinjiang duke identifikuar ata që kanë tendencën të jenë “potencialisht kërcënues” që të dërgohen në kampet e paraburgimit.	
				Në pozicionin e tij aktual dhe për shkak të funksioneve të tij, Wang Mingshan është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut në Kinë, veçanërisht paraburgime arbitrare në shkallë të gjerë dhe trajtime degraduese mbi Uyghurët dhe popujt e pakicave etnike Muslimane, po ashtu edhe shkelje sistematike e lirisë së tyre të fesë apo besimit.	
8.	CHEN Mingguo	陈明国 (gërmëzimi Kinez)	Pozicioni(et): Drejtor i Byrosë të Sigurisë Publike të Xinjiang (XPSB) dhe Zëvendës-Kryetar i Rajonit Autonom Uyghur të Xinjiang (XUAR) të Qeverisë së Popullit.	Drejtor i Byrosë të Sigurisë Publike të Xinjiang (XPSB) që nga Janari 2021 dhe Zëvendës-Kryetar i Rajonit Autonom Uyghur të Xinjiang (XUAR) të Qeverisë së Popullit.	22.3.2021



				Datëlindja: Tetor 1966 Vendlindja: Yilong, Sichuan (Kinë) Kombësia: Kineze Gjinia: mashkull	Si Drejtor i XPSB, Chen Mingguo mban një pozicion kyç në aparatin e sigurisë së Xinjiang dhe është direkt i përfshirë në zbatimin në shkallë të gjerë të programit të mbikqyrjes, paraburgimit dhe indoktrinimit me target Uyghurët dhe popullsinë nga pakicat etnike Muslimane. Në veçanti XPSB ka vendosur “Platformën e Përbashkët të Integruar Operacionale (IJOP), një program me të dhëna të shumta që përdoret për të gjurmuar miliona Uyghurë në rajonin e Xinjiang duke identifikuar ata që kanë tendencën të jenë “potencialisht kërcënues” që të dërgohen në kampet e paraburgimit. Chen Mingguo është kështu përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut në Kinë, në vecanti paraburgime arbitrare dhe trajtime degraduese mbi Uyghurët dhe popujt e pakicave etnike Muslimane, po ashtu edhe shkelje sistematike e lirisë së tyre të fesë apo besimit.	
9.	JONG Kyong-thaek (I njohur edhe si: CHO’NG Kyo’ng-t’aek)	리영길 (gërmëzimi Korean)	Pozicioni(et): Ministër i Sigurisë Shoqërore e Republikës Popullore Demokratike të Koresë (DPRK) Datëlindja: 1955	Ri Yong Gil është Ministri i Sigurisë Shoqërore në Republikën Popullore Demokratike të Koresë (DPRK) që nga Janari 2021 dhe ish Shef i shtabit të Përgjithshëm të Ushtrisë Popullore të Koresë (KPA) ndërmjet 2018 dhe Janar 2021. Ministria e Sigurisë Shoqërore të RPDK (më parë e njohur si Ministria e Sigurisë Popullore ose Ministria e Sigurisë Publike) është një nga institucionet	22.3.2021	



				drejtuese në pushtet për zbatimin e politikave të sigurimit të RDPK, përfshirë marrjen në pyetje dhe ndëshkimin e njerëzve që “ilegalisht” përpiqen të largohen nga RDPK. Në veçanti, Ministria e Sigurimit Shoqëror ka nën zotërim kampet e burgjeve dhe qendrat e paraburgosur afatshkurter me punë të detyruar nëpërmjet Byrosë së Riedukimit ku të paraburgosurit dhe të burgosurit lihen pa ngrënë dhe trajtohen në mënyrë - çnjerëzore. Si Kreu i Ministrisë së Sigurisë Shoqërore, Ri Yong Gil është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut në RDPK, në veçanti tortura dhe trajtime të tjera çnjerëzore dhe degraduese ose ndëshkime të jashtëligjshme ku mund të përmbliken ekzekutime dhe vrasje arbitrare, zhdukje me dhunë të personave dhe arrestime dhe paraburgim arbitrar, si dhe punë e detyruar në masë dhe dhunë seksuale ndaj grave. Si ish Shef i Shtabit të Përgjithshëm të KPA Ri Yong Gil është gjithashtu përgjegjës për shkeljet e rënda në masë të të drejtave të njeriut të kryera nga KPA.	
Kombësia: Korea e Veriut Gjinia: mashkull					



11.	Mohammed Khalifa AL-KANI (i njohur edhe si: Mohamed Khalifa Abderrahim Shaqqi AL-KANI, Mohammed AL-KANI, Muhammad KANI, Muhammad Omar AL-KANI)	خلية الكاني محمد (gërmëzimi në Arabisht)	Pozicioni(et): Kreu i Milicisë të Kaniyat Militia Datëlindja: 3.5.1979 Kombësia: Libian Numri i Pasaportës: F86JKFJF Gjinia: mashkull	Mohammed Khalifa AL-Kani është Kreu i Milicisë së Kaniyat, e cila ushtron kontroll mbi qytetin Tarhuna të Libisë, nga 2015 deri në Qershor 2020. Në këtë rol ai mbikqyr të gjitha aktivitetet e Milicisë të Kaniyat. Në cilësinë e tij si Kreu i Milicisë së Kaniyat, ai është përgjegjës për abuzime të rënda të drejtave të njeriut në Libi, në veçanti vrasje të paligjshme dhe zhdukje me forcë të personave nga 2015 deri në Qershor 2020 në Tarhuna. Mohammed Khalifa AL-Kani dhe Milicia e Kaniyat e kanë Tarhunën në fillim të Qershorit 2020 për të shkuar në Libinë Lindore. Pas kësaj disa varre massive, shkaktuar nga dora e Milicisë së Kaniyat, u zbuluan në Tarhuna.	22.3.2021
12.	Abderrahim AL-KANI (i njohur edhe si: Abdul-Rahim AL-KANI, Abd-al-Rahim AL-KANI)	الكاني عبد الرحيم (gërmëzimi në Arabisht)	Pozicioni(et): anëtar i Milicisë së Kaniyat Ditëlindja: 7.9.1997 Kombësia: Libian Numri i Pasaportës: PH3854LY Nr. Personal: 119970331820 Gjinia: mashkull	Abderrahim AL-Kan është anëtar kyç i Milicisë së Kaniyat dhe vëllai i Kreut të Milicisë së Kaniyat, e Mohammed Khalifa AL-Khani. Milicia e Kaniyat, e cila ushtri kontroll mbi qytetin of Tarhuna të Libisë nga 2015 deri në Qershor 2020. Abderrahim AL-Kani është në kontroll të sigurisë së brendshme për Milicinë e Kaniyat. Në këtë cilësi, ai është përgjegjës për abuzime të rënda të drejtave të njeriut në Libi, në veçanti vrasje të paligjshme dhe zhdukje me forcë të personave nga 2015 deri në Qershor 2020 në Tarhuna.	
				Abderrahim AL-Kani dhe Milicia e Kaniyat e kanë Tarhunën në fillim të Qershorit 2020 për të shkuar në Libinë Lindore. Pas kësaj disa varre masive që kishin dorën e Milicisë së Kaniyat u zbuluan në Tarhuna.	



13.	Aiub Vakhaevich KATAEV (i njohur ndryshe si. Ayubkhan Vakhaevich KATAEV)	Аюб Вахаевич KATAEV (a.k.a. Аюбхан Вахаевич KATAEV) (gërmëzim në gjuhën ruse)	Pozicioni(et): Kreu i Departmentit të Ministrisë së Punëve të Brendshme të Federatës Ruse në qytetin e Argun në Republikën e Çeçenisë Datëlindja: 1.12.1980 ose 1.12.1984 Kombësia: Ruse Gjinia: mashkull	Kreu i Departmentit të Ministrisë së Punëve të Brendshme të Federatës Ruse në qytetin e Argun në Republikën e Çeçenisë	Në cilësinë e tij si Kreu i Departmentit të Ministrisë së Punëve të Brendshme të Federatës Ruse në qytetin e Argun Aiub, Kataev mbikqyr aktivitetet e sigurimit, pushtetit lokal dhe të agjencive të policisë. Në këtë pozicion, ai vetë mbikqyr persekutimet sistematike në masë në Chechnya, të cilat filluan në 2017. Shtypja i bëhet personave lesbike, homoseksuale, biseksuale, transgjedorë dhe intergjedorë (LGBTI) të cilët presupozohen të përkasin grupeve të LGBTI si dhe individë të tjerë të dyshuar si kundërshtarë të Kreut të Republikës Çeçene Ramzan Kadyrov. Aiub Kataev dhe forcat që ai komandon janë përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut në Rusi në vecanti tortura dhe trajtime të tjera çnjerëzore si dhe arrestime dhe ndalime arbitrare apo ekzekutime dhe vrasje arbitrare.	Sipas një numri të madh dëshmitarësh, Aiub Kataev vetë ka mbikqyrur dhe ka marrë pjesë në torturimin e të paraburgosurve. Ai është bashkëpunëtor i afërt i Ramzan Kadyrov, Kreut të Republikës Çeçene i cili ka bërë një fushatë shtypëse kundër kundërshtarëve të tij politikë për
-----	---	--	--	--	---	--



				shumë vite.	
Gabriel Moses LOKUJO	-	Pozicioni(et): Major i Përgjithshëm i Forcave Popullore të Armatosura të Sudanit të Jugut (SSPDF) Kombësia: Sudanez i Sudanit Jugor Gjinia: mashkull	Major i Përgjithshëm i Forcave Popullore të Armatosura të Sudanit të Jugut (SSPDF) Gabriel Moses Lokujo është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut në Sudanin Jugor, në veçanti ekzekutime dhe vrasje të paligjshme dhe arbitrare. Në Maj 2020, tre oficerë të Ushtrisë Çlirimtare Popullore të Sudanit në Opozitë (SPLA- IO) u rënbyen me forcë dhe u ekzekutuan me urdhër të Major General Lokujo.	22.3.2021	
(2) në listën e personave juridikë entiteteve dhe organizmave të parashtruara në seksionin B ('persona juridikë, entitete dhe organizma') të dhënat e mëposhtme janë shtuar:					
1.	Byroja e Sigurisë Publike e Trupave të Prodimit dhe Ndërtimit Xinjiang	新疆生产建设兵团 公安局 (gërmëzim në gjuhën kineze)	Adresa: 106 Guangming Road, Urumqi, Xinjiang Rajoni Autonom Uyghur (XUAR), Kinë Telefon: +86 991 598 8114	Byroja e Sigurisë Publike e Trupave të Prodimit dhe Ndërtimit Xinjiang (XPCC) mbikqyr të gjitha politikat e XPCC që lidhen me çështje të sigurisë përfshirë dhe menaxhimin e qëndrave të paraburgimit. XPCC është një organizatë shtetërore, ekonomike dhe paraushtarake në Rajonin Autonom të Uyghur në Xinjiang Kinë e cila ushtron autoritet administrativ dhe kontrollon aktivitetet ekonomike në Xinjiang.	22.3.2021
				Si organizata që ka autoritetin për politikën e sigurisë brenda XPCC, Byroja e Sigurisë Publike e XPCC është përgjegjëse për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut në Kinë, veçanërisht paraburgime arbitrare dhe trajtime degraduese mbi Uyghurët dhe popujt e pakicave etnike Muslimane, po ashtu edhe shkelje sistematike e lirisë së tyre të fesë apo besimit, të lidhura veç të tjerash me zbatimin nga ana e XPCC të një programi mbikqyrës në	



				shkallë të gjerë, me paraburgime dhe indoktrinim me target pakicat etnike Muslimane. Si pjesë e programit të lartpërmendur XPCC përdor Uyghurët dhe popullsinë nga minoritetet etnike Muslimane si krah pune, veçanërisht në fushat e pambukut. Si organizata përgjegjëse për politikën e sigurisë brenda XPCC, Byroja Publike e Sigurisë, është përgjegjëse për abuzimin sistematik me përdorimin e krahut të punës.		
2.	Zyra Qëndrore Publike e Prokurorit të Përgjithshëm (njohur ndryshe edhe si Zyra e Prokurorit të Republikës Popullore Demokratike të Koresë (DPRK))	조선민주주의인민공화국 중앙검찰소 (gërmëzim në gjuhën Koreane)		Zyra Qëndrore Publike e Prokurorit të Përgjithshëm është një institucion që mbikqyr procedimet penale në Republikën Popullore Demokratike të Koresë (DPRK), përfshirë investigimin, marrjen në pyetje, paraburgimin para gjykimit dhe gjykimin.	22.3.2021	
				Zyra Qëndrore Publike e Prokurorit të Përgjithshëm është përdorur për të ndjekur penalisht dhe për të ndëshkuar persona për faje politike me procese gjyqësore thelbësisht të padrejta. Gjithashtu mban përgjegjësi institucionale për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut në burgjet e zakonshme dhe në qendrat e paraburgimit dhe të marrjes në pyetje, ku ka dështuar të verë në zbatim të drejtat e të paraburgosurve po ashtu edhe të të burgosurve të dënuar. Në		



				bashkëpunim të ngushtë me Ministrinë e Sigurisë së Shtetit dhe të Sigurisë Shoqërore, mban përgjegjësi dhe ka legjitimuar shkelje të rënda të drejtave të njeriut të kryera nga aparati i sigurisë i DPRK veçanërisht tortura dhe trajtime të tjera degraduese, çnjerëzore apo ndëshkime të paligjshme, ekzekutime dhe vrasje arbitrare, zhdukje të detyruara të personave dhe arestime dhe ndalime arbitrare.
3.	Milicia Kaniyat (ndryshe edhe Brigada e 7, Brigada e Tarhunës (ndryshe edhe Brigada e 9, Milicia Al-Kani, Al-Kaniyat, Brigada Kani, Kaniat, Kaniyat, Kanyat)	كاني مليشيا ات (gërmëzimi në gjuhën Arabe)		Milicia Kaniyat është një milici e armatosur Libiane e cila ushtron kontroll në qytetin Libian të Tarhunës nga 2015 deri në Qershor 2020. Varre masive që kishin dorën e Milicisë së Kaniyat u zbuluan në Tarhuna pasi milicia u larguar drejt Libisë Lindore në Qershor 2020. Milicia Kaniyat është përgjegjëse për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut, abuzime, vrasje të paligjshme dhe zhdukje me dhunë të personave.
4.	Zyra Kombëtare e Sigurisë (ndryshe edhe Agjencia Kombëtare e Sigurisë) e Qeverisë së Eritreas	Udhëhiqet nga Major Gjeneral Abraha Kassa		Zyra Kombëtare e Sigurisë (ndryshe edhe Agjencia Kombëtare e Sigurisë) e Qeverisë së Eritreas Udhëhiqet nga Major Gjeneral Abraha Kassa dhe është nën supervizionin e Zyrës së Presidentit. Zyra Kombëtare e Sigurisë organizohet në 6 zyra, secila e ndarë në tre seksione përgjegjëse për inteligjencën, arrestimet dhe marrjen në pyetje respektivisht. Zyra Kombëtare e Sigurisë është përgjegjëse për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut në Eritrea,



vecanërisht arrestime arbitrare, vrasje të paligjshme zhdukje të personave dhe tortura të kryera nga agjentët e saj.



DECISIONS

COUNCIL DECISION (CFSP) 2021/481

of 22 March 2021

amending Decision (CFSP) 2020/1999 concerning restrictive measures against serious human rights violations and abuses

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Having regard to Council Decision (CFSP) 2020/1999 of 7 December 2020 concerning restrictive measures against serious human rights violations and abuses ⁽¹⁾, and in particular Article 5(1) thereof,

Having regard to the proposal from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 7 December 2020, the Council adopted Decision (CFSP) 2020/1999.
- (2) On 8 December 2020, in the Declaration by the High Representative on behalf of the European Union regarding the EU Global Human Rights Sanctions Regime, the Union and its Member States reaffirmed their strong commitment to the promotion and protection of human rights around the world. The EU Global Human Rights Sanctions Regime underscores the Union's determination to enhance its role in addressing serious human rights violations and abuses worldwide. Realising the effective enjoyment of human rights by everyone is a strategic goal of the Union. Respect for human dignity, freedom, democracy, equality, the rule of law and respect for human rights are fundamental values of the Union and its Common Foreign and Security Policy.
- (3) On 2 March 2021, the Council adopted Decision (CFSP) 2021/372 ⁽²⁾, which designated four Russian individuals involved in serious human rights violations in Russia, including arbitrary arrests and detentions, as well as widespread and systematic repression of freedom of peaceful assembly and of association, and of freedom of opinion and expression.
- (4) The Union remains deeply concerned about serious human rights violations and abuses in different parts of the world, such as torture, extrajudicial killings, enforced disappearances or systematic use of forced labour committed by individuals and entities in China, the Democratic People's Republic of Korea (DPRK), Libya, Eritrea, South Sudan and Russia.
- (5) In this context, 11 persons and four entities should be included in the list of natural and legal persons, entities and bodies subject to restrictive measures set out in the Annex to Decision (CFSP) 2020/1999.
- (6) Decision (CFSP) 2020/1999 should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Annex to Decision (CFSP) 2020/1999 is amended as set out in the Annex to this Decision.

⁽¹⁾ OJ L 410I, 7.12.2020, p. 13.

⁽²⁾ Council Decision (CFSP) 2021/372 of 2 March 2021 amending Decision (CFSP) 2020/1999 concerning restrictive measures against serious human rights violations and abuses (OJ L 71I, 2.3.2021, p. 6).



L 99 I/26

EN

Official Journal of the European Union

22.3.2021

Article 2

This Decision shall enter into force on the date of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 22 March 2021.

For the Council
The President
J. BORRELL FONTELLES



22.3.2021

EN

Official Journal of the European Union

L 99 I/27

ANNEX

The Annex to Decision (CFSP) 2020/1999 is amended as follows:

(1) the list of natural persons set out in section A ('Natural persons') is amended as follows:

(a) the heading of the second column ('Names (Transliteration of Russian spelling)' is replaced by 'Names (Transliteration into Latin script)';

(b) the heading of the third column ('Names (Russian spelling)') is replaced by 'Names';

(c) the following entries are added:

	Names (Transliteration into Latin script)	Names	Identifying information	Reasons for listing	Date of listing
5.	ZHU Hailun	朱海仑 (Chinese spelling)	Position(s): Former Deputy Head of the 13th People's Congress of the Xinjiang Uyghur Autonomous Region (XUAR) DOB: January 1958 POB: Lianshui, Jiangsu (China) Nationality: Chinese Gender: male	Former Secretary of the Political and Legal Affairs Committee of the Xinjiang Uyghur Autonomous Region (XUAR) and former Deputy Secretary of the Party Committee of the XUAR (2016 to 2019). Former Deputy Head of the 13th People's Congress of the XUAR, a regional legislative body (2019 to February 2021).	22.3.2021
				As Secretary of the Political and Legal Affairs Committee of the XUAR (2016 to 2019), Zhu Hailun was responsible for maintaining internal security and law enforcement in the XUAR. As such, he held a key political position in charge of overseeing and implementing a large-scale surveillance, detention and indoctrination programme targeting Uyghurs and people from other Muslim ethnic minorities. Zhu Hailun has been described as the "architect" of this programme. He is therefore responsible for serious human rights violations in China, in particular large-scale arbitrary detentions inflicted upon Uyghurs and people from other Muslim ethnic minorities.	
				As Deputy Head of the 13th People's Congress of the XUAR (2019 to February 2021), Zhu Hailun continued to exercise a decisive influence in the XUAR where the large-scale surveillance, detention and indoctrination programme targeting Uyghurs and people from other Muslim ethnic minorities continues.	



Names (Transliteration into Latin script)	Names	Identifying information	Reasons for listing	Date of listing
6. WANG Junzheng	王君正 (Chinese spelling)	Position(s): Party Secretary of the Xinjiang Production and Construction Corps (XPCC) and Deputy Secretary of the Party Committee of China's Xinjiang Uyghur Autonomous Region; Political commissar of the XPCC and CEO of the China Xinjian Group DOB: May 1963 POB: Linyi, Shandong (China) Nationality: Chinese Gender: male	Party Secretary of the Xinjiang Production and Construction Corps (XPCC) and Deputy Secretary of the Party Committee of China's Xinjiang Uyghur Autonomous Region (XUAR) since April 2020, as well as Political commissar of the XPCC since May 2020. Former Secretary of the Political and Legal Affairs Committee of the XUAR (February 2019 to September 2020). Wang Junzheng also holds other senior posts in the XPCC. The XPCC is a state-owned economic and paramilitary organisation in the XUAR, which exercises administrative authority and controls economic activities in Xinjiang.	22.3.2021
			As Party Secretary and Political commissar of the XPCC since 2020, Wang Junzheng is involved in overseeing all policies implemented by the XPCC. In this position, he is responsible for serious human rights violations in China, in particular large-scale arbitrary detentions and degrading treatment inflicted upon Uyghurs and people from other Muslim ethnic minorities, as well as systematic violations of their freedom of religion or belief, linked, inter alia, to the XPCC's implementation of a large-scale surveillance, detention and indoctrination programme targeting Uyghurs and people from other Muslim ethnic minorities.	
			He is also responsible for the XPCC's systematic use of Uyghurs and people from other Muslim ethnic minorities as a forced workforce, in particular in cotton fields. As Deputy Secretary of the Party Committee of the XUAR since 2020, Wang Junzheng is involved in overseeing all the security policies implemented in Xinjiang, including the aforementioned programme targeting Uyghurs and people from other Muslim ethnic minorities. As	



22.3.2021

EN

Official Journal of the European Union

L 99 I/29

Names (Transliteration into Latin script)	Names	Identifying information	Reasons for listing	Date of listing
7. WANG Mingshan	王明山 (Chinese spelling)	Position(s): Member of the Standing Committee of the Party Committee of the Xinjiang Uyghur Autonomous Region (XUAR) and Secretary of the Political and Legal Affairs Committee of the XUAR DOB: January 1964 POB: Wuwei, Gansu (China) Nationality: Chinese Gender: male	Secretary of the Political and Legal Affairs Committee of the XUAR (February 2019 to September 2020), Wang Junzheng was responsible for maintaining internal security and law enforcement in the XUAR. As such, he held a key political position in charge of overseeing and implementing the aforementioned programme. Member of the Standing Committee of the Party Committee of the Xinjiang Uyghur Autonomous Region (XUAR) and Secretary of the Political and Legal Affairs Committee of the XUAR since September 2020. Former Director and Deputy Party Secretary of the Xinjiang Public Security Bureau (XPSB) between 2017 and January 2021.	22.3.2021
			As Secretary of the Political and Legal Affairs Committee of the XUAR since September 2020, Wang Mingshan is responsible for maintaining internal security and law enforcement in the XUAR. As such, he holds a key political position in charge of overseeing a large-scale surveillance, detention and indoctrination programme targeting Uyghurs and people from other Muslim ethnic minorities.	
			As Former Director and Deputy Party Secretary of the XPSB (2017 to January 2021), he held a key position in Xinjiang's security apparatus and was directly responsible for implementing the aforementioned programme. In particular, the XPSB has deployed the "Integrated Joint Operations Platform" (IJOP), a big data programme used to track millions of Uyghurs in the Xinjiang region and flag those deemed "potentially threatening" to be sent to detention camps.	



Names (Transliteration into Latin script)	Names	Identifying information	Reasons for listing	Date of listing
8. CHEN Mingguo	陈明国 (Chinese spelling)	Position(s): Director of the Xinjiang Public Security Bureau (XPSB) and Vice-Chairman of the Xinjiang Uygur Autonomous Region (XUAR) People's Government DOB: October 1966 POB: Yilong, Sichuan (China) Nationality: Chinese Gender: male	In his current position and due to his former functions, Wang Mingshan is responsible for serious human rights violations in China, in particular large-scale arbitrary detentions and degrading treatment inflicted upon Uyghurs and people from other Muslim ethnic minorities, as well as systematic violations of their freedom of religion or belief. Director of the Xinjiang Public Security Bureau (XPSB) since January 2021 and Vice-Chairman of the Xinjiang Uygur Autonomous Region (XUAR) People's Government.	22.3.2021
			As Director of the XPSB, Chen Mingguo holds a key position in Xinjiang's security apparatus and is directly involved in implementing a large-scale surveillance, detention and indoctrination programme targeting Uyghurs and people from other Muslim ethnic minorities. In particular, the XPSB has deployed the "Integrated Joint Operations Platform" (IJOP), a big data programme used to track millions of Uyghurs in the Xinjiang region and flag those deemed "potentially threatening" to be sent to detention camps. Chen Mingguo is therefore responsible for serious human rights violations in China, in particular arbitrary detentions and degrading treatment inflicted upon Uyghurs and people from other Muslim ethnic minorities, as well as systematic violations of their freedom of religion or belief.	



22.3.2021

EN

Official Journal of the European Union

L 99 I/31

Names (Transliteration into Latin script)	Names	Identifying information	Reasons for listing	Date of listing
9. JONG Kyong-thaek (a.k. a. CHO'NG Kyo'ng-t'aek)	정경택 (Korean spelling)	Position(s): Minister of State Security of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) DOB: between 1.1.1961 and 31.12.1963 Nationality: North Korean Gender: male	Jong Kyong-thaek is the Minister of State Security of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) since 2017. The Ministry of State Security of the DPRK is one of the leading institutions in charge of implementing the repressive security policies of the DPRK, with a focus on identifying and suppressing political dissent, the inflow of "subversive" information from abroad, and any other conduct considered a serious political threat to the political system and its leadership.	22.3.2021
			As Head of the Ministry of State Security, Jong Kyong-thaek is responsible for serious human rights violations in the DPRK, in particular torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, extrajudicial, summary or arbitrary executions and killings, enforced disappearance of persons, and arbitrary arrests or detentions, as well as widespread forced labour and sexual violence against women.	
10. RI Yong Gil (a.k.a. RI Yong Gi, RI Yo'ng-kil, YI Yo'ng-kil)	리영길 (Korean spelling)	Position(s): Minister of Social Security of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) DOB: 1955 Nationality: North Korean Gender: male	RI Yong Gil is the Minister of Social Security of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) since January 2021 and former Chief of the General Staff of the Korean People's Army (KPA) between 2018 and January 2021. The Ministry of Social Security of the DPRK (formerly known as the Ministry of People's Security or Ministry of Public Security) is one of the leading institutions in charge of implementing the repressive security policies of the DPRK, including interrogation and punishment of people "illegally" fleeing the DPRK. In particular, the Ministry of Social Security is in charge of running prison camps and short-term labour detention centres through its Correctional Bureau, where prisoners/detainees are subject to deliberate starvation and other inhuman treatment.	22.3.2021
			As Head of the Ministry of Social Security, RI Yong Gil is responsible for serious human rights violations in the DPRK, in particular torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, extrajudicial, summary or arbitrary executions and killings, enforced disappearance of persons, and arbitrary arrests or detentions, as well as widespread forced labour and sexual violence against women.	



Names (Transliteration into Latin script)	Names	Identifying information	Reasons for listing	Date of listing
11.	Mohammed Khalifa AL-KANI (a.k.a. Mohamed Khalifa Abderrahim Shagaqi AL-KANI, Mohammed AL-KANI, Muhammad Omar AL-KANI)	Position(s): Head of the Kaniyat Militia DOB: 3.5.1979 Nationality: Libyan Passport number: F86/KFJF Gender: male	As former Chief of the General Staff of the KPA, Ri Yong Gil is also responsible for the widespread serious human rights violations committed by the KPA. Mohammed Khalifa Al-Kani is the Head of the Kaniyat Militia, which exercised control of the Libyan town of Targhuna between 2015 and June 2020. In that position, he oversees all activities of the Kaniyat Militia. In his capacity as the Head of the Kaniyat Militia, he is responsible for serious human rights abuses in Libya, in particular extrajudicial killings and enforced disappearances of persons between 2015 and June 2020 in Targhuna. Mohammed Khalifa Al-Kani and the Kaniyat Militia fled Targhuna in early June 2020 to eastern Libya. After that, several mass graves attributed to the Kaniyat Militia were discovered in Targhuna.	22.3.2021
12.	Abderrahim AL-KANI (a.k.a. Abdul-Rahim AL-KANI, Abd-al-Rahim AL-KANI)	Position(s): member of the Kaniyat Militia DOB: 7.9.1997 Nationality: Libyan Passport number: PH3854LY ID number: 119970331820 Gender: male	Abderrahim Al-Kani is a key member of the Kaniyat Militia and brother of the Head of the Kaniyat Militia, Mohammed Khalifa Al-Khani. The Kaniyat Militia exercised control of the Libyan town of Targhuna between 2015 and June 2020. Abderrahim Al-Kani is in charge of internal security for the Kaniyat Militia. In that capacity, he is responsible for serious human rights abuses in Libya, in particular extrajudicial killings and enforced disappearances of persons between 2015 and June 2020 in Targhuna.	22.3.2021
13.	Aiub Vakhaevich KATAEV (a.k.a. Ayubkhan Vakhaevich KATAEV)	Position(s): Head of Department of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation in the city of Argun in the Chechen Republic	Abderrahim Al-Kani and the Kaniyat Militia fled Targhuna in early June 2020 to eastern Libya. After that, several mass graves attributed to the Kaniyat Militia were discovered in Targhuna. Head of Department of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation in the city of Argun in the Chechen Republic.	22.3.2021



22.3.2021

EN

Official Journal of the European Union

L 99 I/33

Names (Transliteration into Latin script)	Names	Identifying information	Reasons for listing	Date of listing
		DOB: 1.12.1980 or 1.12.1984 Nationality: Russian Gender: male	In his capacity as Head of Department of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation in Argun, Aiub Kataev oversees the activities of local state security and police agencies. In this position, he personally oversees widespread and systematic persecutions in Chechnya, which began in 2017. The repressions are directed against lesbian, gay, bisexual, transgender and intersex (LGBTI) persons, those presumed to belong to LGBTI groups, and other individuals suspected of being opponents of the Head of the Chechen Republic Ramzan Kadyrov. Aiub Kataev and forces under his command are responsible for serious human rights violations in Russia, in particular torture and other cruel, inhuman or degrading treatment, as well as arbitrary arrests and detentions and extrajudicial or arbitrary executions and killings.	
			According to numerous witnesses, Aiub Kataev personally supervised and took part in torturing detainees.	
14. Abuzaid (Abuzayid) Dzhandarovich VISMURADOV	Абузайд Джандарович ВИСМУРАДОВ (Russian spelling)	Position(s): Commander of the Special Rapid-Response Unit (SOBR) Team "Terek"; Deputy Prime Minister of the Chechen Republic, unofficial bodyguard of the Head of the Chechen Republic Ramzan Kadyrov DOB: 24.12.1975 POB: Akhmat-Yurt/Khosi-Yurt, former Checheno-Ingush Autonomous Soviet Socialist Republic (ASSR), now Chechen Republic (Russian Federation) Nationality: Russian Gender: male	Commander of the Special Rapid-Response Unit (SOBR) Team "Terek", Deputy Prime Minister of the Chechen Republic, unofficial bodyguard of the Head of the Chechen Republic Ramzan Kadyrov. Abuzaid Vismuradov has been the commander of the SOBR detachment "Terek" since May 2012. In this position, he personally oversees widespread and systematic persecutions in Chechnya, which began in 2017. The repressions are directed against lesbian, gay, bisexual, transgender and intersex (LGBTI) persons, those presumed to belong to LGBTI groups and other individuals suspected of being opponents of the Head of the Chechen Republic Ramzan Kadyrov.	22.3.2021
			Abuzaid Vismuradov and the "Terek" unit under his command are responsible for serious human rights violations in Russia, in particular torture and other cruel, inhuman or degrading treatment, as well as arbitrary arrests and detentions and extrajudicial and arbitrary killings and executions.	



Names (Transliteration into Latin script)	Names	Identifying information	Reasons for listing	Date of listing
15. Gabriel Moses LOKUJO	-	Position(s): Major General of the South Sudan People's Defense Forces (SSPDF) Nationality: South Sudanese Gender: male	According to numerous witnesses, Abuzaid Vismuradov personally supervised and took part in torturing detainees. He is a close associate of Ramzan Kadyrov, the Head of the Chechen Republic, who has been conducting a campaign of repression against his political opponents for many years. Major General of the South Sudan People's Defense Forces (SSPDF). Gabriel Moses Lokujo is responsible for serious human rights violation in South Sudan, in particular extrajudicial, summary or arbitrary executions and killings. In May 2020, three officers of the Sudan People's Liberation Army in Opposition (SPLA-IO) were abducted and executed on the orders of Major General Lokujo. Major General Lokujo defected in September 2020 from the SPLA-IO to the SSPDF and is responsible for the ensuing clashes in and around the Moroto Training Center in southern Central Equatoria. As a consequence, several deaths and injuries were reported on both sides during the last quarter of 2020, and civilians were also displaced, especially in the Kajo-Keji area of Central Equatoria State. Major General Lokujo's forces remained in the area where several further clashes have been reported and the safety and security of the civilian communities continue to be in jeopardy.	22.3.2021*



22.3.2021

EN

Official Journal of the European Union

L 99 I/35

(2) in the list of legal persons, entities and bodies set out in section B ('Legal persons, entities and bodies'), the following entries are added:

Name (Transliteration into Latin script)	Name	Identifying information	Reasons for listing	Date of listing
1. Xinjiang Production and Construction Corps Public Security Bureau	新疆生产建设兵团公安局 (Chinese spelling)	Address: 106 Guangming Road, Urumqi, Xinjiang Uyghur Autonomous Region (XUAR), China Telephone: +86 991 598 8114	The Xinjiang Production and Construction Corps (XPCC) Public Security Bureau is in charge of implementing all policies of the XPCC relating to security matters, including the management of detention centres. The XPCC is a state-owned economic and paramilitary organisation in China's Xinjiang Uyghur Autonomous Region, which exercises administrative authority and controls economic activities in Xinjiang.	22.3.2021
			As the organisation in charge of security policies within the XPCC, the XPCC Public Security Bureau is responsible for serious human rights violations in China, in particular large-scale arbitrary detentions and degrading treatment inflicted upon Uyghurs and people from other Muslim ethnic minorities, as well as systematic violations of their freedom of religion or belief, linked, inter alia, to the XPCC's implementation of a large-scale surveillance, detention and indoctrination programme targeting Muslim ethnic minorities. As part of the aforementioned programme, the XPCC uses Uyghurs and people from other Muslim ethnic minorities as a forced workforce, in particular in cotton fields. As the organisation in charge of security policies within the XPCC, the XPCC Public Security Bureau is responsible for the systematic use of forced labour.	
2. Central Public Prosecutor's Office (a.k.a. Office of the Prosecutor of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK))	조선민주주의인민공화국 중앙검찰소 (Korean spelling)		The Central Public Prosecutor's Office is an institution which oversees all criminal proceedings in the Democratic People's Republic of Korea (DPRK), including investigation, interrogation, pre-trial detention and trial.	22.3.2021
			The Central Public Prosecutor's Office is used to prosecute and punish persons for political wrongdoing in fundamentally unfair trials. It also carries institutional responsibility for serious human rights violations in ordinary prisons and interrogation detention centres by failing to enforce the rights of pre-trial detainees and convicted prisoners. In close cooperation with the Ministries of State Security and of Social Security, it bears responsibility for and provides legitimacy to serious human rights violations committed by the DPRK security	



Name (Transliteration into Latin script)	Name	Identifying information	Reasons for listing	Date of listing
3. Kaniyat Militia (f.k.a. 7th Brigade, Tarhuna 7th Brigade, Tarhuna Brigade) (a.k.a. 9th Brigade, Al-Kani Militia, Al-Kaniyat, Kani Brigade, Kaniat, Kaniyat, Kanyat)	مليشيا كانيات (Arabic spelling)		apparatus, in particular torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, extrajudicial, summary or arbitrary executions and killings, enforced disappearances of persons, and arbitrary arrests or detentions.	22.3.2021
4. National Security Office (a.k.a. National Security Agency) of the Government of Eritrea	-	Headed by Major General Abraha Kassa	The Kaniyat Militia is a Libyan armed militia, which exercised control in the Libyan town of Tarhuna between 2015 and June 2020. Mass graves attributed to the Kaniyat Militia were discovered in Tarhuna after the militia fled to eastern Libya in June 2020. The Kaniyat Militia is responsible for serious human rights abuses, in particular extrajudicial killings, and enforced disappearances of persons. The National Security Office (a.k.a. National Security Agency) of the Government of Eritrea is headed by Major General Abraha Kassa and is under the supervision of the Office of the President. The National Security Office is organised into six offices, each of which is divided into three sections responsible for intelligence, arrests and interrogations, respectively. The National Security Office is responsible for serious human rights violations in Eritrea, in particular arbitrary arrests, extrajudicial killings, enforced disappearances of persons and torture committed by its agents.	22.3.2021*

**VENDIMI I KËSHILLIT (CFSP) 2021/2160****datë 6 Dhjetor 2021**

që ndryshon Vendimin (CFSP) 2020/1999 në lidhje me masat kufizuese kundër shkeljeve dhe abuzimeve të rënda të të drejtave të njeriut

KËSHILLI I BASHKIMIT EUROPIAN,

Duke pasur parasysh Traktatin mbi Bashkimin Europian dhe në veçanti Nenin 29 të tij,

Duke pasur parasysh propozimin nga Përfaqësuesi i Lartë i Bashkimit për Çështjet e Jashtme dhe Politikat e Sigurisë,

Duke pasur parasysh që:

- (1) Me 7 Dhjetor 2020, Këshilli ka miratuar Vendimin (CFSP) 2020/1999¹.
- (2) Masat e përcaktuara në Nenet 2 dhe 3 të Vendimit (CFSP) 2020/1999 zbatohen për sa i përket personave fizikë dhe juridikë, enteve dhe organeve të listuara në Aneksin e Vendimit (CFSP) 2020/1999 deri me 8 Dhjetor 2021.
- (3) Mbi bazën e një shqyrtimi të Aneksit të Vendimit (CFSP) 2020/1999, masat e përcaktuara në Nenet 2 dhe 3 të atij Vendimi për sa i përket personave fizikë dhe juridikë, enteve dhe organeve të listuara në atë Aneks duhet të zgjaten deri me 8 Dhjetor 2022, përveç për sa i përket një personi të vdekur, hyrja e të cilit duhet të hiqet nga ai Aneks.
- (4) Vendimi (CFSP) 2020/1999 duhet si pasojë të ndryshohet në përputhje me rrethanat.

KA MIRATUAR KËTË VENDIM:*Neni 1*

Vendimi (CFSP) 2020/1999 ndryshohet si më poshtë:

(1) Neni 10 zëvendësohet si më poshtë:

‘Neni 10

Ky Vendim do të aplikohet deri me 8 Dhjetor 2023 dhe do të mbahet nën shqyrtim të vazhdueshëm. Masat e përcaktuara në Nenet 2 dhe 3 do të aplikohen për sa i përket personave fizikë dhe juridikë, enteve dhe organeve të listuara në Aneks deri me 8 Dhjetor 2022’;

(2) Aneksi ndryshohet siç përcaktohet në Aneksin e këtij Vendimi.

Neni 2

Ky Vendim do të hyjë në fuqi në ditën pas asaj të publikimit të tij në *Fletoren Zyrtare të Bashkimit Europian*.

Bërë në Bruksel, 6 Dhjetor 2021.

Për Këshillin

Presidenti

J. CIGLER KRALJ

¹ Vendimi i Këshillit (CFSP) 2020/1999 datë 7 Dhjetor 2020 në lidhje me masat kufizuese kundër shkeljeve dhe abuzimeve të rënda të të drejtave të njeriut (OJ L 410I, 7.12.2020, fq. 13).



ANEKSI

Në Aneksin e Vendimit (CFSP) 2020/1999, lista e personave fizikë të përcaktuar në Seksionin A (Personat fizikë) ndryshohet si më poshtë:

(1) hyrja 11 (në lidhje me Mohammed Khalifa AL-KANI (a.k.a. Mohamed Khalifa Abderrahim Shaqqi AL-KANI, Mohammed AL-KANI, Muhammad Omar AL-KANI) fshihet:

(2) hyrjet për shtatë personat fizikë të mëposhtëm zëvendësohen si më poshtë:

	Emri (Transliterimi në shkrimin latin)	Emrat	Informacione Identifikuese	Arsyet për listim	Data listimit
4.	Viktor Vasilievich (Vasilyevich) ZOLOTOV		Pozicioni: Drejtor i Shërbimit Federal të Trupave të Gardës Kombëtare të Federatës Ruse (Rosgvardia) Data e lindjes: 27.1.1954 Vendi i lindjes: Sasovo, SFSR Ruse (tani Federata Ruse) Kombësia: Ruse Gjinia: Mashkull	Viktor Zolotov ka qenë Drejtor i Shërbimit Federal të Trupave të Gardës Kombëtare të Federatës Ruse (Rosgvardia) që nga 5 Prill 2016 dhe si pasojë Kryekomandant i Shërbimit Federal të Trupave të Gardës Kombëtare të Federatës Ruse si dhe Komandant i OMON – Njësia Lëvizëse për Qëllime të Posaqme e integruar në Rosgvardia. Në atë pozicion, ai mbikëqyr të gjitha aktivitetet e trupave të Rosgvardia dhe OMON. Në cilësinë e tij si Drejtor i Rosgvardia, ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njeriut në Rusi, duke përfshirë arrestimet dhe ndalimet arbitrare dhe shkeljet sistematike dhe të përhapura të lirisë së mbledhjes paqësore dhe të organizimit, në veçanti duke shtypur në mënyrë të dhunshme protestat dhe demonstratat. Rosgvardia është angazhuar për të shuar protestat pro- Navalny me 23 Janar dhe 21 Prill 2021 dhe shumë oficerë të OMON dhe Gardës Kombëtare u raportuan se kishin përdorur brutalitet dhe dhunë kundër protestuesve. Shumë gazetarëishin në shënjestër të agresionit nga forcat e sigurisë, duke përfshirë korrespondentën e Meduza Kristina Safronova, e cila u godit nga një oficer i OMON dhe gazetarja e Novaya Gazeta Yelizaveta Kirpanova, e cila u godit në kokë me një shkop duke e lënë atë të gjakosur. Gjatë protestave të 23 Janar 2021, forcat e sigurisë mbajtën në mënyrë arbitrare më shumë se 300 të mitur.	2.3.2021
5.	ZHU Hailun	(shqiptimi kinez)	Pozicioni: Anëtar i Kongresit Popullor Kombëtar 13 të Republikës Popullore të Kinës (në sesionin nga 2018 deri në 2023) që përfaqëson Rajonin Autonom Xinjiang Uyghur (XUAR); Anëtar i Komitetit Mbikëqyrës dhe të	Ish Sekretar i Komitetit të Çështjeve Politike dhe Ligjore të Rajonit Autonom Xinjiang Uyghur (XUAR) dhe ish Zëvendës Sekretar i Komitetit Partiak të XUAR (2016 deri në 2019). Ish Zëvendës Kryetar i Komitetit të Përhershëm të Kongresit Popullor 13 të XUAR, një organ legjislativ rajonal (2019 deri me 5 Shkurt 2021 por ende aktiv deri së paku në Mars 2021). Anëtar i Kongresit Popullor Kombëtar 13 të Republikës Popullore të Kinës (në sesionin nga 2018 deri në 2023) që përfaqëson Rajonin Autonom Xinjiang Uyghur (XUAR); Anëtar i	22.3.2021



L 436/40 EN

Fletore Zyrtare e Bashkimit Europian

7.12.2021

			Çështjeve Gjyqësore të Kongresit Popullor Kombëtar (që nga 19 Mars 2018)	Komiteti Mbikëqyrës dhe të Çështjeve Gjyqësore të Kongresit Popullor Kombëtar (që nga 19 Mars 2018).	
			Data e lindjes: Janar 1958 Vendi i lindjes: Lianshui, Jiangsu (Kinë) Kombësia: Kineze Gjinia: mashkull	Si Sekretar i Komitetit të Çështjeve Politike dhe Ligjore të XUAR (2016 deri në 2019), Zhu Hailun ishte përgjegjës për ruajtjen e sigurisë së brendshme dhe zbatimin e ligjit në XUAR. Si i tillë, ai mbajti një pozicion politik kyç i ngarkuar me mbikëqyrjen dhe zbatimin e një mbikëqyrje në shkallë të lartë, ndalimin dhe programin e indoktrinimit që kishin objektiv Uyghurs dhe njerëzit nga minoritetet e tjera etnike muslimane. Zhu Hailun është përshkruar si "arkitekti" i këtij programi. Ai si pasojë është përgjegjës për shkeljet e rënda të të drejtave të njeriut në Kinë, veçanërisht ndalimet arbitrare në shkallë të madhe të shkaktuara mbi Uyghurs dhe njerëzit nga minoritetet e tjera etnike muslimane. Si Zëvendës Kryetar i Komitetit të Përhershëm të Kongresit Popullor 13 të XUAR (2019 deri me 5 Shkurt 2021), Zhu Hailun ka vazhduar të ushtrojë një ndikim vendimtar në XUAR ku mbikëqyrja në shkallë të lartë, ndalimi dhe programi i indoktrinimit që kishin objektiv Uyghurs dhe njerëzit nga minoritetet e tjera etnike muslimane vazhdojnë.	
9.	JONG Kyong-thaek (a.k.a. CHO'NG Kyo'ng-t'aek)	(shqiptimi korean)	Pozicioni: Ministër Shteti i Sigurisë së Republikës Popullore Demokratike të Koresë (DPRK) Data e lindjes: ndërmjet 1.1.1961 dhe 31.12.1963 Kombësia: Republika Popullore Demokratike e Koresë (DPRK) Gjinia: mashkull	Jong Kyong-thaek është Ministër i Sigurisë Shtetërore të Republikës Popullore Demokratike të Koresë (DPRK) që nga 2017. Ministri i Sigurisë Shtetërore të DPRK është një institucion drejtues për zbatimin e politikave shtypëse të sigurisë së DPRK, me një fokus në identifikimin dhe shtypjen e mos pajtimit politik, fluksin e informacionit subversiv nga jashtë dhe çdo sjellje tjetër që konsiderohet një kërcënim politik i rëndë ndaj sistemit politik dhe lidhshpirt të tij. Si Kryetar i Ministrisë së Sigurisë Shtetërore, Jong Kyong-thaek është përgjegjës për shkeljet e rënda të të drejtave të njeriut në DPRK, në veçanti torturën dhe trajtimin ose ndëshkimin tjetër mizor, jonjerëzor ose degradues, jashtëgjyqësore, ekzekutime dhe vrasje arbitrare, zhdukje e forcuar e njerëzve dhe arrestime ose ndalime arbitrare, si dhe punë të detyruar dhe dhunë seksuale kundër grave.	22.3.2021
10.	Ri Yong Gil (a.k.a. Ri Yong Gi, Ri Yo'ng-kil, Yi Yo'ng-kil)	(shqiptim Korean)	Pozicioni: Ministër i Mbrojtjes Kombëtare të Republikës Popullore Demokratike të Koresë (DPRK) Data e lindjes: 1955 Kombësia: Republika Popullore Demokratike e Koresë (DPRK) Gjinia: mashkull	Ri Yong Gil është Ministër i Mbrojtjes Kombëtare të Republikës Popullore Demokratike të Koresë (DPRK). Ai ka qënë Ministër i Sigurimit Shoqëror nga Janar 2021 deri në Qershor ose Korrik 2021. Ai ka qënë Shef i Shtabit të Përgjithshëm të Ushtrisë Popullore Koreane (KPA) ndërmjet 2018 dhe Janar 2021. Si Ministër i Mbrojtjes Kombëtare, Ri Yong Gil është përgjegjës për shkeljet e rënda të të drejtave të njeriut në DPRK, duke përfshirë nga anëtarët e Komandës së Sigurisë Ushtrake dhe njësi të tjera KPA. Ministri i Sigurimit Shoqëror të DPRK (i njohur më parë si Ministria e Sigurimit Shoqëror ose Ministria e Sigurisë Publike) dhe Komanda e Siurisë Ushtrake	22.3.2021



L 436/40 EN

Fletore Zyrtare e Bashkimit European

7.12.2021

				janë institucione drejtuese që kanë për detyrë të zbatojnë politikat shtypëse të sigurisë së DPRK, duke përfshirë pyetjen dhe dënimin e njerëzve "në mënyrë të paligjshme) që ikin nga DPRK. Në veçanti, Ministria e Sigurimit Shoqëror ka për detyrë të drejtojë kampet e burgjeve dhe qendrat e ndalimit në punë afat-shkurtër përmes Byrosë së saj Korrigjuese, ku të burgosurit/të ndaluarit janë subjekt i urisë së qëllimshme dhe trajtimeve të tjera jonjerëzore. Si ish Shef i Ministrisë së Sigurimit Shoqëror, Ri Yong Gil është përgjegjës për shkeljet e rënda të të drejtave të njeriut në DPRK, në veçanti torturën dhe trajtimin ose ndëshkimin tjetër mizor, jonjerëzor ose degradues, ekzekutime dhe vrasje jashtëgjyqësore dhe arbitrare, zhdukje e detyruar e njerëzve dhe arrestime ose ndalime arbitrare, si dhe punë të detyruar dhe dhunë seksuale kundër grave. Si ish Shef i Shtabit të Përgjithshëm të KPA, Ri Yong Gil është gjithashtu përgjegjës për shkeljet e rënda të të drejtave të njeriut të kryera nga KPA.	
12.	Abderrahim AL-KANI (a.k.a. Abdul-Rahim AL-KANI, Abd-al-Rahim AL-KANI)	(shqiptimi arab)	Pozicioni: anëtar i Kaniyat Militia Data e lindjes: 7.9.1997 Kombësia: Libiane Numër pasaporte: PH3854LY Numër ID: 119970331820 Gjinia: mashkull	Abderrahim Al-Kani është një anëtar kyç i Kaniyat Militia dhe vëllai i Kryetarit të Kaniyat Militia, Mohammed Khalifa Al-Khani (ka ndërruar jetë në Korrik 2021). Kaniyat Militia ka ushtruar kontroll të qytetës libiane të Tarhuna ndërmjet 2015 dhe Qershor 2020. Abderrahim Al-Kani ka detyrën e sigurisë së brendshme për Kaniyat Militia. Në atë cilësi, ai është përgjegjës për shkeljet serioze të të drejtave të njeriut në Libi, në veçanti vrasje jashtëgjyqësore dhe zhdukje e detyruar e personave ndërmjet 2015 dhe Qershor 2020 në Tarhuna. Abderrahim Al-Kani dhe Kaniyat Militia u larguan nga Tarhuna në fillim të Qershor 2020 në Libinë lindore. Pas asaj, disa varre masive që i atribuoheshin Kaniyat Militia u zbuluan në Tarhuna.	22.3.2021
13.	Aiub Vakhaevich KATAEV (a.k.a. Ayubkhan Vakhaevich KATAEV)	(shqiptimi rus)	Pozicioni: Ish Kryetar i Departamentit të Ministrisë së Punëve të Brendshme të Federatës Ruse në qytetin Argun në Republikën çeçene Data e lindjes: 1.12.1980 ose 1.12.1984 Kombësia: Ruse Gjinia: mashkull	Kryetar i Departamentit të Ministrisë së Punëve të Brendshme të Federatës Ruse në qytetin Argun në Republikën çeçene deri në 2018. Në cilësinë e tij si Kryetar i Departamentit të Ministrisë së Punëve të Brendshme të Federatës Ruse në qytetin Argun, Aiub Kataev ka mbikëqyrur aktivitetet e agjensive lokale të sigurisë shtetërore dhe policisë. Në këtë pozicion, ai ka mbikëqyrur personalisht persekutimet e përhapura dhe sistematike në Çeçeni, që filluan në 2017. Shtypjet janë drejtuar kundër personave lezbike, gay, biseksual, transgjinnor dhe intersex (LGBTI) dhe individë të tjerë të dyshuar si kundërshtarë të Kryetarit të Republikës Çeçene Ramzan Kadyrov. Aiub Kataev dhe forcat nën komandën e tij më parë janë përgjegjës për shkeljet e rënda të të drejtave të njeriut në Rusi, në veçanti torturën dhe trajtimin ose ndëshkimin tjetër mizor, jonjerëzor ose degradues, si dhe arrestimet dhe ndalimet arbitrare dhe ekzekutimet dhe vrasjet jashtëgjyqësore ose arbitrare.	22.3.2021



L 436/40 EN

Fletore Zyrtare e Bashkimit European

7.12.2021

				Sipas dëshmitarëve të shumtë, Aiub Kadev ka mbikëqyrur personalisht dhe ka marrë pjesë në torturimin e të paraburgosurve.	
14.	Abuzaid (Abuzayed) Dzhandarovich VISMURADOV	(shqiptimi rus)	Pozicioni: Ish Komandant i Njësisë së Vecantë të Përgjigjes së Shpejtë (SOBR) Ekipi "Terek", Zv. Kryeministër i Republikës Çeçene, roje personale jozyrtare e Kryetarit të Republikës Çeçene Ramzan Kadyrov Data e lindjes: 24.12.1975	Ish Komandant i Njësisë së Vecantë të Përgjigjes së Shpejtë (SOBR) Ekipi "Terek". Që nga 23 Mars 2020, Zv. Kryeministër i Republikës Çeçene, roje personale jozyrtare e Kryetarit të Republikës Çeçene Ramzan Kadyrov. Abuzaid Vismuradov ka qënë Komandant i Repartit SOBR "Terek" nga Mars 2012 deri në Mars 2020. Në këtë pozicion, ai ka mbikëqyrur personalisht persekutimet e përhapura dhe sistematike në Çeçeni, që filluan në 2017. Shtypjet janë drejtuar kundër personave lezbike, gay, biseksual, transgjinnor dhe intersex (LGBTI) dhe individë të tjerë të dyshuar si kundërshtarë të Kryetarit të Republikës Çeçene Ramzan Kadyrov.	22.3.2021'
			Vendi i lindjes: Akhmat-Yurt/Khosi-Yurt, ish Republika Sovieto-Socialiste Çeçeno-Ingush (ASSR), tani Republika Çeçene (Federata Ruse) Kombësia: Ruse Gjinia: mashkull	Abuzaid Vismuradov dhe njësisia "Terek" më parë nën komandën e tij janë përgjegjës për shkeljet e rënda të të drejtave të njeriut në Rusi, në vecanti torturën dhe trajtimin ose ndëshkimin tjetër mizor, jonjerëzor ose degradues, si dhe arrestimet dhe ndalimet arbitrare dhe ekzekutimet dhe vrasjet jashtëgjyqësore dhe arbitrare. Sipas dëshmitarëve të shumtë, Abuzaid Vismuradov ka mbikëqyrur personalisht dhe ka marrë pjesë në torturimin e të paraburgosurve. Ai është një bashkëpunëtor i ngushtë i Ramzan Kadyrov, Kryetari i Republikës Çeçene, që ka kryer një fushatë shtypjeje kundër kundërshtarëve të tij politik për shumë vite.	

**COUNCIL DECISION (CFSP) 2021/2160****of 6 December 2021****amending Decision (CFSP) 2020/1999 concerning restrictive measures against serious human rights violations and abuses**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Having regard to the proposal from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 7 December 2020, the Council adopted Decision (CFSP) 2020/1999 ⁽¹⁾.
- (2) The measures set out in Articles 2 and 3 of Decision (CFSP) 2020/1999 apply as regards the natural and legal persons, entities and bodies listed in the Annex to Decision (CFSP) 2020/1999 until 8 December 2021.
- (3) On the basis of a review of the Annex to Decision (CFSP) 2020/1999, the measures set out in Articles 2 and 3 of that Decision as regards the natural and legal persons, entities and bodies listed in that Annex should be extended until 8 December 2022, except as regards one deceased person, whose entry should be removed from that Annex. The entries concerning seven persons included in that Annex should be updated.
- (4) Decision (CFSP) 2020/1999 should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Decision (CFSP) 2020/1999 is amended as follows:

- (1) Article 10 is replaced by the following:

Article 10

This Decision shall apply until 8 December 2023 and shall be kept under constant review. The measures set out in Articles 2 and 3 shall apply as regards the natural and legal persons, entities and bodies listed in the Annex until 8 December 2022.;

- (2) the Annex is amended as set out in the Annex to this Decision.

*Article 2*This Decision shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 6 December 2021.

For the Council
The President
J. CIGLER KRALJ

⁽¹⁾ Council Decision (CFSP) 2020/1999 of 7 December 2020 concerning restrictive measures against serious human rights violations and abuses (OJ L 410I, 7.12.2020, p. 13).



7.12.2021

EN

Official Journal of the European Union

L 436/41

ANNEX

In the Annex to Decision (CFSP) 2020/1999, the list of natural persons set out in section A (Natural persons) is amended as follows:

(1) entry 11 (concerning Mohammed Khalifa AL-KANI (a.k.a. Mohamed Khalifa Abderrahim Shafaqi AL-KANI, Mohammed AL-KANI, Muhammad Omar AL-KANI)) is deleted;

(2) the entries for the following seven natural persons are replaced by the following:

	Names (Transliteration into Latin script)	Names	Identifying information	Reasons for listing	Date of listing
4.	Viktor Vasilievich (Vasilyevich) ZOLOTOV	Виктор Васильевич ЗОЛОТОВ	Position(s): Director of the Federal Service of National Guard Troops of the Russian Federation (Rosgvardia) DOB: 27.1.1954 POB: Sasovo, Russian SFSR (now Russian Federation) Nationality: Russian Gender: male	Viktor Zolotov has been the Director of the Federal Service of National Guard Troops of the Russian Federation (Rosgvardia) since 5 April 2016 and therefore Commander-in-Chief of the National Guard Troops of the Russian Federation, as well as Commander of OMON – the Special Purpose Mobile Unit integrated in Rosgvardia. In that position, he oversees all activities of Rosgvardia and OMON troops. In his capacity as Director of Rosgvardia, he is responsible for serious human rights violations in Russia, including arbitrary arrests and detentions and systematic and widespread violations of freedom of peaceful assembly and of association, in particular by violently repressing protests and demonstrations. Rosgvardia was employed to quell the pro-Navalny protests of 23 January and 21 April 2021, and many OMON and National Guard officers were reported to have used brutality and violence against protesters. Dozens of journalists were targeted with aggression by the security forces, including Meduza's correspondent Kristina Safonova, who was hit by an OMON officer, and Novaya Gazeta's journalist Yelizaveta Kirpanova, who was hit on the head with a truncheon leaving her bleeding. During the 23 January 2021 protests, security forces arbitrarily detained more than 300 minors.	23.2021
5.	ZHU Hailun	朱海仑 (Chinese spelling)	Position(s): Member of the 13th National People's Congress of the People's Republic of China (in session from 2018 to 2023) representing the Xinjiang Uyghur Autonomous Region (XUAR);	Former Secretary of the Political and Legal Affairs Committee of the Xinjiang Uyghur Autonomous Region (XUAR) and former Deputy Secretary of the Party Committee of the XUAR (2016 to 2019). Former Deputy Head of the Standing Committee of the 13th People's Congress of the XUAR, a regional legislative body (2019 to 5 February 2021 but still active until at least March 2021). Member of the 13th National People's Congress of the People's Republic of China	22.3.2021



Names (Transliteration into Latin script)	Names	Identifying information	Reasons for listing	Date of listing
		Member of the National People's Congress Supervisory and Judicial Affairs Committee (since 19 March 2018)	(in session from 2018 to 2023) representing the XUAR Member of the National People's Congress Supervisory and Judicial Affairs Committee since 19 March 2018.	
		DOB: January 1958 POB: Lianshui, Jiangsu (China) Nationality: Chinese Gender: male	As Secretary of the Political and Legal Affairs Committee of the XUAR (2016 to 2019), Zhu Hailun was responsible for maintaining internal security and law enforcement in the XUAR. As such, he held a key political position in charge of overseeing and implementing a large-scale surveillance, detention and indoctrination programme targeting Uyghurs and people from other Muslim ethnic minorities. Zhu Hailun has been described as the 'architect' of this programme. He is therefore responsible for serious human rights violations in China, in particular large-scale arbitrary detentions inflicted upon Uyghurs and people from other Muslim ethnic minorities. As Deputy Head of the Standing Committee of the 13th People's Congress of the XUAR (2019 to 5 February 2021), Zhu Hailun continued to exercise a decisive influence in the XUAR where the large-scale surveillance, detention and indoctrination programme targeting Uyghurs and people from other Muslim ethnic minorities continues.	
9. JONG Kyong-thaek (a.k.a. CHONG Kyong-t'ack)	정경택 (Korean spelling)	Position(s): Minister of State Security of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) DOB: between 1.1.1961 and 31.12.1963 Nationality: Democratic People's Republic of Korea (DPRK) Gender: male	Jong Kyong-thaek is the Minister of State Security of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) since 2017. The Ministry of State Security of the DPRK is one of the leading institutions in charge of implementing the repressive security policies of the DPRK, with a focus on identifying and suppressing political dissent, the inflow of 'subversive' information from abroad, and any other conduct considered a serious political threat to the political system and its leadership. As Head of the Ministry of State Security, Jong Kyong-thaek is responsible for serious human rights violations in the DPRK, in particular torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, extrajudicial, summary or arbitrary	22.3.2021



7.12.2021

EN

Official Journal of the European Union

L 436/43

	Names (Transliteration into Latin script)	Names	Identifying information	Reasons for listing	Date of listing
10.	Ri Yong Gil (a.k.a. Ri Yong Gi, Ri Yo'ng-ki, Yl Yo'ng-ki)	리영길 (Korean spelling)	Position(s): Minister of National Defence of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) DOB: 1955 Nationality: Democratic People's Republic of Korea (DPRK) Gender: male	executions and killings, enforced disappearance of persons, and arbitrary arrests or detentions, as well as widespread forced labour and sexual violence against women. Ri Yong Gil is the Minister of National Defence of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK). He was the Minister of Social Security from January 2021 until June or July 2021. He was Chief of the General Staff of the Korean People's Army (KPA) between 2018 and January 2021. As Minister of National Defence, Ri Yong Gil is responsible for serious human rights violations in the DPRK, including by members of the Military Security Command and other KPA units. The Ministry of Social Security of the DPRK (formerly known as the Ministry of People's Security or Ministry of Public Security) and the Military Security Command are leading institutions in charge of implementing the repressive security policies of the DPRK, including interrogation and punishment of people 'illegally' fleeing the DPRK. In particular, the Ministry of Social Security is in charge of running prison camps and short-term labour detention centres through its Correctional Bureau, where prisoners/ detainees are subject to deliberate starvation and other inhuman treatment. As former Head of the Ministry of Social Security, Ri Yong Gil is responsible for serious human rights violations in the DPRK, in particular torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, extrajudicial, summary or arbitrary executions and killings, enforced disappearance of persons, and arbitrary arrests or detentions, as well as widespread forced labour and sexual violence against women. As former Chief of the General Staff of the KPA, Ri Yong Gil is also responsible for the widespread serious human rights violations committed by the KPA.	22.3.2021



Names (Transliteration into Latin script)	Names	Identifying information	Reasons for listing	Date of listing
12. Abderrahim AL-KANI (a.k.a. Abdul-Rahim AL-KANI, Abd-al-Rahim AL-KANI)	أبراهيم الكاني (Arabic spelling)	Position(s): member of the Kaniyat Militia DOB: 7.9.1997 Nationality: Libyan Passport number: PH3854LY ID number: 119970331820 Gender: male	Abderrahim Al-Kani is a key member of the Kaniyat Militia and brother of the Head of the Kaniyat Militia, Mohammed Khalifa Al-Khani (deceased in July 2021). The Kaniyat Militia exercised control of the Libyan town of Tarhuna between 2015 and June 2020. Abderrahim Al-Kani is in charge of internal security for the Kaniyat Militia. In that capacity, he is responsible for serious human rights abuses in Libya, in particular extrajudicial killings and enforced disappearances of persons between 2015 and June 2020 in Tarhuna. Abderrahim Al-Kani and the Kaniyat Militia fled Tarhuna in early June 2020 to eastern Libya. After that, several mass graves attributed to the Kaniyat Militia were discovered in Tarhuna.	22.3.2021
13. Aiub Vakhaevich KATAEV (a.k.a. Ayubkhan Vakhaevich KATAEV)	Аиуб Вахаевич КАТАЕВ (a.k.a. Айубхан Вахаевич КАТАЕВ) (Russian spelling)	Position(s): Former Head of Department of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation in the city of Argun in the Chechen Republic DOB: 1.12.1980 or 1.12.1984 Nationality: Russian Gender: male	Head of Department of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation in the city of Argun in the Chechen Republic until 2018. In his capacity as Head of Department of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation in Argun, Aiub Kataev oversaw the activities of local state security and police agencies. In this position, he personally oversaw widespread and systematic persecutions in Chechnya, which began in 2017. The persecutions are directed against lesbian, gay, bisexual, transgender and intersex (LGBTI) persons, those suspected of being opponents of the Head of the Chechen Republic Ramzan Kadyrov. Aiub Kataev and forces formerly under his command are responsible for serious human rights violations in Russia, in particular torture and other cruel, inhuman or degrading treatment, as well as arbitrary arrests and detentions and extrajudicial or arbitrary executions and killings. According to numerous witnesses, Aiub Kataev personally supervised and took part in torturing detainees.	22.3.2021



7.12.2021

EN

Official Journal of the European Union

L 436/45

Names (Transliteration into Latin script)	Names	Identifying information	Reasons for listing	Date of listing
14. Abuzaid (Abuzayed) Dzhandarovich VISMURADOV	Абугаид Джахандарович ВИСМУРАДОВ (Russian spelling)	Position(s): Former Commander of the Special Rapid-Response Unit (SOBR) Team 'Terek'. Deputy Prime Minister of the Chechen Republic, unofficial bodyguard of the Head of the Chechen Republic Ramzan Kadyrov DOB: 24.12.1975	Former Commander of the Special Rapid-Response Unit (SOBR) Team 'Terek'. Since 23 March 2020, Deputy Prime Minister of the Chechen Republic. Unofficial bodyguard of the Head of the Chechen Republic Ramzan Kadyrov. Abuzaid Vismuradov was the Commander of the SOBR detachment 'Terek' from March 2012 until March 2020. In this position, he personally oversaw widespread and systematic persecutions in Chechnya, which began in 2017. The repressions are directed against lesbian, gay, bisexual, transgender and intersex (LGBTI) persons, those presumed to belong to LGBTI groups and other individuals suspected of being opponents of the Head of the Chechen Republic Ramzan Kadyrov. Abuzaid Vismuradov and the 'Terek' unit previously under his command are responsible for serious human rights violations in Russia, in particular torture and other cruel, inhuman or degrading treatment, as well as arbitrary arrests and detentions and extrajudicial and arbitrary killings and executions. According to numerous witnesses, Abuzaid Vismuradov personally supervised and took part in torturing detainees. He is a close associate of Ramzan Kadyrov, the Head of the Chechen Republic, who has been conducting a campaign of repression against his political opponents for many years.	22.3.2021



VENDIM I KËSHILLIT (CFSP) 2021/2197

I datës 13 dhjetor 2021

për ndryshimin e Vendimit (CFSP) 2020/1999 në lidhje me masat kufizuese kundër shkeljeve dhe abuzimeve të rënda të të drejtave të njeriut

KËSHILLI I BASHKIMIT EVROPIAN,

Duke pasur parasysh Traktatin për Bashkimin Evropian, dhe në veçanti nenin 29 të tij,

Duke pasur parasysh Vendimin e Këshillit (CFSP) 2020/1999 të datës 7 dhjetor 2020 në lidhje me masat kufizuese kundër shkeljeve dhe abuzimeve serioze të të drejtave të njeriut (1), dhe në veçanti nenin 5(1) të tij,

Duke pasur parasysh propozimin e Përfaqësuesit të Lartë të Bashkimit për Punë të Jashtme dhe Politikë të Sigurisë,

Ndërsa

- (1) Me 7 dhjetor 2020, Këshilli miratoi Vendimin (CFSP) 2020/1999.
- (2) Me 8 dhjetor 2020, në një deklaratë të Përfaqësuesit të Lartë në emër të Bashkimit Evropian në lidhje me Regjimin Global të Sanksioneve të të Drejtave të Njeriut të BE-së, Bashkimi dhe Shtetet Anëtare të tij riafirmuan angazhimin e tyre të fortë për promovimin dhe mbrojtjen e të drejtave të njeriut meqë Regjimi Global i Sanksioneve të të Drejtave të Njeriut të BE-së nënvizon vendosmërinë e Bashkimit për të rritur rolin e tij në trajtimin e shkeljeve dhe abuzimeve serioze të të drejtave të njeriut në mbarë botën. Arritja e gëzimit efektiv të të drejtave të njeriut nga të gjithë është një synim strategjik i Unionit. Respekti për dinjitetin njerëzor, liri, demokracinë, barazinë, sundimin e ligjit dhe respektimin e të drejtave të njeriut janë vlera themelore të Bashkimit dhe Politikës së Përbashkët të Jashtme dhe të Sigurisë.
- (3) Me 2 mars 2021, Këshilli miratoi Vendimin (CFSP) 2021/372 (2), i cili caktoi katër individë ruse të përfshirë në shkelje të rënda të të drejtave të njeriut në Rusi, duke përfshirë arrestime dhe ndalime arbitrare, si dhe shtypje të gjera dhe sistematike të lirisë dhe tubimit paqësor dhe e shoqërimit, dhe liria e mendimit dhe e shprehjes.
- (4) Me 22 mars 2021, Këshilli miratoi Vendimin (CFSP) 2021/481 (3), i cili caktoi 11 individë dhe katër entitete të përfshira në shkelje të rënda të të drejtave të njeriut në Kinë, Republikën Popullore Demokratike të Koresë (DPRK), Libi, Eritrea, Sudani i Jugut dhe Rusia, duke përfshirë torturën, vrasjet jashtëgjyqësore, zhdukjet me forcë ose përdorimin sistematik të punës së detyruar.
- (5) Bashkimi mbetet thellësisht i shqetësuar për shkeljet dhe abuzimet serioze të të drejtave të njeriut në pjesë të ndryshme të botës, si tortura dhe trajtime ose dënime të tjera mizore, çnjerëzore ose poshtëruese, ekzekutime dhe vrasje jashtëgjyqësore, të përmblidhura ose arbitrare, të kryera nga Grupi Wagner, një eni ushtarak privat i pa inkorporuar me bazë në Rusi, në Ukrainë, Siri, Libi, Republikën e Afrikës Qendrore (CAR), Sudan dhe Mozambik.
- (6) Duke pasur parasysh dimensionin ndërkombëtar dhe peshën e aktiviteteve të Grupit Wagner, si dhe ndikimin e tij destabilizues në ato vende, Bashkimi konsideron se veprimet e Grupit Wagner minojnë objektivat e politikës së përbashkët të jashtme dhe të sigurisë, siç përcaktohet në Neni 21 TEU, në veçanti objektivi për të konsoliduar dhe mbështetur demokracinë, shtetin e së drejtës, të drejtat e njeriut dhe parimet e së drejtës ndërkombëtare në përputhje me pikën (b) të nenit 21(2) TEU.
- (7) Në këtë kontekst, tre persona dhe një subjekt duhet të përfshihen në listën e personave fizikë, personave juridikë, subjekteve dhe organeve që i nënshtrohen masave kufizuese në Aneksin e Vendimit (CFSP) 2020/1999.

(1) OJ L 410 I, 7 12 2020, f. 13.

(2) Vendimi i Këshillit (CFSP) 2021/372 i datës 2 mars 2021 që ndryshon Vendimin (CFSP) 2020/1999 në lidhje me masat kufizuese kundër shkeljeve dhe abuzimeve të rënda të të drejtave të njeriut (OJ L 71 I, 23 3 2021, f. 6).

(3) Vendimi i Këshillit (CFSP) 2021/481 i datës 22 mars 2021 që ndryshon Vendimin (CFSP) 2020/1999 lidhur me masat kufizuese kundër shkeljeve dhe abuzimeve të rënda të të drejtave të njeriut (OJ L 99 I, 22 3 2021, f. 25).



L 445 I/18

Gazeta Zyrtare e Bashkimit Evropian

13 12 2021

(8) Prandaj, Aneksi i Vendimit (CFSP) 2020/1999 duhet të ndryshohet në përputhje me rrethanat,

KA MIRATUAR KËTË VENDIM

Neni 1

Shtojca e Vendimit (CFSP) 2020/1999 është ndryshuar siç përcaktohet në Aneksin e këtij Vendimi.

Neni 2

Ky vendim hyn në fuqi në datën e botimit në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian.

Bruksel, 13 dhjetor 2021.

Për Këshillin

President

J. BORRELL FONTELLES



13.12.2021

[EN]

Gazeta Zyrtare e Bashkimit Evropian

L 445 I/19

ANEKS

1. Regjistrimet e mëposhtme i shihen listës së personave fizikë të përcaktuar në seksionin A ("Personal fizikë") në Aneksin e Vëndimit (CFSP) 2020/1999:

	Emri (Transliterimi në shkrimin latin)	Emri	Informacion identifikues	Ansyt e listimit	Data e listimit
16	Dimitriy (Dimitry) Dmitriy, Dimitriy Valerievich UTKIN	Мутпун БанепаеВун Хтхун (Дрејшткрми рус)	Pozicion(et): Themelues dhe komandant i Grupit Wagner Grada: Nënkolonel (rezervë) Shenja e thirrjes: Wagner, Wagner ID e Grupit Wagner: M-0209 DOB: 1.6.1970 ose 11.6.1970 POB: Ashesi, Sverdlovsk Oblast, SFSR Ruse (tani Federata Ruse) Kombësia: Ruse Adresa: Pskov, Federata Ruse Gjinia: mashkull	Dimitriy Utkin, një ish-oficer i inteligjencës ushtarake ruse (GRU), është themeluesi i Grupit Wagner dhe përgjegjës për koordinimin dhe planifikimin e operacioneve për dislokimin e mercenarëve të Grupit Wagner nëpër vende të ndryshme. Në pozicionin e tij komandues brenda Grupit Wagner, ai është përgjegjës për abuzime të rënda të të drejtave të njerëzve nga grupi, të cilat përfshijnë torturën dhe elzakutimet dhe vrasjet jashtëgjyqësore, të përmblëdhura ose arbitrare. Kjo përfshin torturimin dhe në vdekje të një dezertori sirian nga katër anëtarë të Grupit Wagner në qershor 2017 në provincën e Homsit, Siri. Sipas një ish-anëtar të Grupit Wagner, Dimitriy Utkin personalisht udhëhoqi torturimin dhe në vdekje të dezertori si dhe filminin e aktit.	13.12.2021
17	Stanislav Evgenievich DYCHKO	СнаславЕвгенаВич Дичко (Дрејшткрми рус)	Pozicion(et): Mercenar i Grupit Wagner DOB: 1990 Kombësia: Ruse Gjinia: mashkull	Stanislav Dychko, një ish-punonjës i policisë së Stavropolit, është një mercenar i Grupit Wagner. Krahës i mercenarëve të tjerë të Grupit Wagner, ai mori pjesë në torturimin për vdekje të një dezertori sirian në qershor 2017 në provincën e Homsit, Siri. Prandaj ai është përgjegjës për shkelje të rënda të të drejtave të njerëzve në Siri.	13.12.2021
18	Valery (Valeriy) Nikolaevich ZAKHAROV	ВалеријНиколаевич Захаров (Дрејшткрми рус)	Pozicion(et): Këshilltar sigurie i Presidentit të Afrikës Qendrore (CAR) ID e Grupit Wagner: M-5658 Data lindja: 12.1.1970 Vendi i lindjes: Leningrad, RSFSR Ruse (tani Federata Ruse) Kombësia: Ruse Gjinia: mashkull	Valery Zakharov, një ish-anëtar i Sigurimit Shtetëror Rus (FSB), është keshilltar i sigurisë i Presidentit të Republikës së Afrikës Qendrore (CAR). Ai është një figurë kyçe në strukturën komanduese të Grupit Wagner dhe mban lidhje të ngushta me autoritetet ruse. Duke pasur parasysh pozicionin e tij me ndikim në CAR dhe rolin e tij drejtues në Grupin Wagner, ai është përgjegjës për abuzime serioze të të drejtave të njerëzve të kryera nga Grupi Wagner në CAR, të cilat përfshijnë elzakutime dhe vrasje jashtëgjyqësore, të përmblëdhura ose arbitrare. Kjo përfshin vrajen e tre gazetarëve rusë në vitin 2018, sigura e të cilëve ishte nën përgjegjësinë e Valery Zakharov.	13.12.2021



L 445 I/20

[EN]

Gazeta Zyrtare e Bashkimit Evropian

13.12.2021

2. Shënimi i nëposhtitëm i shtohet listës së personave juridikë, subjekteve dhe organeve të përcaktuara në seksionin B ("Personal juridikë, subjektet dhe organeve") në Anëksin e Vendimit (CFS) 2020/1999:

	Emrat	Emrat	Informacion identifikues	Arsyet e listimit	Data e listimit
5	(Transliterimi në shkronjat latine) Wagner Group a.k.a. Wagner Group	Вagner Baneza (Russian spelling)		Grupi Wagner është një ent ushtrarak privat i pa inkuorporuar me bazë në Rusi, i cili u krijua në 2014 si një organizatë parashikëse e Korpustit Sllav. Ajo drejtohet nga Diminij Utkin dhe financohet nga Yevgeny Prigozhin. Nëpërmjet krijimit të njësitve vendore dhe me mbështetjen e qeverive vendore, Grupi Wagner financohet dhe kryen operacionet e tij. Grupi Wagner është përgjegjës për abuzime serioze të të drejtave të njeriut në Ukrainë, Siri, Libi, Republikën e Afrikës Qendrore (CAR), Sudan dhe Mozambik, të cilat përfshijnë tortura, ekzekutime dhe vrasje gjuhëgjyësore, masive ose arbitrare.	13.12.2021*



COUNCIL DECISION (CFSP) 2021/2197

of 13 December 2021

amending Decision (CFSP) 2020/1999 concerning restrictive measures against serious human rights violations and abuses

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Having regard to Council Decision (CFSP) 2020/1999 of 7 December 2020 concerning restrictive measures against serious human rights violations and abuses ⁽¹⁾, and in particular Article 5(1) thereof,

Having regard to the proposal from the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy,

Whereas:

- (1) On 7 December 2020, the Council adopted Decision (CFSP) 2020/1999.
- (2) On 8 December 2020, in a Declaration by the High Representative on behalf of the European Union regarding the EU Global Human Rights Sanctions Regime, the Union and its Member States reaffirmed their strong commitment to the promotion and protection of human rights around the world. The EU Global Human Rights Sanctions Regime underscores the Union's determination to enhance its role in addressing serious human rights violations and abuses worldwide. Achieving the effective enjoyment of human rights by everyone is a strategic goal of the Union. Respect for human dignity, freedom, democracy, equality, the rule of law and respect for human rights are fundamental values of the Union and its Common Foreign and Security Policy.
- (3) On 2 March 2021, the Council adopted Decision (CFSP) 2021/372 ⁽²⁾, which designated four Russian individuals involved in serious human rights violations in Russia, including arbitrary arrests and detentions, as well as widespread and systematic repression of freedom of peaceful assembly and of association, and freedom of opinion and expression.
- (4) On 22 March 2021, the Council adopted Decision (CFSP) 2021/481 ⁽³⁾, which designated 11 individuals and four entities involved in serious human rights violations in China, the Democratic People's Republic of Korea (DPRK), Libya, Eritrea, South Sudan and Russia, including torture, extrajudicial killings, enforced disappearances or systematic use of forced labour.
- (5) The Union remains deeply concerned about serious human rights violations and abuses in various parts of the world, such as torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, extrajudicial, summary or arbitrary executions and killings, committed by the Wagner Group, a Russia-based unincorporated private military entity, in Ukraine, Syria, Libya, the Central African Republic (CAR), Sudan and Mozambique.
- (6) Bearing in mind the international dimension and the gravity of the Wagner Group's activities, as well as its destabilising impact in those countries, the Union considers that the Wagner Group's actions undermine the objectives of the common foreign and security policy as set out in Article 21 TEU, in particular the objective to consolidate and support democracy, the rule of law, human rights and the principles of international law in accordance with point (b) of Article 21(2) TEU.
- (7) In this context, three persons and one entity should be included in the list of natural persons, legal persons, entities and bodies subject to restrictive measures in the Annex to Decision (CFSP) 2020/1999.

⁽¹⁾ OJ L 410 I, 7.12.2020, p. 13.⁽²⁾ Council Decision (CFSP) 2021/372 of 2 March 2021 amending Decision (CFSP) 2020/1999 concerning restrictive measures against serious human rights violations and abuses (OJ L 71 I, 2.3.2021, p. 6).⁽³⁾ Council Decision (CFSP) 2021/481 of 22 March 2021 amending Decision (CFSP) 2020/1999 concerning restrictive measures against serious human rights violations and abuses (OJ L 99 I, 22.3.2021, p. 25).



(8) The Annex to Decision (CFSP) 2020/1999 should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Annex to Decision (CFSP) 2020/1999 is amended as set out in the Annex to this Decision.

Article 2

This Decision shall enter into force on the date of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Done at Brussels, 13 December 2021.

For the Council
The President
J. BORRELL FONTELLES



13.12.2021

EN

Official Journal of the European Union

L 445 I/19

ANNEX

1. The following entries are added to the list of natural persons set out in Section A ('Natural persons') in the Annex to Decision (CFSP) 2020/1999:

	Names (Transliteration into Latin script)	Names	Identifying information	Reasons for listing	Date of listing
16.	Dimitriy (Dimitry, Dmitri, Dmitriy) Valerievich UTKIN	Дмитрий Валерьевич Уткин (Russian spelling)	Position(s): Founder and commander of the Wagner Group Rank: Lieutenant colonel (reserve) Callsign: Wagner, Wagner Wagner Group ID: M-0209 DOB: 1.6.1970 or 1.6.1970 POB: Asbest, Sverdlovsk Oblast, Russian SFSR (now Russian Federation) Nationality: Russian Address: Pskov, Russian Federation Gender: male	Dimitriy Utkin, a former Russian military intelligence (GRU) officer, is the founder of the Wagner Group and responsible for coordinating and planning operations for the deployment of Wagner Group mercenaries across various countries. In his commanding position within the Wagner Group, he is responsible for serious human rights abuses committed by the group, which include torture and extrajudicial, summary or arbitrary executions and killings. This includes the torturing to death of a Syrian deserter by four members of the Wagner Group in June 2017 in the governorate of Homs, Syria. According to a former member of the Wagner Group, Dimitriy Utkin personally ordered the torturing to death of the deserter as well as the filming of the act.	13.12.2021
17.	Stanislav Evgenievich DYCHKO	Станислав Евгеньевич Дычко (Russian spelling)	Position(s): Mercenary of the Wagner Group DOB: 1990 Nationality: Russian Gender: male	Stanislav Dychko, a former employee of the Stavropol police, is a mercenary of the Wagner Group. Alongside three other mercenaries of the Wagner Group, he took part in the torturing to death of a Syrian deserter in June 2017 in the governorate of Homs, Syria. He is therefore responsible for serious human rights abuses in Syria.	13.12.2021
18.	Valery (Valeriy) Nikolaevich ZAKHAROV	Валерий Николаевич Захаров (Russian spelling)	Position(s): Security counsellor to the President of the Central African Republic (CAR) Wagner Group ID: M-5658	Valery Zakharov, a former member of the Russian state security (FSB), is the security counsellor to the President of the Central African Republic (CAR). He is a key figure in the Wagner Group's command structure and keeps close links with the Russian authorities.	13.12.2021



			DOB: 12.1.1970 POB: Leningrad, Russian SFSR (now Russian Federation) Nationality: Russian Gender: male	Given his influential position in CAR and his leading role in the Wagner Group, he is responsible for serious human rights abuses committed by the Wagner Group in CAR, which include extrajudicial, summary or arbitrary executions and killings. This includes the murder of three Russian journalists in 2018, the security of whom was under the responsibility of Valery Zakharov.
--	--	--	--	---

2. The following entry is added to the list of legal persons, entities and bodies set out in Section B (Legal persons, entities and bodies) in the Annex to Decision (CFSP) 2020/1999:

	Names (Transliteration into Latin script)	Names	Identifying information	Reasons for listing	Date of listing
'5.	Wagner Group a.k.a. Vagner Group	Группа Вагнера (Russian spelling)		The Wagner Group is a Russia-based unincorporated private military entity, which was established in 2014 as a successor organisation of the Slavonic Corps. It is led by Dmitry Utkin and financed by Yevgeny Prigozhin. Through the setting-up of local entities, and with the support of local governments, the Wagner Group finances and conducts its operations. The Wagner Group is responsible for serious human rights abuses in Ukraine, Syria, Libya, the Central African Republic (CAR), Sudan and Mozambique, which include torture and extrajudicial, summary or arbitrary executions and killings.	13.12.2021*

**UDHËZIM****Nr. 2, datë 9.2.2022**

**PËR DISA NDRYSHIME NË
UDHËZIMIN NR. 2, DATË 28.1.2020,
“PËR PROCEDURAT E EMËRIMIT,
PEZULLIMIT DHE SHKARKIMIT TË
DREJTORIT TË INSTITUCIONIT
PUBLIK TË ARSIMIT
PARAUNIVERSITAR”, TË NDRYSHUAR**

Në mbështetje të pikës 4, të nenit 102, të Kushtetutës dhe të nenit 55, të ligjit nr. 69/2012, “Për sistemin arsimor parauniversitar në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar,

UDHËZOJ:

1. Në udhëzimin nr. 2, datë 28.1.2020, “Për procedurat e emërimit, pezullimit dhe shkarkimit të drejtorit të institucionit publik të arsimit parauniversitar”, të ndryshuar, bëhen ndryshimet si më poshtë:

a) Titulli i udhëzimit ndryshon si më poshtë:

“Për procedurat e emërimit, uljes në detyrë, pezullimit dhe shkarkimit të drejtorit të institucionit publik të arsimit parauniversitar”.

b) Shkronja “b”, e pikës 1, të kreut I/B, ndryshon me këtë përmbajtje:

“b) të ketë të paktën kategorinë “Mësues i kualifikuar”, me vlerësim jo më pak se “Mirë”, në kualifikimin e fundit;”.

c) Shkronja “d”, e pikës 1, të kreut I/B, ndryshon me këtë përmbajtje:

“d) të jetë certifikuar nga Shkolla e Drejtorëve pas përfundimit me sukses të trajnimit të detyrueshëm përgatitor për drejtimin e institucionit arsimor parauniversitar ose të jetë pranuar për të kryer atë.”.

d) Shkronja “e”, e pikës 2, të kreut I/B, ndryshon me këtë përmbajtje:

“e) certifikatën e drejtuesit të IPAP-së ose vërtetimin nga Shkolla e Drejtorëve, që është pranuar për të kryer trajnimin e detyrueshëm përgatitor;”.

e) Titulli i kreut II, ndryshon si më poshtë:

“Mbarimi i marrëdhënies së punës, ulja në detyrë, pezullimi dhe shkarkimi i drejtorit të institucionit publik të arsimit parauniversitar”.

f) Shkronja “a”, e kreut II/A, ndryshon me këtë përmbajtje:

“a) jep dorëheqjen, për arsye personale ose kur nuk pranohet për të kryer trajnimin e detyrueshëm përgatitor në Shkollën e Drejtorëve për drejtimin e institucionit arsimor parauniversitar apo nuk certifikohet deri në 2 testime të njëpasnjëshme pas përfundimit të tij;”.

g) Pas pikës A, shtohet pika A.1 me këtë përmbajtje:

“A.1. Raste të uljes në detyrë të drejtorit të IPAP-së”.

Drejtori i IPAP-së i nënshtrohet procedurës së vlerësimit vjetor të performancës, nga ana e ZVAP-së. Në rast se pas vlerësimit vjetor drejtori rezulton me performancë jo të kënaqshme, ndaj tij merret masa disiplinore e uljes në detyrë nga DRAP-ja dhe kalim në pozicionin e punës si mësues në profilin e tij, brenda të njëjtit institucion arsimor ose në institucionin arsimor më të afërt brenda të njëjtit ZVAP”.

h) Shkronja “g”, e pikës 1, të kreut II/B, ndryshon si më poshtë:

“IPAP-ja që ai drejton ka dy vlerësime të njëpasnjëshme “Dobët.”.

i) Shkronja “j”, e pikës 1, të kreut II/B, shfuqizohet.

j) Në kreun III, pas pikës 1 shtohet pika 1.1 me këtë përmbajtje:

“1.1 Kandidati fitues për drejtor të IPAP-së, i cili nuk është certifikuar nga Shkolla e Drejtorëve, emërohet përkohësisht nga drejtori i DRAP-së deri në certifikimin nga Shkolla e Drejtorëve, pas përfundimit me sukses të trajnimit të detyrueshëm përgatitor, sipas parashikimeve të ligjit në fuqi.”.

2. Ngarkohen për zbatimin e këtij udhëzimi Sekretari i Përgjithshëm i Ministrisë së Arsimit dhe Sportit, Drejtoria e Përgjithshme e Politikave dhe Zhvillimit të Arsimit, Sportit dhe Rinisë, Agjencia e Sigurimit të Cilësisë së Arsimit Parauniversitar, Drejtoria e Përgjithshme e Arsimit Parauniversitar, institucionet arsimore vendore, përgjegjëse për arsimin parauniversitar dhe institucionet publike të arsimit parauniversitar.

Ky udhëzim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**MINISTËR I ARSIMIT DHE SPORTIT
Evis Kushi**



UDHËZIM
Nr. 4, datë 3.2.2022

**PËR PROGRAMIN, TRAJNIMIN,
TESTIMIN DHE LËSHIMIN E
CERTIFIKATËS PËR DREJTUESIT E
MJETEVE, QË KRYEJNË
TRANSPORTIN E MALLRAVE TË
RREZIKSHME DHE TARIFAT
PËRKATËSE**

Në mbështetje të nenit 102 të Kushtetutës të Republikës së Shqipërisë; neneve 38, 63, të ligjit nr. 118/2012, datë 13.12.2012, “Për transportin e mallrave të rrezikshme”; dhe neneve 115/1, 119, të ligjit nr. 8378, datë 22.7.1998, “Kodi Rrugor i Republikës së Shqipërisë”, të ndryshuar, ministri i Infrastrukturës dhe Energjisë

UDHËZON:

Neni 1
Qëllimi

Qëllimi i këtij udhëzimi është ndërgjegjësimi i drejtuesve të mjeteve për rreziqet që lindin gjatë transportit të mallrave të rrezikshme dhe dhënien e informacionit bazë të domosdoshëm, nëpërmjet trajnimit, për minimizimin e mundësive të një incidenti, që mund të ndodhë dhe nëse ndodh, të jenë të aftë për marrjen e masave për sigurinë e jetës së tyre, të njerëzve dhe të mjedisit, për të kufizuar sa më shumë që të jetë e mundur pasojat.

Neni 2
Fusha e zbatimit

Fusha e zbatimit është:

a) zbatimi i ligjit nr. 118, datë 13.12.2012, “Për transportin e mallrave të rrezikshme”, dhe implementimi i “Marrëveshjes për transportin ndërkombëtar rrugor të mallrave të rrezikshme (ADR)”;

b) përcaktimi i procedurave për trajnimin dhe testimin e drejtuesve të mjeteve që kryejnë transport të mallrave të rrezikshme.

Neni 3
Përkufizime

1. “ADR” nënkupton anekset A dhe B të “Marrëveshjes për transportin ndërkombëtar rrugor të mallrave të rrezikshme”, të rishikuara ose të ribotuara;

2. “Autoritet kompetent” nënkupton ministrinë përgjegjëse për transportin;

3. “Certifikatë trajnimi e drejtuesit të mjetit ADR”, kudo në tekst “certifikatë trajnimi”, nënkupton certifikatën e kualifikimit të drejtuesve të mjeteve, që kryejnë transport të mallrave të rrezikshme, të përcaktuar në nenin 38, pika 2, të ligjit nr. 118, datë 13.12.2012, “Për transportin e mallrave të rrezikshme” dhe sipas modelit në aneksin e këtij udhëzimi, në përputhje me kapitullin 8.2, pika 8.2.2.8.5 të ADR-së:

a) lëshuar mbas shpalljes fitues në testimet e njohurive të fituara në trajnimin fillestar për kursin e njohurive bazë dhe të specializuara, për një ose disa nga klasat e mallrave të rrezikshme apo edhe për shtimin e tyre;

b) lëshuar brenda afatit të vlefshmërisë së certifikatës së mëparshme, mbas shpalljes fitues në testimin e njohurive të fituara në trajnimin për rifreskimin e njohurive;

c) konvertuar, kur është e lëshuar nga autoriteti kompetent përkatës të një shteti tjetër, sipas kapitullit 8.2 të ADR-së.

4. “Drejtues mjeti i trajnuar” nënkupton personin e trajnuar, emri i të cilit ndodhet në regjistrin e kursit të trajnimit.

5. “Institucion trajnimi” nënkupton Drejtorinë e Përgjithshme të Shërbimeve të Transportit Rrugor (DPSHTRR).

6. “Kurs trajnimi i miratuar” nënkupton kursin e trajnimit të organizuar nga institucioni i trajnimit, që realizohet mbi bazën e programeve mësimore të njohurive teorike dhe praktike, të miratuara nga ministri.

7. “Kandidat” nënkupton një drejtues mjeti i pranuar për të ndjekur kursin e trajnimit dhe pajisjen me certifikatën e trajnimit, pasi është shpallur fitues i testimit të njohurive të fituara në një kurs trajnimi për njohuritë përkatëse.

8. “Ministër” nënkupton ministrin përgjegjës për transportin.

9. “Regjistër i kursit të trajnimit” nënkupton regjistrin e shkruar dhe atë elektronik të



institucionit të trajnimit (regjistrin kombëtar të drejtuesve të mjeteve të DPSHTRR-së), për pjesëmarrësit në kurse trajnimi, sipas temave të programit mësimor të miratuar nga ministri.

Neni 4

Plotësimi i kushteve mbi mjedisin, infrastrukturën, organizimin dhe bazën didaktike

1. Institucioni i trajnimit duhet të zotërojë:

a) një ambient me sipërfaqe jo më pak se 30 m², i cili duhet të jetë i pajisur me të gjitha pajisjet e nevojshme për zhvillimin normal të kursit (ndriçim dhe ventilim të mjaftueshëm, mjetet për mbrojtjen nga zjarri (MNZ), ambient hidrosanitar, sipas rregullave në fuqi dhe me ujë të vazhdueshëm, tavolina për instruktorin e teorisë dhe kandidatët, tabelë shkrimi, pajisje kompjuterike për prova testimi, projektor, materialet didaktike për zhvillimin e kurseve të trajnimit etj.);

b) mjete, pajisje mbrojtëse dhe ndërhyrëse dhe elemente të përshtatshme për të mësuar dhe për të kryer praktikatat e shuarjes së zjarrit.

2. Materiale mësimore

Për ushtrimin e veprimtarisë së tij mësimore, DPSHTRR-ja duhet të ketë material didaktik të përbërë, të paktën, nga:

a) materiale multimediale, video, filmime, pankarta, panele, modele ose elemente të tjera të projektueshme ose jo, me madhësi të mjaftueshme, në mënyrë që kur të shfaqen të jenë qartë të dukshme nga çdo pikë të klasës, të cilat janë të përshtatshme për mësimdhënie;

b) rregullore dhe udhëzime që rregullojnë qarkullimin dhe transportin e mallrave të rrezikshme;

c) sinjalet rrugore vertikale që lidhen me transportin e mallrave të rrezikshme;

d) sinjalet e rrezikut, panelet, etiketat dhe pajisjet e tjera ose elementët sinjalizues që do të përdoren për të shënuar materialet, koltë dhe mjetet që transportojnë mallra të rrezikshme në trafikun kombëtar dhe ndërkombëtar;

e) rastet e ndryshme të sinjalizimit dhe etiketimit të cisternave;

f) operacionet e ngarkimit dhe të shkarkimit të mallrave të rrezikshme në mjetet e transportit;

g) trajtimi dhe vendosja e kolive;

h) shuarjen e zjarreve dhe përdorimin e mjeteve, pajisjeve dhe elementeve mbrojtëse në dispozicion;

i) sjellja dhe ndihma e parë në rast incidenti ose aksidenti trafiku.

3. Pajisjet multimediale për projeksionin efektiv të materialit të përmendur në pikën 2.

4. Një manekin për reamacionin kardiopulmonare, frymëmarrjen gojë më gojë, masazh të jashtëm kardial dhe vlerësimin e pulsit me sistemin përkatës të regjistrimit të teknikave elementare, e gjithë kjo në funksionimin e duhur dhe kushtet e higjienës, që do të përdoren në praktikatat e mësimdhënies dhe të ndihmës së parë.

5. Material grafik ose audiovizual mbi sjelljen dhe ndihmën e parë në rast aksidenti, të paktën, me përmbajtjen e mëposhtme:

a) anatomia elementare e sistemit kardiorespirator të njeriut;

b) teknikat e hapjes së rrugëve të frymëmarrjes;

c) teknikat e ringjalljes kardiopulmonar;

d) teknikat e kontrollit të gjakderdhjes së jashtme;

e) pozicioni i qëndrueshëm anësor i të dëmtuarit;

f) imobilizimi i frakturave.

6. Materiale të ndryshme të përbëra nga:

a) pajisjet me të cilat çdo njësi transporti, që transporton mallra të rrezikshme, duhet të jetë e pajisur, në përputhje me dispozitat e ADR-së;

b) një grup i plotë udhëzimesh të shkruara për drejtuesin;

c) një model certifikatë ADR për drejtuesin;

d) një model certifikatë miratimi për mjetet që transportojnë mallra të rrezikshme, sipas ADR-së;

e) Një përmbledhje e përditësuar e legjislacionit mbi trafikun, qarkullimin e mjeteve motorike dhe sigurinë në rrugë dhe legjislacionin mbi transportin e mallrave të rrezikshme.

Për kursin që mundëson drejtimin e mjeteve që transportojnë materiale radioaktive (klasa 7), përveç materialit të treguar në seksionet e mëparshme, duhet të kenë një detektor rrezatimi dhe një dozimetër.



Neni 5

Objektivat e kursit

1. Trajnimi, që do të jepet në kurset përkatëse, do të ketë si objektiva kryesorë sensibilizimin e drejtuesit të mjeteve, në lidhje me rreziqet që vijnë nga transporti i materialeve të rrezikshme dhe t'u sigurojë atyre trajnimin thelbësor dhe informacionin bazë, në mënyrë që të minimizohet probabiliteti i një aksidenti ose incidenti, që mund të ndodhë dhe, nëse do të ndodhë, për t'i trajnuar këta drejtues mjeteve, në mënyrë që të mund të marrin masat e nevojshme për të garantuar sigurinë e tyre, të palëve të treta dhe të mjedisit, si dhe për të kufizuar efektet e aksidentit ose të incidentit.

2. Rifreskimi i njohurive dhe i informacionit do të kenë, gjithashtu, objektivin e përditësimit dhe të përsosjes së njohurive të drejtuesve, veçanërisht në lidhje me inovacionet e prodhuara në çështjet e teknologjisë, rregulloreve dhe materialeve të rrezikshme, që i përkasin transportit.

Neni 6

Kërkesat e trajnimit të drejtuesve të mjeteve

1. Kërkesa të përgjithshme

1.1 Drejtuesit e mjeteve, që transportojnë mallra të rrezikshme, duhet të jenë të pajisur me certifikatë ADR të vlefshme, lëshuar nga DPSHTRR-ja, pas pjesëmarrjes dhe shpalljes si fitues në testimet e njohurive të fituara në trajnimin, për:

- a) kursin bazë;
- b) kursin e specializuar për transportin:
 - i. me cisterna;
 - ii. e materialeve dhe objekteve shpërthyes të klasës 1;
 - iii. e materialeve radioaktive të klasës 7;

c) kursin e rifreskimit të njohurive, para përfundimit të afatit të vlefshmërisë së certifikatës së mëparshme.

1.2 Drejtuesit e mjeteve që transportojnë mallra të rrezikshme:

a) në cisterna fikse ose cisterna të çmontueshme, me një kapacitet që tejkalon 1 m³; drejtuesit e mjeteve-bateri, me një kapacitet total mbi 1 m³, dhe drejtuesit e mjeteve ose MEMU-ve (njësive prodhuese të lëvizshme të lëndëve plasëse), që transportojnë mallra të rrezikshme në cisterna-kontenierë, cisterna portative ose MEGC (kontejnerë gazi shumë elementësh), me një kapacitet individual që tejkalon 3 m³ në një njësi transporti, përveç kursit të trajnimit bazë do të ndjekin një kurs trajnimi të specializuar për transport me cisternë.

b) të klasës 1, të ndryshme nga substancat dhe artikujt e ndarjes 1.4, pika 2.1.1.5 e ADR-së, grupit të pajtueshmërisë S (shihni S1 në kapitullin 8.5 të ADR-së) ose të klasës 7, përveç kursit të trajnimit bazë do të ndjekin kurse trajnimi të specializuar, që mbulojnë të paktën temat të përcaktuara në pikën 8.2.2.3.4 ose në pikën 8.2.2.3.5 të ADR-së.

2. Kërkesa të veçanta

2.1 Njohuritë dhe aftësitë e nevojshme do të mbulohen në kurse teorike dhe ushtrime praktike dhe do të nënshtrohen testimit.

2.2 DPSHTRR-ja do të sigurojë që personeli i trajnimit të ketë njohuri të mira dhe të marrin në konsideratë zhvillimet e fundit dhe kërkesat e trajnimit, lidhur me transportin e mallrave të rrezikshme. Trajnimi duhet të jetë i kombinuar me praktikë. Programi i trajnimit do të përputhet me miratimin e referuar në pikën 8.2.2.6 të ADR-së, në lëndët e përcaktuara në pikat 8.2.2.3.2 dhe 8.2.2.3.5 të ADR-së, si dhe duhet të përfshijë edhe ushtrime praktike në mënyrë individuale (pika 8.2.2.3.8 e ADR-së).



Neni 7

Programi mësimor i trajnimit

1. Kohëzgjatja minimale e trajnimit, e secilit kurs trajnimi fillestar dhe e kursit të trajnimit rifreskues, do të jetë si më poshtë:

Tipi i kursit	Fillestarë	Rifreskim
Kurs trajnimi bazë	18 seanca mësimore + 1 seancë ushtrime	9 seanca mësimore + 1 seancë ushtrime
Kurs trajnimi i specializuar për transport në cisternë	12 seanca mësimore + 1 seancë ushtrime	6 seanca mësimore + 1 seancë ushtrime
Kurs trajnimi i specializuar për transportin e substancave dhe artikujve të klasës 1	8 seanca mësimore	4 seanca mësimore
Kurs trajnimi i specializuar për transportin e materialit radioaktiv të klasës 7	8 seanca mësimore	4 seanca mësimore

2. Për kursin e trajnimit bazë dhe kursin e trajnimit të specializuar për transportin në cisterna, nevojiten seanca mësimore shtesë për ushtrimet praktike të përmendura në pikën 8.2.2.3.8 të ADR-së.

3. Tema të mbulimit të kursit të trajnimit bazë do të jenë, të paktën:

a) kërkesa të përgjithshme, që udhëheqin mallrat e rrezikshme;

b) llojet kryesore të rrezikut;

c) informacion mbi mbrojtjen e mjedisit në kontrollin e transferimit të mbetjeve;

d) masat parandaluese dhe të sigurisë të përshtatshme për lloje të ndryshme të rrezikut;

e) çfarë duhet bërë mbas ndodhës së një aksidenti (ndihma e parë, siguria rrugore etj.);

f) shënimin, etiketimin, paketimin dhe pllakat e shënimit të ngjyrosura portokalli;

g) çfarë duhet dhe nuk duhet të bëjnë drejtuesit e mjeteve gjatë transportit të mallrave të rrezikshme;

h) qëllimin dhe metodën e operimit të pajisjeve teknike në mjet;

i) ndalimet për ngarkesën e përzier në të njëjtin mjet ose kontejner;

j) masat paraprake që merren gjatë ngarkimit dhe shkarkimit të mallrave të rrezikshme;

k) informacion i përgjithshëm lidhur me përgjegjësinë civile;

l) informacion mbi operacionet e transportit multimodal;

m) lëvizja dhe vendosja, dhe depozitimi i paketimeve;

n) kufizimet e trafikut në tunele dhe instruksionet për mënyrën e veprimit në tunele (parandalimi i aksidenteve, siguria, veprimet në rastin e zjarrit ose emergjencave të tjera etj.);

o) informim mbi sigurinë.

Trajnimi praktik individual do të sigurojë aftësi për dhënien e ndihmës së parë, përdorimin e pajisjeve në përputhje me udhëzimet e sigurisë së ADR-së dhe për sigurinë rrugore.

4. Temat të mbulimit të kursit të trajnimit të specializuar do të jenë, të paktën për transportin:

4.1 me cisterna:

i. mënyra të sjelljes/të vepruarit në rrugë, përfshirë lëvizjet e ngarkesës;

ii. kërkesa të veçanta për mjetin;

iii. njohuri të përgjithshme teorike të disa sistemeve të ndryshme të mbushjes dhe të shkarkimit;

iv. dispozita të përgjithshme shtesë të zbatueshme për përdorimin e këtyre mjeteve (certifikatat e miratimit, dëshminë e shënimeve, afishimin dhe pllakat e shënimit të ngjyrosura portokalli).

5. Trajnimi praktik individual do të sigurojë aftësi për përdorimin e pajisjeve shtesë për transport me cisternë dhe për sigurimin e sigurinë në trafik:

5.1 Të substancave dhe sendeve të klasës 1:

i. rreziqet të veçanta lidhur me substancat dhe sendet eksplozive dhe piroteknike;

ii. kërkesat të veçanta lidhur me ngarkesën e përzier.

5.2 Të materialeve radioaktive të klasës 7:



i. rreziqe të veçanta lidhur me rrezatimin radioaktiv jonizues;

ii. kërkesa të veçanta lidhur me paketimin, lëvizjen, trajtimin, ngarkesën e përzier dhe vendosjen ose depozitimin e materialeve radioaktive;

iii. masa të veçanta që duhet të merren në rast të një aksidenti, në të cilin përfshihen materiale radioaktive.

6. Për kursin bazë të trajnimit dhe kursin e specializuar për transportin në cisternë, kërkohen seanca mësimore shitesë për ushtrimet praktike për ndihmën e parë, fikjen e zjarrit dhe veprimet që duhen bërë në rast të një incidenti ose aksidenti. Kohëzgjatja e ushtrimeve praktike, si për kurset fillestare, ashtu edhe rifreskimet, duhet të jetë në lidhje me numrin e kandidatëve. Duhet të ketë të paktën një modul për çdo 6 kandidatë (fraksionet e moduleve nuk lejohen).

7. Kohëzgjatja e përgjithshme e kursit gjithëpërfshirës të trajnimit fillestar (bazë + të specializuar) do të përfshijë kohëzgjatjen e kursit të trajnimit bazë dhe të njërit nga kurset e trajnimit të specializuar: për cisternat dhe për klasat 1 ose 7.

8. Kohëzgjatja e përgjithshme e kursit gjithëpërfshirës të trajnimit rifreskues (bazë + të specializuar) do të përfshijë kohëzgjatjen e kursit të trajnimit bazë dhe të njërit nga kurset e trajnimit të specializuar: për cisternat dhe për klasat 1 ose 7.

9. Kohëzgjatja e përgjithshme e kursit gjithëpërfshirës të trajnimit rifreskues, që përfshin trajnimin praktik, zgjat së paku 16 seanca.

10. Trajnimi rifreskues, i ndërmarrë në intervale të rregullta, i shërben qëllimit të përditësimit të njohurive të drejtuesve të mjeteve dhe do të mbulojë zhvillime të reja teknike, ligjore dhe të lidhura me substancën. Kohëzgjatja e trajnimit rifreskues, duke përfshirë ushtrimet praktike individuale, do të jetë të paktën dy ditë për kurse trajnimi gjithëpërfshirëse ose të paktën gjysmën e kohëzgjatjes së caktuar për kurset përkatëse fillestare të trajnimit bazë ose fillestare të specializuar, siç përcaktohet për kurset e trajnimit në pikën 1 më lart.

11. Kohëzgjatja e çdo kursi rifreskues do të jetë së paku gjysma e kohëzgjatjes së përcaktuar në pikën 1 më lart, për secilin nga kurset fillestare të trajnimit.

12. Çdo seancë do të ketë një kohëzgjatje minimale prej dyzet e pesë minutash. Nuk mund të

realizohen më shumë se tetë seanca në ditë prej dyzet e pesë minutash ose më shumë se gjashtë orë në ditë. Klasat dhe ushtrimet praktike, përveç nëse kursi mbahet në mjedise ose vende të ndryshme nga ato në të cilat ndodhet institucioni i trajnimit (DPSHTRR), do të tregohen në ambientet dhe objektet përkatëse.

13. Numri maksimal i kandidatëve, që mund të marrin mësim njëkohësisht, nuk mund të kalojë tridhjetë, i cili, përveç kësaj, do të jetë në përputhje me sipërfaqen e klasës në të cilën realizohet trajnimi me një normë prej një metër e gjysmë për kandidat, në mënyrë të tillë që të plotësojnë në çdo kohë kushtet e përshtatshme të dukshmërisë, higjienës dhe rehatisë.

14. Mungesat e pjesëmarrjes në trajnim do të jetë shkak që parandalon pjesëmarrjen në testim. Për këtë qëllim, kontrolli i duhur duhet të kryhet me anë të fletëve të nënshkrimit ose një sistemi tjetër me efikasitet të ngjashëm.

Neni 8

Struktura e trajnimit dhe ruajtja e regjistrimeve

1. Kurset e trajnimit mbulojnë kursin teorik dhe ushtrimet praktike. Kurset bazë të trajnimit dhe kurset e trajnimit të specializuar mund të jepen në formën e kurseve të trajnimit gjithëpërfshirës, të kryera në mënyrë integrale, në të njëjtin rast dhe nga i njëjti organ trajnimi.

2. Ministri mund të caktojë një ose disa persona për të inspektuar nëse kursi i trajnimit zhvillohet sipas programeve të miratuara prej tij, i cili ose të cilët janë persona që kanë njohuri dhe eksperiencë në fushën e implementimit të legjislacionit në fuqi për transportin e mallrave të rrezikshme dhe ADR-së.

3. Personeli mësimor do të përzgjidhet nga grupi i trajnuesve në DPSHTRR, njohës të mirë të legjislacionit së transportit rrugor të mallrave të rrezikshme, të cilët janë marrë me trajnimin e drejtuesve të mjeteve që transportojnë mallra të rrezikshme ose të jenë të pajisur me certifikatë për këshilltarin e sigurisë për transportin e mallrave të rrezikshme, të cilët do të jetë përgjegjës për dhënien efektive të mësimdhënies.

a) Një trajnues i specializuar dhe i kualifikuar siç duhet në çështjet e sigurisë, transportit dhe qarkullimit të materialeve të rrezikshme, i cili do të



jetë përgjegjës për dhënien e trajnimit teorik dhe, kur është e përshtatshme, trajnimin praktik në lidhje me rregullat teorike, të sigurisë dhe rregulloret e transportit kombëtar;

b) Një trajnues i specializuar, i cili do të jetë përgjegjës për dhënien e trajnimeve teorike dhe praktike për shuarjen e zjarrit dhe trajtimin e pajisjeve dhe të mjeteve që do të përdoren, si dhe për ndihmën e parë për viktimat, në rast aksidenti ose incidenti.

4. Pas miratimit nga ministri të programit mësimor për njohuritë, sipas ADR-së, institucioni i trajnimit, sipas kërkesave të kapitullit 8.2, pika 8.2.2 të ADR-së, merr masat e nevojshme, që:

a) nëpërmjet trajnuesve të saj t'u ofrojë drejtuesve të mjeteve, të gjitha njohuritë e nevojshme teorike, përvetësimi i të cilave do t'u lehtësonte atyre kryerjen e detyrimeve përkatëse;

b) trupa e trajnimit të ketë njohuri të plota edhe për ndryshimet e mundshme të legjislacionit, që lidhen me transportin rrugor të mallrave dhe, në veçanti, të procedurave sipas ADR-së, si për dhe kërkesat e trajnimit në lidhje me transportin e mallrave të rrezikshme;

c) trajnimi të përfshijë zbatimin praktik të njohurive;

d) programi i trajnimit të jetë në përputhje me miratimin e dhënë;

e) programi i trajnimit, për njohuritë bazë të specializuara dhe të rifreskimit, të përfshijë ushtrime praktike, në përputhje me kapitullin 8.2, pika 8.2.2.4, të ADR-së, si dhe me programet e trajnimit të rifreskimit, në përputhje me kapitullin 8.2, pika 8.2.2.5, të saj;

f) ushtrimet praktike individuale do të zhvillohen, në lidhje me trajnimin teorik dhe të paktën do të mbulojnë ndihmën e parë, mbrojtjen nga zjarri dhe çfarë duhet bërë në rastin e një incidenti ose aksidenti.

5. DPSHTRR-ja arkivon dokumentet për një periudhë jo më pak se 6 vjet:

a) çdo personi të trajnuar, emrin e asaj/atij dhe adresën, datën, kohën dhe vendin e zhvillimit të kursit;

b) datën, kohën, vendin, emrin dhe adresën e instruktorëve, të cilët kanë kryer mësimin në kurs.

6. Të dhënat e kandidatëve, mbas shënimit në regjistrin e institucionit të trajnimit, hidhen në regjistrin elektronik kombëtar, pasi kandidati:

a) ka marrë pjesë në kursin e trajnimit të miratuar;

b) ka demonstruar aftësi për të plotësuar standardet e vendosura në kursin e trajnimit të miratuar, në lidhje me ushtrimet praktike që mbulojnë ndihmën e parë (të shpejtë), mbrojtjen nga zjarri dhe veprimet e emergjencës, sipas vlerësimeve nga trupa trajnuese e institucionit të trajnimit.

7. DPSHTRR-ja cakton një ose disa punonjës për krijimin dhe plotësimin e "Regjistri elektronik i personave të trajnuar".

Neni 9

Miratimi i kurseve dhe i programit mësimor të trajnimit

1. Kurset e trajnimit do t'i nënshtrohen miratimit nga ministria, që, gjithashtu, do të organizojë mbikëqyrjen e trajnimit dhe testeve.

2. Aprovimi do të jepet vetëm për sa u përket kërkesave të paraqitura me shkrim.

3. DPSHTRR-ja, nëpërmjet strukturave të saj të specializuara, harton dhe i paraqet për miratim ministrit (nëpërmjet kërkesës për miratim), programin mësimor të detajuar për njohuritë mbi ADR-në (bazë, të specializuara dhe për rifreskim), leksionet përkatëse dhe pyetësinorin teorik, për trajnimin, testimin dhe pajisjen e kandidatëve me certifikatën e trajnimit.

4. Kërkesës për miratim i bashkëngjiten dokumentet e mëposhtme:

a) një program i detajuar i trajnimit, ku specifikohen lëndët/temat e mësuara dhe tregohet orari kohor dhe metodat mësimore të planifikuara;

b) listën e specialistëve të DPSHTRR-së, të cilët do të zhvillojnë kurset e trajnimit;

c) kualifikimet dhe fushat e aktiviteteve të personelit të mësimdhënies;

d) informacion mbi ambientet ku do të zhvillohen kurset dhe materialet mësimore, si dhe lehtësirat për ushtrimet praktike;

e) kushtet dhe numri i pjesëmarrësve në një kurs.

5. Miratimi do të jepet me shkrim nga ministria, subjekt i kushteve të mëposhtme:

a) trajnimi do të jepet në përputhje me dokumentet bashkëlidhur kërkesës;

b) ministria ka të drejtë për të dërguar persona të autorizuar të jenë të pranishëm në kurset e trajnimit, kur e shoh të arsyeshme;



c) miratimi mund të pezullohet nëse kushtet e miratimit nuk përmbushen deri në plotësimin e tyre.

6. Dokumenti i miratimit duhet të tregojë nëse kurset në fjalë janë kurse të trajnimit bazë ose të trajnimit të specializuar, kurse fillestare ose suplementare të trajnimit dhe nëse ato janë të kufizuara për mallra të caktuara të rrezikshme ose të një klase të veçantë apo klasave.

7. Në qoftë se, DPSHTRR-ja, mbas dhënies së miratimit të një kursi trajnimi, synon të bëjë ndonjë ndryshim në lidhje me detaje të tilla të rëndësishme për miratimin, do të kërkojë leje paraprakisht nga ministria. Kjo procedurë zbatohet në veçanti për ndryshimet që lidhen me programin e trajnimit.

8. Kur programi i trajnimit për njohuritë mbi ADR-në, leksionet përkatëse dhe pyetësin teorik për trajnimin, testimin dhe pajisjen e kandidatëve me certifikatën e trajnimit, përmbush kushtet në përputhje me këtë udhëzim dhe kapitullin 8.2 të ADR-së, atëherë ministri jep miratimin për to, për grupin e instruktorëve, si dhe për grupin e specialistëve/personave nga i cili do të formohet edhe komisioni i testimit për çdo rast.

9. Programi i trajnimit i detajuar për njohuritë mbi ADR-në, leksionet përkatëse dhe pyetësin teorik, për trajnimin, testimin dhe pajisjen e kandidatëve me certifikatën e trajnimit është i vlefshëm për një periudhë me afat 2-vjeçar, nga data e dhënies së miratimit nga ministri, me kërkesën me shkrim të DPSHTRR-së pas hyrjes në fuqi të udhëzimit.

10. Periudha e vlefshmërisë së programit të trajnimit, leksioneve dhe pyetësit teorik zgjatet, kur:

a) programi mësimor nuk është i nevojshëm të ndryshojë dhe, për pasojë, të riformulohet, pasi përgjatë periudhës së vlefshmërisë së tij nuk është shoqëruar me ndryshime të akteve ligjore dhe nënligjore që rregullojnë këtë aktivitet;

b) edhe nëse kanë ndodhur ndryshime të akteve ligjore dhe nënligjore, ato nuk e cenojnë thelbin e çështjeve që përmban programi.

11. Për rastin e ndryshimeve të akteve ligjore dhe nënligjore, jo më vonë se dy muaj pas ndryshimeve, paraqitet kërkesa në ministri për miratimin e ndryshimeve të programit mësimor për kurset e njohurive dhe, për rrjedhojë, edhe të leksioneve përkatëse dhe të pyetësit teorik.

12. Programi teorik i trajnimit, i miratuar më parë, nuk mund të ndryshohet nga DPSHTRR-ja, pa miratim nga ministri.

13. DPSHTRR-ja, si autoritet përgjegjës për trajnimin, do të plotësojë kushtet e vendosura nga ministri, në lidhje me kursin e trajnimit.

14. Certifikatat e trajnimit të drejtuesit të mjetit, sipas kapitullit 8.2 të ADR-së, të lëshuara nga autoriteti kompetent i një prej shteteve anëtare, Palë Kontraktuese në ADR dhe/ose një shtet anëtar të BE-së, si dhe nga një shtet, bazuar në marrëveshjen dypalëshe ndërmjet këtij shteti dhe Republikës së Shqipërisë, ku drejtuesi i mjetit ADR ose subjekti i transportit është vendosur, do të njihen nga organet e transportit dhe institucionet përkatëse.

Neni 10

Testimi i njohurive të fituara në kurset e trajnimit

1. Çdo kandidat ka të drejtë për të kryer testimin, sipas kapitullit 8.2, pika 8.2.2.7, të ADR-së, nëse:

a) ka paraqitur një kërkesë së bashku me tarifën e destinuar për këtë qëllim, në përputhje me nenin 16, të këtij udhëzimi në DPSHTRR;

b) ka kryer kursin e trajnimit;

c) ka deklaruar me shkrim se ka kryer kursin e plotë të trajnimit dhe se është i aftë t'i nënshtrohet testimit të njohurive të fituara në të.

2. Testimi i njohurive të fituara, për secilin nga kurset, do të kryhet elektronikisht dhe bëhet nga komisioni i caktuar nga drejtori i përgjithshëm i DPSHTRR-së, me specialistë të përzgjedhur nga lista e miratuar nga ministri në datën dhe në ambientet e caktuar nga DPSHTRR-ja.

3. Në testim, kandidati provon që ka njohuri, dije dhe aftësi për profesionin e drejtuesit të mjeteve që transportojnë mallra të rrezikshme, siç parashikohet në kursin e trajnimit.

4. Testimet mbi njohuritë bazë, të specializuara dhe për rifreskim do të përputhen, me:

a) kapitullin 8.2, pika 8.2.2.7, të ADR-së;

b) kushtet e tjera, nëse ka, të vendosura nga ministri.

5. Një kandidat mund të testohet mbi njohuritë bazë dhe specializuara, pasi ka kryer trajnimin:

a) ai ka në dispozicion 1 vit për fitimin e testimit, duke filluar nga data e regjistrimit;



b) ka të drejtë të japë deri në 3 herë testimin, jo më afër se 15 ditë kalendarike nga njëri testim në tjetrin.

Testimet për kursin bazë të trajnimit

Pas përfundimit të trajnimit bazë, përfshirë ushtrimet praktike, zhvillohet një testim në kursin përkatës bazë të trajnimit, gjatë të cilit kandidati duhet të dëshmojë se ka njohuri dhe aftësi për praktikën e drejtuesit profesionist të mjeteve që transportojnë mallra të rrezikshme, siç parashikohet në kursin bazë të trajnimit.

Specialistët e DPSHTRR-së përgatisin një katalog (pyetësor) të pyetjeve, të cilat u referohen temave, sipas kurseve të trajnimit. Katalogu miratohet nga ministri dhe përditësohet sa herë ka ndryshime, sipas nenit 9, pika 12. Pyetjet duhet të jenë pohime, ku, afërsisht 50% e tyre të jenë pohime të vërteta dhe pjesa tjetër të jenë pohime të gabuara. Pyetjet në testim do të nxirren nga ky katalog.

Testimi bëhet tërësisht në formë elektronike. Procedurat e regjistrimit, përpunimit të të dhënave bëhen nga DPSHTRR-ja, duke zbatuar kërkesat në përputhje me pikën 8.2.2.7.1.8, të ADR-së.

Numri i pyetjeve, koha maksimale e zhvillimit të testimit dhe gabimet e lejuara janë:

- Për kursin e trajnimit bazë

Testi përbëhet nga të paktën 30 pyetje, të cilat bien në mënyrë rastësore, një pyetje për çdo temë

dhe 10 pyetje nga 10 tema të ndryshme.

Koha – 45 minuta; gabimet e lejuara 6.

- Për kursin e trajnimit rifreskues, të trajnimit bazë

Testi përbëhet nga të paktën 15 pyetje, të cilat bien në mënyrë rastësore, një pyetje për çdo temë.

Koha – 30 minuta; gabimet e lejuara 3.

- Për kurset e trajnimit të specializuar

Pasi të ketë mbaruar testimin në kursin bazë të trajnimit dhe pasi të ketë ndjekur kursin e trajnimit të specializuar për transport me cisternë, për transport të substancave dhe të artikujve të klasës 1 ose për transport materialesh radioaktive të klasës 7, kandidati do t'i lejohej të marrë pjesë në testimin që korrespondon me trajnimin.

Testi përbëhet nga të paktën 15 pyetje, të cilat bien në mënyrë rastësore. Për cisternat – 3 pyetje për çdo temë dhe 3 pyetje nga 3 tema të ndryshme; për klasën 1–7 pyetje për çdo temë dhe 1 pyetje nga një temë; për klasën 7–5 pyetje për çdo temë.

Koha – 30 minuta; gabimet e lejuara 3.

- Për kursin e trajnimit rifreskues të njërit prej trajnimeve të specializuar

Testi përbëhet nga të paktën 10 pyetje, të cilat bien në mënyrë rastësore. Për cisternat – 2 pyetje për çdo temë dhe 2 pyetje nga 2 tema të ndryshme; për klasën 1–5 pyetje për çdo temë; për klasën 7 – 3 pyetje për çdo temë dhe 1 pyetje nga një temë.

Koha – 20 minuta; gabimet e lejuara 2.

Tipi i kursit	Fillestarë			Rifreskim		
	Pyetje	Gabimet e lejuara	Koha (minuta)	Pyetje	Gabimet e lejuara	Koha (minuta)
Kurs trajnimi bazë	30	6	45	15	3	30
Kurs trajnimi të specializuar për transport në cisternë	15	3	30	10	2	20
Kurs trajnimi të specializuar për transportin e substancave dhe të artikujve të klasës 1	15	3	30	10	2	20
Kurs trajnimi të specializuar për transportin e materialit radioaktiv të klasës 7	15	3	30	10	2	20

Për kurset e trajnimit gjithëpërfshirës (fillestar ose rifreskues) për kandidatët e pajisur me trajnimin bazë dhe të njërit prej trajnimeve të specializuar:

c) pas dhënies dhe fitimit të testimit të trajnimit bazë do të jepet testimi për kursin special;

d) testimet për trajnimin bazë dhe trajnimin e specializuar (fillestar ose rifreskues), mund të jepen brenda një dite.

Neni 11

Komisioni i testimit dhe përbërja e tij

1. Testimi zhvillohet në ambientet e DPSHTRR-së, si autoriteti përgjegjës për testimin e drejtuesve të mjeteve që kryejnë transport të mallrave të rrezikshme.

2. Komisioni i testimit përbëhet nga tre persona, të cilët janë njohës të mirë të fushës së transportit



rrugor të mallrave dhe, në mënyrë të veçantë, legjislacionit të brendshëm të transportit të mallrave të rrezikshme me rrugë dhe ADR-së. Anëtarët e komisionit përcaktohen me urdhër të veçantë të drejtorit të përgjithshëm të DPSHTRR-së, të përzgjedhur prej tij, në çdo rast, nga grupi i specialistëve të miratuar nga ministri.

Neni 12

Certifikata e trajnimit

1. DPSHTRR-ja lëshon një certifikatë trajnimit për kandidatin, në përputhje me kapitullin 8.2, pika 8.2.8.3 të ADR-së, sipas modelit të paraqitur në aneksin e këtij udhëzimi, pasi ai është shpallur fitues i testimit të njohurive të fituara në një kurs trajnimi për njohuritë:

a) bazë;

b) të specializuara për:

i. cisternat;

ii. klasat 1 ose 7;

c) rifreskimin e tyre, para përfundimit të vlefshmërisë së certifikatës së mëparshme;

d) dhe ka paraqitur pagesën sipas nenit 16.

2. Certifikata e trajnimit është e vlefshme për një periudhë 5-vjeçare nga data e shpalljes fitues.

3. Nëse një person aplikon për t'u pajisur me certifikatë trajnimit, sipas shkronjave "a", "b" dhe "c", "d", të pikës 1 të këtij neni dhe nuk merr pjesë rregullisht në kursin përkatës të trajnimit, nuk lejohet t'i nënshtrohet testimit. Nga kjo rregull përjashtohen personat që kanë kaluar këtë testim dhe nuk janë shpallur fitues.

4. Nëse kandidati kërkon të rifitojë pajisen me certifikatë trajnimit, që përfshin kurset e trajnimit bazë dhe të specializuara, pajisja me të do të bëhet pasi ai të jetë shpallur fitues në të dyja testimet respektive (në fillim trajnimit bazë dhe më pas të specializuarin), sipas procedurave të propozuara nga DPSHTRR-ja dhe të miratuara nga ministria.

5. Kandidati i shpallur fitues, tërheq certifikatën e trajnimit pranë DRSHTTRR-së, ku ka qendrën e banimit dhe po aty arkivohet dhe dosja e tij.

Neni 13

Zgjerimi/shtimi për klasa të mëtejshme dhe specializimi

1. DPSHTRR-ja ndryshon ose jo një certifikatë të vlefshme të trajnimit nëpërmjet lëshimit të një

certifikate të re trajnimit, për zgjerimin/shtimin e klasave të ADR-së ose të të dyjave, kur personi mbajtës i certifikatës së trajnimit:

a) ka pranuar të japë testimin/testimet, pasi ka plotësuar kërkesat e pikës 1, të nenit 10;

b) ka kaluar testimin/testimet përkatëse, sipas pikave 4 dhe 5, të nenit 10;

c) ka paraqitur pagesën, sipas nenit 16.

2. Kjo certifikatë e re trajnimit do të ketë të njëjtën datë të përfundimit, si certifikata e trajnimit që personi mbajtës e ka të vlefshme.

Neni 14

Rifreskimi i njohurive dhe lëshimi i certifikatës së trajnimit

1. DPSHTRR-ja zgjat periudhën e vlefshmërisë së certifikate të vlefshme të trajnimit të drejtuesit për një periudhë prej 5 vjetësh, me anën e lëshimit të një certifikate të re të trajnimit të drejtuesit, kur personi zotërues i certifikatës së trajnimit të drejtuesit, i paraprin datës së përfundimit të vlefshmërisë së certifikatës ekzistuese të trajnimit të drejtuesit dhe ka:

a) kryer kursin e trajnimit për rifreskimin e njohurive, sipas tabelës në nenin 7, pika 1;

b) kaluar me sukses testimin/testimet, sipas pikave 4 dhe 5, të nenit 10;

c) paraqitur pagesën, sipas nenit 16.

2. Certifikata e re e trajnimit, sipas pikës 1 të këtij neni, lëshohet:

a) për një periudhë të mëtejshme 5-vjeçare, që fillon nga data e përfundimit të vlefshmërisë së certifikatës ekzistuese, kur kandidati kryen testimin deri në 12 muaj para përfundimit të afatit të vlefshmërisë;

b) për një periudhë të mëtejshme 5-vjeçare, që fillon nga data e shpalljes fitues në testimin e njohurive, në rastin kur testimi është fituar përpara 12 muajve nga data e përfundimit të afatit të vlefshmërisë;

c) për të njëjtat klasa që ka pasur edhe certifikata e mëparshme.

3. Certifikata e trajnimit pas përfundimit të afatit të vlefshmërisë, nuk mund të rifreskohet.



Neni 15
Zëvendësimi i
certifikatës së trajnimit

1. Në rastin kur një certifikatë origjinale ka humbur, vjedhur ose është e dëmtuar, duke u bërë e palexueshme, DPSHTRR-ja mund të lëshojë një certifikatë zëvendësuese trajnimi (dublikatë), nëse mbajtësi i saj ka paraqitur kërkesën dhe shkaqet për zëvendësimin e saj dhe pasi ka kryer pagesën sipas nenit 16.

2. Lëshimi i dublikatës, bëhet edhe në rastet, kur:

a) mbajtësi i certifikatës së trajnimit, për kohën që është në fuqi, do të njoftojë me shkrim DPSHTRR-në (duke paraqitur dhe dëshmi ose prova të përshtatshme), për ndryshime të

mundshme të gjeneraliteteve të tij, sa më shpejtë që të jetë e mundur;

b) në këtë rast, DPSHTRR-ja mund të lëshojë një certifikatë trajnimi që reflekton ndryshimin/ndryshimet e bëra, pasi mbajtësi i certifikatës së trajnimit origjinale e ka dorëzuar atë dhe ka kryer pagesën sipas nenit 16.

3. Afati i vlefshmërisë së dublikatës, të lëshuar sipas pikës 1 ose shkronjave “a” dhe “b” të pikës 2, do të ketë të njëjtën datë përfundimi si të certifikatës origjinale. Nëse certifikata origjinale e trajnimit gjendet, ajo dorëzohet në institucionin e trajnimit nga mbajtësi i dublikatës pa kthimin e pagesës.

4. Certifikata origjinale e trajnimit, e humbur, e vjedhur ose e dëmtuar, humbet vlefshmërinë e saj me lëshimin e dublikatës.

Neni 16

Tarifat

Tarifat e shërbimeve, në të cilat është përfshirë edhe TVSH-ja, për regjistrimin, trajnimin, testimin e drejtuesve të mjeteve dhe lëshimi i certifikatës së trajnimit, janë si më poshtë:

1. Tarifa e regjistrimit të kandidatëve, për trajnimin dhe pajisja me vërtetimin e regjistrimit, për kursin bazë dhe të specializuar të njohurive, si dhe për kursin e rifreskimit të njohurive është 500 lekë.

2. Tarifa e një ore leksioni, për të gjitha kurset e trajnimeve, është 400 lekë dhe tarifa e plotë për çdo kurs trajnimi është:

a) Për kursin bazë:	19 orë x 400 lekë/ora = 7 600 lekë;
b) Për kursin e specializuar për transportin:	
i. me cisternë:	13 orë x 400 lekë/ora = 5 200 lekë;
ii. të substancave dhe të sendeve të klasës 1:	8 orë x 400 lekë/ora = 3 200 lekë
iii. të materialeve radioaktive të klasës 7:	8 orë x 400 lekë/ora = 3 200 lekë
c) Për kursin bazë të rifreskimit të njohurive:	10 orë x 400 lekë/ora = 4 000 lekë;
d) Për kursin e rifreskimit të specializuar për transportin:	
i. me cisternë:	9 orë x 400 lekë/ora = 3 600 lekë;
ii. të substancave dhe sendeve të klasës 1:	4 orë x 400 lekë/ora = 1 600 lekë;
iii. të materialeve radioaktive të klasës 7:	4 orë x 400 lekë/ora = 1 600 lekë.
e) Për kurset e trajnimit gjithëpërfshirës do të jetë shuma e orëve të trajnimit bazë dhe të specializuar të kërkuar.	

3. Tarifa për ritestim të njohurive, në rastet kur kandidati nuk është shpallur fitues, është 600 lekë.

4. Tarifa për zëvendësim të certifikatës së trajnimit (dublikatë), në rast humbjeje, dëmtimi apo ndryshimi vendbanimi, është 800 lekë.

5. Tarifa për pajisjen me certifikatën e trajnimit për herë të parë është 3 600 lekë.



Neni 17

Dispozita kalimtare

1. Kurset e trajnimit, që kanë funksionuar para hyrjes në fuqi të këtij udhëzimi, do të vazhdojnë të jenë në fuqi deri më datën kur hyn në fuqi miratimi i programit të ri mësimor për kurset e trajnimit.

2. Certifikatat e trajnimit, që janë lëshuar deri më datën e hyrjes në fuqi të këtij udhëzimi, janë të vlefshme deri më datën e përfundimit të tyre.

3. Drejtuesit e mjeteve të pajisur me certifikatë trajnimi, të cilës i ka përfunduar afati i vlefshmërisë

para hyrjes në fuqi të këtij udhëzimi, mund të ndjekin kurset e trajnimit, rifreskues (bazë + të specializuar) 1 vit mbas hyrjes në fuqi të këtij udhëzimi.

Ky udhëzim hyn në fuqi 6 muaj pas botimit në Fletoren Zyrtare.

MINISTËR I INFRASTRUKTURËS
DHE ENERGJISË
Belinda Balluku



ANEKSI

MODELI I CERTIFIKATËS SË TRAJNIMIT E DREJTUESIT TË MJETIT ADR

Në përputhje me Kapitullin 8.2, pika 8.2.2.8.5, të Marrëveshjes “Për transportin ndërkombëtar rrugor të mallrave të rrezikshme ADR”

CERTIFIKATA E TRAJNIMIT E DREJTUESIT TË MJETIT ADR ADR DRIVER TRAINING CERTIFICATE	
AL	
Foto e drejtuesit të mjetit	1. CERTIFIKATA Nr: CERTIFICATE No:
	2. EMRI: NAME:
	3. MBIEMER: SURNAME:
	4. DATA E LINDJES*: DATE OF BIRTH:
	5. KOMBËSIA: NATIONALITY:
	6. NËNSHKRIMI: DRIVER SIGNATURE:
	7. INSTITUCIONI: ISSUING BODY:
	8. VLEFSHMËRIA:* VALID TO:

(Pjesa përpara)

E VLEFSHME PËR KLASËN/ KLASAT OSE NUMRAT UN Nr.: VALID FOR CLASS (ES) OR UN Nos.:	
CISTERNA TANKS	TË TJERA OTHER THAN TANKS
9. Shëno klasën/ klasat ose numrin UN nr**.: <i>Enter Class or UN Number/ s:</i>	10. Shëno klasën/ klasat ose numrin UN nr**.: <i>Enter Class or UN Number/ s:</i>

(Pjesa mbrapa)

* Formati: data/ muaji/ viti

** Zëvendësohet teksti me të dhënat e përshtatshme

Shënim: Dimensionet e certifikatës të jenë në përputhje me ISO 7810: 2003 ID-1 dhe të jetë prej materiali plastik. Ngjyra duhet të jetë e bardhë me shkronja të zeza. Ajo duhet të përmbajë veçori shtesë të sigurisë të tillë si një hologram, printim ultraviolett ose modele guilloché.

**UDHËZIM****Nr. 5, datë 3.2.2022**

**PËR PROGRAMIN, TRAJNIMIN,
TESTIMIN DHE LËSHIMIN E
CERTIFIKATËS PËR KËSHILLTARËT E
SIGURISË NË TRANSPORTIN E
MALLRAVE TË RREZIKSHME DHE
TARIFAT PËRKATËSE**

Në mbështetje të nenit 102 të Kushtetutës të Republikës së Shqipërisë; neneve 28, 29, 30, 31 të ligjit nr. 118/2012, datë 13.12.2012, “Për transportin e mallrave të rrezikshme”; neneve 115/1, 119, të ligjit nr. 8378, datë 22.7.1998, “Kodi Rrugor i Republikës së Shqipërisë”, të ndryshuar; nenit 68, të ligjit nr. 142, datë 22.12.2016, “Kodi Hekurudhor i Republikës së Shqipërisë”, ministri i Infrastrukturës dhe Energjisë

UDHËZON:**Neni 1****Qëllimi**

Ky udhëzim ka për qëllim hartimin e programit të formimit profesional, mënyrën e trajnimit dhe të vlerësimit të këshilltarëve të sigurisë, si dhe formën dhe vlefshmërinë e certifikatës së trajnimit profesional të tyre. Gjithashtu, në këtë udhëzim përcaktohen lista e lëndëve ose e çështjeve që duhet të trajtohen, sipas programeve të trajnimit, përmbajtja dhe mënyra e kryerjes së testeve, përbërja e komisionit të caktuar për kryerjen e testimit, si dhe tarifat e trajnimit.

Neni 2**Fusha e zbatimit**

Dispozitat e këtij udhëzimi aplikohen ndaj të gjitha subjekteve me objekt veprimtarie transportin rrugor, hekurudhor dhe/ose të kombinuar të mallrave të rrezikshme, brenda vendit dhe ndërkombëtarë, në zbatim të ligjit nr. 118, datë 13.12.2012, “Për transportin e mallrave të rrezikshme”, ADR-së dhe RID-it.

Neni 3**Përkufizime**

1. Termat e përdorur në këtë udhëzim kanë të njëjtin kuptim me termat e përdorur në ligjin nr. 118/2012, datë 13.12.2012, “Për transportin e mallrave të rrezikshme”, si dhe termat e tjerë, që përdoren në tekstin e këtij udhëzimi, kanë kuptim, si më poshtë:

2. “Autoriteti përgjegjës” nënkupton ministrinë që mbulon veprimtarinë në fushën e transportit.

3. “Institucion trajnimi”, nënkupton Drejtorinë e Përgjithshme të Shërbimeve të Transportit Rrugor (DPSHTRR) për transportin rrugor dhe Qendrat e Formimit Profesional në fushën e transportit hekurudhor.

4. Togfjalëshat:

a) “Ligji për transportin e mallrave të rrezikshme” nënkupton ligjin nr. 118/2012, datë 13.12.2012, “Për transportin e mallrave të rrezikshme”;

b) “Kodi Hekurudhor” nënkupton ligjin nr. 142, datë 22.12.2016, “Kodi Hekurudhor i Republikës së Shqipërisë”.

5. “ADR” nënkupton anekset A dhe B të “Marrëveshjen për Transportin Ndërkombëtar Rrugor të Mallrave të Rrezikshme (ADR)”¹.

6. “Subjekt” nënkupton një sipërmarrje, transportues, person fizik ose juridik, e cila/i cili në veprimtarinë e saj/tij përfshin transportin ose veprimtaritë e lidhura me ambalazhimin (paketimin), mbushjen, ngarkimin ose shkarkimin e mallrave të rrezikshme.

7. “RID” nënkupton rregullat në lidhje me Transportin Ndërkombëtar të Mallrave të Rrezikshme me Hekurudhë² (RID), shtojca C e Konventës, në lidhje me Transportin Ndërkombëtar me Hekurudhë (COTIF).

¹ Që nga 1 janari 2021 “Marrëveshja Evropiane për Transportin Ndërkombëtar Rrugor të Mallrave të Rrezikshme (ADR)”, bëhet “Marrëveshja për Transportin Ndërkombëtar Rrugor të Mallrave të Rrezikshme (ADR)”.

² Në fuqi nga 1 janari 2021, kërkesat hekurudhore zëvendësuan ato të datës 1.1.2019, në lidhje me Rregullat lidhur me Transportin Ndërkombëtar të Mallrave të Rrezikshme me Hekurudhë (RID), shtojca C e Konventës, në lidhje me Transportin Ndërkombëtar me Hekurudhë (COTIF).



8. “Transport i kombinuar” nënkupton përcaktimin³, sipas nenit 5, pika 69, të Kodit Hekurudhor.

Neni 4

Caktimi i këshilltarëve të sigurisë

1. Subjektet, të cilat në veprimtarinë e tyre përfshijnë dorëzimin ose transportin e mallrave të rrezikshme në mjetet rrugore, në vagonët hekurudhorë dhe në njësitë e transportit të kombinuar ose të lidhura me ambalazhimin, ngarkimin, mbushjen ose shkarkimin, do të caktojnë një ose më shumë këshilltarë të sigurisë për transportin e mallrave të rrezikshme, përgjegjës për të ndihmuar në parandalimin e rreziqeve të mundshme në të tilla veprimtari, në lidhje me njerëzit, kapacitetet, pronën dhe mjedisin.⁴

2. Këshilltarë sigurie mund të jenë të vetëpunësuarit, punëmarrësit apo persona të tjerë.

Në rastet kur në një subjekt caktohen më shumë se një këshilltar sigurie, duhet të sigurohet bashkëpunimi midis këshilltarëve të sigurisë.

3. Subjektet përkatëse të përcaktojnë:

a) numrin e nevojshëm të këshilltarëve për të kryer detyrat me efikasitet, në varësi edhe të numrit të mjeteve dhe/ose të drejtuesve të mjeteve të transportit të mallrave të rrezikshme;

b) kohën e duhur që u nevojitet këshilltarëve të sigurisë;

c) aksesin e nevojshëm në dokumentet e subjekteve, referuar ADR-së dhe RID-it dhe/ose transportit të kombinuar etj.

4. Subjekti nuk duhet të caktojë një person si këshilltar të sigurisë ose të lejojë vazhdimin e ushtrimit të veprimtarisë si e tillë, nëse nuk është pajisur me një certifikatë të vlefshme (në këtë

udhëzim referuar si “certifikatë trajnimi”), të lëshuar në emër të tij nga institucioni i trajnimit.

Neni 5

Përfshirjet

1. Detyrimi për të caktuar një ose disa këshilltarë të sigurisë të mallrave të rrezikshme nuk zbatohet, për:

a) veprimtaritë që lidhen me transportin e mallrave të rrezikshme të Forcave të Armatosura të Republikës së Shqipërisë, si dhe të forcave të armatosura të shteteve të tjera, në përputhje me marrëveshjen/marrëveshjet në fuqi;

b) veprimtaritë kryesore ose dytësore të të cilave nuk janë transportimi ose ambalazhimi, mbushja, ngarkimi ose shkarkimi i mallrave të rrezikshme, por që rastësisht angazhohen në transportin kombëtar lidhur me ambalazhimin, mbushjen, ngarkimin ose shkarkimin e mallrave të rrezikshme, duke paraqitur rrezikshmëri të ulët për dëmtimin ose ndotjen e ambientit;

c) veprimtaritë e të cilave, sasitë për çdo njësi transporti dhe vagon hekurudhor të mallrave të rrezikshme, nuk kalojnë ato të përcaktuara në ADR dhe në RID, përkatësisht pikat 1.1.3.6, 1.7.1.4 (kapitujt 1.1, 1.7) dhe në kapitujt 3.3, 3.4 dhe 3.5, përjashtimeve sipas:

i. 1.1.3.6 ose 3.4 (të cilat lidhen me sasitë më të vogla në çdo njësi transporti se ato të cituara në kapitujt e përmendur dhe lidhur me sasinë e transportuar në pako-cisterna dhe sasi të mëdha që nuk përfshihen);

ii. 1.7.1.4 (disa materiale radioaktive);

iii. 3.3 (dispozita të veçanta);

iv. 3.4 (mallrat e rrezikshme të paketuara në sasi të kufizuara);

v. 3.5 (mallrat e rrezikshme të paketuara në sasi të përjashtuara);

vi. 2.2.62.1.5; 2.2.7.1.2 (veprimtaritë që lidhen me sasitë në çdo njësi transporti, subjekt në përjashtimet sipas pikave të përmendura);

d) dispozitat e këtij udhëzimi për transportin me hekurudhë (referuar RID-it), nuk zbatohen për subjektet e transportit, në rastet e përjashtimeve, sipas:

i. 1.1.3.1, në lidhje me natyrën e operacioneve të transportit;

ii. 1.1.3.2, në lidhje me transportin e gazit;

³ Transport i kombinuar është transporti intermodal, përshkimi kryesor i të cilit kryhet me hekurudhë, me linjat e brendshme ujore ose me transport detar dhe vetëm përshkimi fillestar dhe/ose fundor kryhet me transport rrugor, sa më shkurt të jetë e mundur.

⁴ Referuar pikës 1.6.1.44, të Marrëveshjes ADR dhe rregullores RID (të aplikueshme nga 1 janari 2021), subjektet, të cilat marrin pjesë në transportin e mallrave të rrezikshme, vetëm si dorëzues/dërgues dhe që nuk kanë caktuar një këshilltar sigurie bazuar në dispozitat e aplikueshme deri më 31 dhjetor 2018, do të caktojnë një këshilltar sigurie jo më vonë se 31 dhjetor 2022, pas heqjes nga dispozitat e pikës 1.8.3.1 të aplikueshme nga 1 janari 2019.



iii. 1.1.3.3, në lidhje me transportin e karburanteve të lëngëzuara;

iv. disa mallra të rrezikshme të paketuara, në sasi të kufizuara apo të përjashtuara, plotësojnë kushtet që parashikohen në kapitujt 3.4 ose 3.5, në përputhje me kapitullin 1.1.4.2 ose 1.1.3.4.3;

v. 1.1.3.5, në lidhje me transportin e paketimeve të papastra bosh të lëngëzuara;

vi. disa mallra të rrezikshme të klasës 6.2 plotësojnë kushtet e parashikuara në klasën 2.2.62.1.5; ose

vii. disa materiale radioaktive, që plotësojnë kushtet e parashikuara, në përputhje me kapitullin 1.7.1.4.

Neni 6

Detyrat e këshilltarit të sigurisë

Detyrat e këshilltarit të sigurisë për monitorimin e praktikave dhe të procedurave, në lidhje me veprimtaritë përkatëse të subjektit, në përputhje me dispozitat e ADR-së ose RID-it, si dhe modelet e raportit mbi ngjarjet gjatë transportit të mallrave të rrezikshme brenda vendit dhe raportit vjetor të këshilltarit të sigurisë, në vijim të përcaktimeve të nenit 29, të ligjit për transportin e mallrave të rrezikshme, përshkruhen me detaje përkatësisht në aneksin I, aneksin VI dhe aneksin VII të këtij udhëzimi.

Neni 7

Certifikata e trajnimit e këshilltarit të sigurisë

1. Certifikata e trajnimit do të ketë formatin e përcaktuar në aneksin III dhe me afat vlefshmërie për një periudhë prej 5 vjetësh nga data e lëshimit.

2. Një person mund të pajiset me një certifikatë trajnimi, sipas pikës 7.1, vetëm në rastet, kur:

a) ka përfunduar trajnimin; dhe

b) ka kaluar një testim, të miratuar me shkrim nga komisioni i caktuar nga autoriteti përgjegjës.

3. Nëse brenda një periudhe prej 12 muajsh përpara mbarimit të afatit të vlefshmërisë së certifikatës së trajnimit, referuar pikës 7.2, mbajtësi i kësaj certifikate kryen trajnimin rifreskues dhe kalon një testim, duke filluar nga data e përfundimit të certifikatës ekzistuese, vlefshmëria e certifikatës së trajnimit zgjatet edhe për një periudhë tjetër 5-vjeçare, duke filluar nga data e përfundimit të

certifikatës ekzistuese. Zgjatja kryhet nga organi kompetent për kryerjen e trajnimit dhe të testimit.

4. Titulli i certifikatës duhet të tregojë qartë se ajo është e vlefshme vetëm për llojet e mallrave të rrezikshme të referuara në 1.8.3.12 të ADR-së dhe RID-it dhe, për të cilat këshilltari është testuar, në përputhje me kërkesat e përcaktuara në shkronjat “a” dhe “b”, pika 1, të nenit 11, të këtij udhëzimi.

5. Kur trajnimi dhe testimi janë të kufizuar në një ose më shumë nga mënyrat e transportit ose të grupeve të mallrave të rrezikshme të përmendura në pikën 9, të aneksit II, kufizimi duhet të tregohet qartë në certifikatën e trajnimit të lëshuar në përputhje me pikën 7.1, të këtij udhëzimi.

Neni 8

Informacioni për organet e kontrollit në terren dhe autoriteteve përkatëse

1. Çdo subjekti, që i kërkohet nga ky udhëzim për të caktuar një apo disa këshilltarë të sigurisë, duhet:

a) të njoftojë brenda 15 ditëve kalendarike nga data e caktimit, autoritetin përgjegjës/ autoritetin kombëtar të investigimit të aksidenteve dhe të incidenteve hekurudhore, për identitetin e këshilltarit/ve të sigurisë, si dhe për çdo ndryshim të mundshëm që ka lidhje me këtë/këta person/a.

b) të ofrojë një kopje të raportit të çdo aksidenti dhe të raportit vjetor, të cilat janë përgatitur në përputhje me këtë udhëzim, kur kjo kërkohet nga ministria, autoritetet përgjegjëse për sigurinë hekurudhore dhe kombëtare të investigimit të aksidenteve dhe të incidenteve hekurudhore ose nga personat e autorizuar të organeve të kontrollit.

2. Kur ndodh një aksident me pasojë dëme në persona, prona apo mjedis gjatë kryerjes së transportimit, shkarkimit ose ngarkimit të kryer nga subjekti, këshilltari i sigurisë, pas mbledhjes së të gjithë informacionit të nevojshëm, përgatit një raport mbi aksidentin për organet drejtuese të subjektit, si dhe për personat e autorizuar për kontroll, sipas neneve 30 dhe 39, të ligjit për transportin e mallrave të rrezikshme, për ministritë e interesuara ose institucionet e tjera të ngarkuara me ligj, sa herë kërkohet prej tyre.



Neni 9 Trajnimi

1. Trajnimi i përmendur në pikën 7.2 (a), të nenit 7, do të përfshijë njohuritë e mjaftueshme për rreziqet e qenësishme në transportin e mallrave të rrezikshme, kërkesat e dispozitave ligjore përkatëse, për atë që lidhen me transportin e mallrave të rrezikshme, detyrat e këshilltarit të sigurisë dhe funksionet e këshilltarit të sigurisë, siç është përcaktuar në aneksin I, në përputhje me ADR-në dhe RID-in (përkatësisht kapitujt 1.8.3.3).

2. Trajnimi kryhet sipas programit mësimor të trajnimit bazuar në modelin e miratuar.

2.1 Qëllimi i zbatimit të programit model të miratuar është të japë njohuritë e duhura dhe/ose të përmirësojë ato për nivelin profesional brenda kualifikimeve ekzistuese të nevojshme për veprimtaritë profesionale të një këshilltari sigurie të transportit të mallrave të rrezikshme në trafikun kombëtar dhe ndërkombëtar;

2.2 Trajnimi fillestar parashikon rritjen e nivelit profesional, në kuadër të kualifikimeve ekzistuese dhe zhvillimin e kompetencave të nevojshme për veprimtarinë profesionale të këshilltarit për sigurinë;

2.3 Trajnimi rifreskues parashikon rritjen e nivelit profesional dhe zhvillimin e kompetencave të reja të nevojshme për veprimtarinë profesionale të këshilltarit për sigurinë dhe kryhet të paktën një herë në pesë vjet pas zotërimit të kompetencave të një konsulenti në trajnimin fillestar;

2.4 Programi i miratuar parashikon organizimin e veprimtarive edukative, teorike dhe praktike, që kandidatët të marrin njohuritë e nevojshme;

2.5 Kohëzgjatja e trajnimeve për kandidatët, si dhe lista e seksioneve të kursit të trajnimit, përcaktohen në përputhje me terminologjinë e ADR-së dhe RID-it, si dhe nga lista e temave;

2.6 Program model parashikon, gjithashtu, trajnime praktike, duke përfshirë kryesisht ndihmën e parë për viktimat, shuarjen e zjarrit dhe veprime

të tjera që duhen ndërmarrë në rast të një aksidenti trafiku etj.

Neni 10 Kushtet për zbatimin e programit të trajnimit

1. Kushtet për zbatimin e programit duhet të sigurojnë arritjen e plotë të rezultateve të planifikuara të zhvillimit të programit, përputhshmërinë e formave, mjeteve dhe metodave të mësimdhënies me kategoritë e kandidatëve, duke pasur parasysh veçoritë e transportit të mallrave të rrezikshme.

2. Trajnimi teorik kryhet në klasa të pajisura, që plotësojnë kërkesat materiale, teknike, informative dhe metodologjike, si më poshtë:

a) kohëzgjatja e një ore të mësimave teorike dhe praktike duhet të jetë 45 minuta;

b) personeli mësimor, që zbaton programet duhet të jetë në përputhje me kërkesat e kualifikimit të përcaktuara për këtë personel, që zbaton programe profesionale, të specifikuara në udhëzuesit e kualifikimit për pozicionet përkatëse dhe/ose standardet profesionale, si dhe duhet të plotësojnë një nga kërkesat e mëposhtme:

i. të jetë mes personelit mësimor të përfshirë në organizimin dhe trajnimin e personelit shumë të kualifikuar në fushën e transportit rrugor, përfshirë transportin e mallrave të rrezikshme;

ii. të ketë një certifikatë të trajnimit të këshilltarit të sigurisë të transportit rrugor të mallrave të rrezikshme, të lëshuar në përputhje me këtë udhëzim.

3. Kushtet informative dhe metodologjike për zbatimin e programit përfshijnë:

a) planin mësimdhënës dhe tematik, sipas programit;

b) materialet dhe pajisjet metodologjike;

c) orarin e zhvillimit të kurseve.

4. Mbështetja materiale, teknike, informative dhe metodologjike e programit:

Pajisjet dhe mjetet mësimore
Një kompjuter
Projektor multimedial ose TV
Ekran (monitor, tabelë elektronike)
Materiale informative
Udhëzues studimi që përmbajnë materiale për trajnim në leksionet e specifikuara në programin model
Mund të paraqiten në formën e botimeve të shtypura, posterave, materialeve elektronike edukative, filmave tematikë, prezantimeve
Aneksi A dhe aneksi B të ADR-së dhe RID-it
Stenda informative



Neni 11 Testimet

1. Qëllimi i testimit konsiston nëse kandidati ka nivelin e nevojshëm të njohurive për kryerjen e funksioneve të detyrueshme të një këshilltari sigurie, sipas aneksit 1 të këtij udhëzimi (përkatësisht kapitulli 1.8.3.3 i ADR-së dhe RID-it), me qëllim pajisjen me certifikatë, sipas aneksit III (përkatësisht kapitulli 1.8.3.7 i ADR-së dhe RID-it), dhe duhet të përfshijë të paktën çështjet, si më poshtë:

a) njohuri mbi llojet e pasojave që mund të shkaktohen nga një aksident, që përfshin mallra të rrezikshme dhe njohuri mbi shkaqet kryesore të aksidenteve;

b) kërkesat në lidhje me mënyrën e transportit të përdorur sipas ligjit kombëtar, konventat dhe marrëveshjet ndërkombëtare, në mënyrë të veçantë, si më poshtë:

i. klasifikimi i mallrave të rrezikshme (procedura për klasifikimin e substancave dhe të përzierjeve, struktura e listës të substancave, klasat e mallrave të rrezikshme dhe parimet e klasifikimit të tyre, natyra e mallrave të rrezikshme që transportohen, vetitë fizike, kimike dhe toksikologjike të mallrave të rrezikshme);

ii. dispozitat e përgjithshme të paketimit, dispozitat për cisterna, kontejnerët-cisternë (lloji, kodi, etiketimi, konstruksioni, testimi dhe inspektimi fillestar dhe periodik);

iii. kërkesat e paketimit dhe recetat për testimin e paketimit;

iv. shenjat e rrezikut dhe etiketat, dallimi i etiketave karakteristike të rrezikut me ngjyrë portokalli (markimi dhe etiketimi i paketave, vendosja/afishimi dhe heqja sipas rasteve specifike i etiketave me ngjyrë portokalli në anë të ndryshme të mjetit që transporton mallra të rrezikshme rifuxhio);

v. hollësi mbi dokumentet e transportit, deklarata e konformitetit të dërguesit etj.;

vi. metoda e dërgesës dhe kufizimet e dërgimit të ngarkesës (ngarkesë e plotë, transporti rifuxhio, transporti i ngarkesave me depozita mbi paleta, transporti me kontejnerë, transporti në tankera fikse dhe të lëvizshëm);

vii. transporti i udhëtarëve;

viii. ndalimet dhe marrja e masave paraprake në lidhje me ngarkesën e përzier;

ix. ndarja e substancave;

x. kufizimi për sasitë e transportuara dhe sasitë e përjashtuara;

xi. trajtimi dhe vendosja (ambalazhimi, mbushja, ngarkimi dhe shkarkimi, vendosja e ngarkesës sipas raportit për ekuilibrimin e saj dhe ndarja);

xii. pastrimi dhe/ose degazimi para ambalazhimit, mbushjes, ngarkimit dhe pas shkarkimit;

xiii. ekuipazhi dhe formimi profesional i tij;

xiv. dokumentet e mjeteve (dokumenti i transportit, udhëzimet me shkrim, certifikata e miratimit të mjeteve, certifikata e trajnimit e drejtuesve të mjeteve, kopje të çdo përjashtimi, dokumente të tjera);

xv. udhëzimet me shkrim të sigurisë (zbatimi i udhëzimeve dhe pajisjet mbrojtëse të drejtuesve të mjeteve/ekupazhit e tyre);

xvi. detyrimet e mbikëqyrjes për parkim;

xvii. rregulloret dhe kufizimet mbi trafikun;

xviii. shkarkimet operative dhe aksidentale të ndotësve;

xix. kërkesat në lidhje me pajisjet e transportit.

2. Organizimi, formulari i aplikimit, përgatitja dhe tarifat e testimit, jepen përkatësisht në aneksin II, aneksin VIII, aneksin IV, aneksin V të këtij udhëzimi.

Neni 12

Organi kompetent për kryerjen e trajnimit dhe testimit

1. Trajnimi dhe testimi i këshilltarëve të sigurisë të mallrave të rrezikshme në transportin:

a) rrugor, mbikëqyrjet nga autoriteti përgjegjës dhe kryhet nga organi i caktuar për këtë qëllim Drejtoria e Përgjithshme e Shërbimeve të Transportit Rrugor;

b) hekurudhor, mbikëqyrjet nga Autoriteti i Sigurisë Hekurudhore dhe do të kryhet në qendrat e formimit profesional.

2. Autoriteti përgjegjës në transportin e mallrave të rrezikshme miraton programet mësimore të zhvillimit të testimit, si dhe komisionin e caktuar për kryerjen e testimit, përbërja e të cilit propozohet nga institucioni i trajnimit ose organi i caktuar, me kusht që trupa e komisionit të jetë me përbërje të ndryshme nga trupa e trajnimit.



3. Miratimi i komisionit të testimit mund të jetë me kohëzgjatje të kufizuar dhe do të jetë bazuar në kriteret e mëposhtme:

- a) kompetenca e komisionit;
- b) specifikimet e formës së testeve, që organi shqyrtues propozon, përfshirë, nëse është e nevojshme, infrastruktura dhe organizimi i testeve elektronike në përputhje me ADR-në dhe RID-in (përkatësisht kapitujt 1.8.3.12.5), nëse këto janë;
- c) masat që synojnë të sigurojnë që testimet janë të paanshme; dhe
- d) pavarësia e trupit nga të gjithë personat fizikë ose juridikë, që punësojnë këshilltarë sigurie në transportin hekurudhor.

4. Komisioni i testimit përbëhet nga tre persona, me eksperiencë mbi pesë vjet në fushën e transportit, të cilët janë njohës shumë të mirë të fushës së transportit të mallrave dhe në mënyrë të veçantë hartuesit e legjislacionit të transportit të mallrave të rrezikshme me rrugë dhe hekurudhë në zbatim të ADR-së dhe RID-it. Anëtarët e komisionit përcaktohen me urdhër të veçantë të ministrit.

5. Komisioni i testimit përgatit detyrat me shkrim për testimin, informon kandidatët për këshilltarë sigurie mbi procedurën e zhvillimit të testimit, zhvillon testimin dhe pas përmbledhjes së rezultateve të tij, shqyrton ato dhe rezultatet e testimit jua komunikon kandidatëve.

Neni 13

Dispozita kalimtare dhe përfundimtare

Trajnimi, testimi dhe lëshimi i certifikatave të trajnimit për këshilltarët e sigurisë në transportin e mallrave të rrezikshme, duhet të fillojë nga 1 korrik 2022.

Subjektet, të cilat kryejnë dhe marrin pjesë në transportin rrugor dhe hekurudhor të mallrave të rrezikshme duhet të caktojnë të paktën një këshilltar sigurie, jo më vonë se 31.12.2022.

Ky udhëzim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

MINISTËR I INFRASTRUKTURËS DHE
ENERGJISË
Belinda Balluku

ANEKSI I DETYRAT E KËSHILLTARIT TË SIGURISË

1. Këshilltari i sigurisë për transportin rrugor të mallrave të rrezikshme, ka këto detyra në mënyrë të veçantë:

- a) monitorimi i përputhshmërisë me rregullat, që kanë të bëjnë me transportin e mallrave të rrezikshme;
- b) këshillimi i subjekteve mbi transportin e mallrave të rrezikshme;
- c) përgatitjen e një raporti vjetor për strukturat drejtuese të subjektit ose për ndonjë autoritet publik qendror ose vendor, sipas nevojës, për veprimtaritë e subjektit në transportin e mallrave të rrezikshme.

2. Detyrat e detajuara janë, si më poshtë vijon:

a) Monitorimet e veprimtarisë mund të ndërmerren nga këshilltari i sigurisë, personalisht ose nga ata të emëruar nga ai ose punëdhënësi. Sidoqoftë, këshilltari i sigurisë duhet të shohë rezultatet e monitorimeve dhe të vendosë se cilat çështje/sende kërkojnë veprim dhe të përcaktojë se cilat prej tyre mund t'u delegohen të tjerëve:

i. Procesi i monitorimit duhet të shihet si ciklik dhe të kryhet në rendin vijues:

- kontrolli;
- raporti;
- ndërmarrja e veprimeve që do të kryhen (përfshirë afatet kohore);
- rimonitorim;
- raporti;
- ndërmarrja e veprimeve të mëtejshme që do të kryhen.

ii. Frekuenca e ciklit dhe afati kohor për veprim varet nga:

- cilat shkelje të rregulloreve identifikohen;
- cilat rreziqe janë identifikuar, e kombinuar me një vlerësim të rrezikut që shkakton një aksident (p.sh. në këtë kontekst një rrezik është diçka që ka potencialin të shkaktojë dëm etj.);
- numri i veprimeve të identifikuara;
- madhësia e operacionit dhe numri i mallrave të transportuara, gjithashtu mund të ketë një ndikim në frekuencën e vizitave.

iii. Monitorimi i praktikave dhe i procedurave në vijim, që kanë të bëjnë me veprimtaritë përkatëse të subjektit:



- procedurat në përputhje me kërkesat që rregullojnë identifikimin e mallrave të rrezikshme gjatë transportimit;

- çdo kërkesë të posaçme që do të duhet të marrë parasysh subjekti në lidhje me blerjet e mjeteve të transportit, në rastet kur transportohen mallra të rrezikshme;

- procedurat për kontrollin e pajisjeve të përdorura në lidhje me transportin, ngarkimin ose shkarkimin e mallrave të rrezikshme;

- trajnimin e duhur të punonjësve të subjektit, duke përfshirë dhe ndryshimet në rregullore, si dhe mirëmbajtjen e regjistrave të trajnimeve të kryera;

- zbatimin e procedurave të duhura emergjente, në rast të ndonjë aksidenti apo incidenti, që mund të ndikojë në sigurinë gjatë transportit, ngarkimit ose shkarkimit të mallrave të rrezikshme;

- hetimin dhe, kur është e përshtatshme, përgatitjen e raporteve për aksidentet serioze, incidentet ose shkeljet e rënda të regjistruara gjatë transportit, paketimit, mbushjes, ngarkimit ose shkarkimit të mallrave të rrezikshme;

- zbatimin e masave të duhura për të shmangur përsëritjen e aksidenteve, incidenteve ose shkeljeve të rënda;

- masat që do të zbatojë subjekti për të përmbushur çdo detyrim ligjor dhe kërkesë të posaçme, që lidhet me transportin e mallrave të rrezikshme, sa herë që subjekti përzgjedh dhe përdor nënkontraktorë ose palë të treta;

- verifikimin që punonjësit e përfshirë në transportin, paketimin, mbushjen, ngarkimin ose shkarkimin e mallrave të rrezikshme të kenë procedura dhe udhëzime të detajuara operationale;

- prezantimin e masave për të rritur ndërgjegjësimin për rreziqet e qenësishme në transportin, paketimin, mbushjen, ngarkimin dhe shkarkimin e mallrave të rrezikshme;

- zbatimin e procedurave të verifikimit, për të siguruar:

- praninë në bord të dokumenteve të mjeteve të transportit dhe pajisjeve të sigurisë, të cilat duhet të shoqërojnë transportin dhe përputhshmërinë e këtyre dokumenteve dhe pajisjeve me rregulloret;

- përputhshmërinë me kërkesat, që kanë të bëjnë me paketimin, mbushjen, ngarkimin dhe shkarkimin;

- ekzistenca e planit të sigurisë, pjesë e marrëveshje midis këshilltarit të sigurisë dhe

punëdhënësit (kapitujt 1.10.3.2. të ADR-së dhe RID-it).

b) Këshilltari i sigurisë mund të jetë, gjithashtu, drejtues i subjektit një person me detyra të tjera në subjekt ose një person që nuk është i punësuar drejtpërdrejt nga ai subjekt, me kusht që ai person të jetë i aftë të performojë detyrat e këshilltarit të sigurisë për transportin rrugor dhe/ose hekurudhor të mallrave të rrezikshme.

c) Këshillimi i këshilltarit të sigurisë për subjektin ose punëdhënësin duhet, kur është e zbatueshme, të fokusohet në lidhje me transportin e mallrave të rrezikshme, veçanërisht kur:

i. Duke marrë parasysh një mënyrë tjetër ose sistem kontrolli që nuk është përdorur më parë. *(Shënim. Këshilltarët e sigurisë duhet të sigurojnë që ata të mos japin këshilla për mënyrat e transportit, nëse nuk janë të kualifikuar në mënyrë të përshtatshme për atë mënyrë.)*

ii. Llojet e reja të mallrave të rrezikshme që do të transportohen. *(Shënim. Këshilltarët e sigurisë duhet të sigurojnë që ata të mos japin këshilla për klasat, nëse nuk janë të trajnuar si duhet për ta dhënë atë këshillë.)*

iii. Duhet të kërkojë këshilla të jashtme, nëse është e nevojshme.

d) Raportet vjetore duhet të hartohen deri në tre muaj pas përfundimit të vitit paraardhës dhe të ruhen në një vend të sigurt për të paktën pesë vjet, si dhe të vihen në dispozicion të autoriteteve publike me kërkesë të tyre. Përmbajtja e raportit vjetor është një çështje për marrëveshje midis këshilltarit të sigurisë dhe punëdhënësit (në varësi të vendimit të tyre).

e) Më poshtë është një listë e çështjeve të sugjeruara për shqyrtim për t'u përfshirë në raportin vjetor:

i. tonazhi total i mallrave të rrezikshme të transportuar gjatë vitit;

ii. sistemet e ndryshme të kontrollit të përdorura;

iii. tonazhi i kryer nga çdo mënyrë transporti;

iv. klasat e mallrave të rrezikshme të transportuara dhe përqindja e ndarë sipas tonazhit;

v. numri i përgjithshëm i aksidenteve që lidhen me transportin e mallrave të rrezikshme, duke përfshirë detajet e shifrës së vitit të kaluar;

vi. një analizë e numrit të aksidenteve për mënyrën e transportit dhe për sistemin e kontrollit, duke përfshirë detajet e shifrave të vitit të kaluar;



vii. një koment për çdo shkak të zakonshëm të aksidenteve, p.sh. gabimi i stafit, dështimi mekanik ose defektet në sistemet e kontrollit;

viii. numri i njoftimeve për ndjekje administrative, penale dhe/ose ndalime ose paralajmërime të tjera zyrtare me një krahasim me vitin e kaluar;

ix. numri i monitorimeve të kryera me një krahasim me vitin e kaluar;

x. emrat e personave të trajnuar dhe një përshkrim të shkurtër të trajnimit të dhënë, përfshirë trajnimin e këshilltarëve të sigurisë;

xi. një koment për çdo arsye të identifikuar, pse performanca e sigurisë të vitit raportues është më e mirë ose më e keqe se viti i kaluar, si dhe çdo veprim i zbatuar ose i propozuar;

xii. një përmbledhje dhe koment i veprimeve nga monitorimet e mëparshme.

f) Ky raport nuk do të zëvendësojë asnjë raport nga menaxhimi i subjektit⁵, që mund të kërkohej sipas ndonjë legjislacion tjetër ndërkombëtar ose kombëtar të zbatueshëm⁶.

3. Këshilltari i sigurisë duhet të kujdeset për trajnimin e personave, sipas pikës 8.2.3 të ADR-së, detyrat e të cilëve kanë të bëjnë me transportin rrugor të mallrave të rrezikshme, që trajnohen nga subjekti përkatës i transportit, me kërkesat që rregullojnë transportin e mallrave të tilla të përshtatshme për përgjegjësitë dhe detyrat e tyre sipas kapitullit 1.3 të ADR-së.

Kërkesa për trajnim do të zbatohet për individët të tillë, si personeli që:

i. janë të punësuar nga subjekti i transportit rrugor ose dërguesit;

ii. ngarkojnë ose shkarkojnë mallra të rrezikshme;

⁵ Subjektet/ sipërmarrjet hekurudhore, të cilat marrin pjesë në transportin e mallrave të rrezikshme, vetëm si dërgues, dhe të cilave nuk u është dashur të caktojnë një këshilltar sigurie në bazë të dispozitave të zbatueshme deri më tani, me përjashtim të dispozitave të zbatueshme të marrëveshjes ADR dhe rregullores RID, referuar në kap. 1.8.3.1, do të caktojnë një këshilltar të sigurisë jo më vonë se 31 dhjetor 2022.

⁶ Palët mund të vazhdojnë të lëshojnë certifikata trajnimi për këshilltarët e sigurisë së mallrave të rrezikshme, konform modelit të zbatueshëm në rend shterues, në vend të atyre që përputhen me kërkesat e marrëveshjes ADR dhe rregullores RID (kapitujt 1.8.3.18) të zbatueshëm nga 1 janari i viti pasardhës, deri në atë fundviti. Certifikatat mund të vazhdojnë të përdoren deri në fund të vlefshmërisë së tyre prej 5 vjetësh.

iii. dërgon mallrat ose agjencitë e transportit detar; dhe

iv. drejtuesit e mjeteve, përveç drejtuesve të pajisur me një certifikatë, në përputhje me pikën 8.2.1 të ADR, të përfshirë në transportin rrugor të mallrave të rrezikshme.

4. Nuk do të zbatohen kërkesat për subjektet hekurudhore, të cilat autoriteti i sigurisë hekurudhore përgjegjëse për kontrollin në zbatim të rregullores RID, mund t'i parashikojë për veprimtaritë e përcaktuara në nenin 5, shkronjat "b" dhe "c".

ANEKSI II ORGANIZIMI I TESTIMIT

1. Testimi përbëhet nga një test me shkrim, i cili të mund të plotësohet nga një testim me gojë.

2. Autoriteti përgjegjës ose institucioni/organi i caktuar për testimin nga autoriteti përgjegjës do të mbikëqyrë dhe do të inspektojë çdo testim. Çdo manipulim dhe mashtrim do të përjashtohet për aq sa është e mundur dhe duhet të sigurohet vërtetimi i kandidatit. Përdorimi në testin me shkrim të dokumentacionit, përveç atij ndërkombëtar ose rregulloreve kombëtare, nuk lejohet.

Të gjitha dokumentet e testimit regjistrohen dhe ruhen të printuara ose elektronikisht si një dosje.

3. Media elektronike mund të përdoret vetëm nëse ofrohet nga organi shqyrtues. Kur nuk do të ketë asnjë mjet të tillë, një kandidati, prezantimi i të dhënave të mëtejshme në medien elektronike nuk i është siguruar; kandidati mund t'u përgjigjet vetëm pyetjeve të paraqitura.

Gjithashtu, gjatë testimit, mund të lejohet të procedohet me *libër hapur*, që nënkupton se lejohet të merren disa tekste në ambientet e testeve, por që në testimin me shkrim është e lejueshme përdorimi vetëm i dokumenteve, të cilat janë në kuadrin ligjor ndërkombëtar apo kombëtar përkatës.

4. Testimi me shkrim, në formë elektronike, konsiston në dy pjesë:

a) Kandidatët do të marrin një pyetësor, i cili përfshin 20 pyetje të hapura, që mbulojnë minimalisht çështjet e cituara në aneksin II (përkatësisht kapitujt 1.8.3.11 të ADR-së dhe RID-it). Megjithatë, mund të përdoren pyetje me alternativa. Në këtë rast, dy pyetje me alternativa kanë vlerën e një pyetjeje të hapur.



Midis këtyre çështjeve, rëndësi të veçantë duhet t'u kushtohet çështjeve, si më poshtë:

- i. masat e përgjithshme parandaluese dhe ato të sigurisë;
- ii. klasifikimi i mallrave të rrezikshme;
- iii. masat e përgjithshme për paketimin, duke përfshirë cisternat, cisternat- kontejner etj.;
- iv. etiketat e rrezikut;
- v. informacionet mbi dokumentet e transportit;
- vi. trajtimi dhe vendosja;
- vii. ekuipazhi, trajnimet profesionale, dokumentacioni i mjetit të transportit dhe certifikatat e transportit;
- viii. instruksione me shkrim;
- ix. kërkesat në lidhje me mjetet/pajisjet e transportit.

b) Kandidatët do të kryejnë një rast studimor, në lidhje me detyrat e këshilltarit të referuara në aneksin I (kapitujt 1.8.3.3 të ADR-së dhe RID-it), në mënyrë që të demonstrojnë kualifikimin e nevojshëm në përmbushjen e tyre.

5. Testimet me shkrim mund të kryhen, plotësisht ose pjesërisht, si testime elektronike, ku përgjigjet regjistrohen dhe vlerësohen, duke përdorur proceset elektronike të përpunimit të të dhënave (PEP/EDP), me kusht që të plotësohen kushtet e mëposhtme:

a) Hardueri dhe softueri do të kontrollohen dhe do të pranohen nga autoriteti kompetent ose nga një organ ekzaminues i caktuar nga autoriteti kompetent.

b) Funksionimi i duhur teknik duhet të sigurohet. Marrëveshjet se si testimi mund të vazhdojë do të bëhen për një dështim të pajisjeve dhe të aplikacioneve. Asnjë ndihmë nuk do të jetë në dispozicion në pajisjet e hyrjes (p.sh. funksioni i kërimit elektronik), pajisja e siguruar sipas ADR-së dhe RID-it (kapitujt 1.8.3.12.3) nuk do të lejojë që kandidatët të komunikojnë me ndonjë pajisje tjetër gjatë testimit.

c) Të dhënat përfundimtare të secilit kandidat regjistrohen. Përcaktimi i rezultateve do të jetë transparent dhe do të shpallet me mjetet e komunikimit e të njoftimit. Autoriteti përgjegjës në transportin e mallrave të rrezikshme/institucioni i trajnimit, si qendër formimi, mban një regjistër të listës së pyetjeve që janë përfshirë në testim.

d) Testimi konsiderohet i fituar nëse kandidati është përgjigjur saktë së paku shtatëdhjetë e pesë

për qind të pyetjeve të parashtruara, si dhe nuk ka bërë gabime gjatë kryerjes së detyrës praktike.

e) Në bazë të rezultateve të testimit, komisioni i testimit harton procesverbalin e mbledhjes së komisionit të testimit për çdo kandidat për këshilltar sigurie.

f) Kandidati për këshilltar sigurie, i cili nuk e ka dhënë testimin ose nuk e ka fituar atë, mund t'i nënshtrohet sërish testimit deri në tri herë brenda një viti nga aplikimi.

g) Data dhe ora për përsëritjen e testimit përcaktohet dhe i komunikohet kandidatit për këshilltar sigurie nga organi i caktuar.

6. Testim i njohurive të kërkuara, sipas ADR-së dhe RID-it (kapitulli 1.8.3.11.b), do të përfshijnë ndryshimet në rregulloret përkatëse të prezantuara, që nga dhënia e certifikatës së fundit.

7. Testimi do të mbahet dhe mbikëqyret sipas ADR-së dhe RID-it (kapitujt 1.8.3.10 dhe 1.8.3.12 deri 1.8.3.14). Sidoqoftë, mbajtësi i kësaj certifikate nuk ka nevojë të ndërmarrë çështjen në fjalë në mënyrë të specifikuar në ADR dhe RID (kapitulli 1.8.3.12.4.b).

(Shënim. Mund të parashikohen rastet specifike për subjektet, që kryejnë transportimin e disa kategorive të mallrave të rrezikshme, për rrjedhojë dhe testimi mund të kryhet vetëm për këto raste specifike, gjithashtu dhe certifikata do të provojë se është e vlefshme vetëm për disa kategori të mallrave të rrezikshme.)

8. Transferimi i dijenive në progresin bashkëkohor dhe teknologjik në testim, bën që kandidati i paraqitur për këshilltar të sigurisë hekurudhore dhe të kombinuar duhet të provojë aftësinë e tij dhe përfaqësuesit e transportit, që mbulojnë këtë fushë:

a) në përmbushjen e qëllimit të testimit të njohurive të marra gjatë trajnimit, në ofrimin ndaj kandidatëve për këshilltar sigurie hekurudhore, të njohurive të mjaftueshme për rreziqet e natyrshme në transportin, paketimin, mbushjen, ngarkimin ose shkarkimin e mallrave të rrezikshme, të ligjeve, të rregulloreve në zbatim dhe dispozitat administrative, si dhe detyrave të renditura në ADR dhe RID (kapitujt 1.8.3.3.1–50);

b) sipas ADR-së dhe RID-it mund të vendoset që, kandidatët që synojnë të punojnë për subjekte të specializuara në transportin e llojeve të caktuara të mallrave të rrezikshme, duhet të vihet në testim vetëm për substancat që lidhen me fushat e tyre te



veprimtarisë në fushën e transportit të mallrave të rrezikshme.

9. Trajnimi dhe testimet zhvillohen, lidhur me:

a) transportin rrugor, hekurudhor dhe të kombinuar;

b) transportin e:

i. të gjitha mallrave të rrezikshme; ose

ii. një ose më shumë nga grupet e mëposhtme të mallrave të rrezikshme:

- klasa 1 (eksplozivët/lëndët plasëse);

- klasa 2 (gazet);

- klasa 7 (materialet radioaktive);

- klasa 3, 4.1, 4.2, 4.3, 5.1, 5.2, 6.1, 6.2, 8 dhe 9 (të ngurtat dhe lëngjet);

- numrat UN Nos. 1202, 1203, 1223, 3475 dhe karburanti i aviacionit, klasifikuar UN Nos. 1268 ose 1863 (vajrat minerale).

ANEKSI III

(Në përputhje me modelin e marrëveshjes ADR dhe rregullores RID, përkatësisht, kapitulli 1.8, pika 1.8.3.18)

FORMATI I CERTIFIKATËS

CERTIFIKATË E TRAJNIMIT SI KËSHILLTAR I SIGURISË PËR TRANSPORTIN E MALLRAVE TË RREZIKSHME

Nr. i certifikatës:

Shenjë dalluese e shtetit/autoritetit që lëshon certifikatën:

Mbiemri:

Emri:

Data dhe vendi i lindjes:

Kombësia:

Nënshkrimi i mbajtësit:

I vlefshëm deri më për subjektet që transportojnë mallra të rrezikshme dhe për subjektet, të cilat kryejnë ngarkim ose shkarkim përkatësisht:

☐ me rrugë

☐ me hekurudhë

☐ nëpërmjet ujërave të brendshme

Lëshuar nga:

Data:

Nënshkrimi:



ANEKSI IV

Përgatitja e testimit sipas udhëzimit

2 ditë

(Orari 9:00–17:00)

- Detyrimet e këshilltarit të sigurisë;
- Klasifikimi i mallrave të rrezikshme;
- Procedura e klasifikimit të zgjidhjeve dhe të përbërësve;
- Struktura e renditjes së masës;
- Klasat e mallrave të rrezikshme dhe parimet e klasifikimit;
- Dokumentet e udhëtimit;
- Regjimi i shkarkimit;
- Transporti emergjent;
- Shkaqet dhe pasojat e aksidenteve;
- Shënimi i etiketave të rrezikut;
- Kushtet e përgjithshme të ambalazhimit (paketimit);
- Kërkesat lidhur me ambalazhet dhe përshkrimet e përshtatshme të provave mbi ambalazhet.

3–4 ditë

Orari 9:00–17:00

- Mjetet, kontejnerët, cisternat dhe mjete të tjera të depozitimit dhe transportit të mallrave të rrezikshme, karakteristikat konstruktive, aprovimi dhe kontrollat periodike;
- Verifikimi i përshtatjes me transportin dhe përdorimin e mjeteve, mjetet-cisterna dhe kontejner;
- Procedurat e lavazhit;
- Ushtrime mbi materialet e testimit.

Programi i trajnimit fillestar

Nr.	Seksionet (temat) e kursit	Numri i orëve mësimore		
		Total	duke përfshirë	
			teori	praktikë
1	Rëndësia socioekonomike e problemit të sigurimit të sigurisë në transportin rrugor të mallrave të rrezikshme	2	2	-
2	Rregullimi ligjor i transportit të mallrave të rrezikshme në trafikun e brendshëm dhe ndërkombëtar	2	2	-
3	Funksionet dhe kualifikimet për këshilltarët e sigurisë në transportin e mallrave rrezikshme	1	1	
4	Klasifikimi, karakteristikat e përgjithshme të mallrave të rrezikshme dhe llojet e rrezikut gjatë transportit të tyre	5	4	1
5	Kërkesat e përgjithshme për mjetet, ambalazhet, kontejnerët dhe cisternat për transportin e mallrave të rrezikshme	3	3	-
6	Kërkesat për automjetet dhe pajisjet shtesë për transportin e mallrave të rrezikshme	4	3	1
7	Shenjat portokalli, shenjat e rrezikut, tabelat dhe pllakat e informacionit	3	2	1
8	Përrjashtimet, kufizimet dhe çështjet e përputhshmërisë për transportin e mallrave të rrezikshme	3	2	1
9	Metodat dhe organizimi i transportit rrugor dhe multimodal	3	2	1
10	Detyrimet dhe përgjegjësitë e pjesëmarrësve në transportin e mallrave të rrezikshme dhe kontrolli mbi pajtueshmërinë me kërkesat e përcaktuara	3	2	1
11	Masat parandaluese për të garantuar sigurinë gjatë transportit dhe trajtimit	4	3	1



12	Veprimet e drejtuesit dhe të ekuipazhit në rast aksidentesh dhe incidentesh gjatë transportit të mallrave të rrezikshme	3	2	1
13	Transport me shoqërues dhe leje për transportin e mallrave të rrezikshme me shoqërim.	2	1	1
14	Hartimi i planit të sigurisë dhe raportit vjetor të subjekteve për transportin e mallrave të rrezikshme	4	2	2
	Totali i orëve mësimore	42	31	11

Programi i trajnimit rifreskues

Nr.	Seksionet (temat) e kursit	Numri i orëve mësimore		
		Total	duke përfshirë	
			teori	praktikë
1	Rëndësia socioekonomike e problemit të sigurimit të sigurisë në transportin rrugor të mallrave të rrezikshme	1	1	-
2	Rregullimi ligjor i transportit të mallrave të rrezikshme në trafikun të brendshëm dhe ndërkombëtar	1	1	-
3	Funksionet dhe kualifikimet për këshilltarët e sigurisë në transportin e mallrave rrezikshme	-	-	-
4	Klasifikimi, karakteristikat e përgjithshme të mallrave të rrezikshme dhe llojet e rrezikut gjatë transportit të tyre	3	2	1
5	Kërkesat e përgjithshme për mjetet, ambalazhet, kontejnerët dhe cisternat për transportin e mallrave të rrezikshme	3	2	1
6	Kërkesat për automjete dhe pajisje shtesë për transportin e mallrave të rrezikshme	2	1	1
7	Shenjat portokalli, shenjat e rrezikut, tabelat dhe pllakat e informacionit	1	1	-
8	Përfshirjet, kufizimet dhe çështjet e përputhshmërisë për transportin e mallrave të rrezikshme	1	1	-
9	Metodat dhe organizimi i transportit rrugor dhe multimodal	2	1	1
10	Detyrimet dhe përgjegjësitë e pjesëmarrësve në transportin e mallrave të rrezikshme dhe kontrolli mbi pajtueshmërinë me kërkesat e përcaktuara	2	1	1
11	Masat parandaluese për të garantuar sigurinë gjatë transportit dhe trajtimit	3	2	1
12	Veprimet e drejtuesit dhe ekuipazhit në rast aksidentesh dhe incidentesh gjatë transportit të mallrave të rrezikshme	2	1	1
13	Transport me shoqërues dhe leje për transportin e mallrave të rrezikshme me shoqërim	2	1	1
14	Hartimi i planit të sigurisë dhe raportit vjetor të subjekteve për transportin e mallrave të rrezikshme	3	2	1
	Totali i orëve mësimore	26	16	9



ANEKSI V TARIFAT

Tarifa e certifikatës së trajnimit:

Nr.	Tarifat e detajuara	Lekë
1	Regjistrimi i kandidatit për trajnim	500
2	Çdo orë leksioni	400
3	Ritestimi i njohurive	600
4	Dublikata	800
5	Lëshimi i certifikatës	3600

ANEKSI VI

Raporti mbi ngjarjet gjatë transportit të mallrave të rrezikshme brenda vendit, në përputhje me kapitullin 1.8.5 të marrëveshjes ADR dhe të rregullores RID

Subjekti/transportuesi/operatori/sipërmarrësi i infrastrukturës hekurudhore:.....

Adresa:.....

Emri i kontaktit: Telefon: E-mail:

Autoriteti përgjegjës do ta beqë këtë para dërgimit të raportit

1. Mënyra	
☐ Hekurudhë Numri i vagonit (opsional)	☐ Rrugë Regjistrimi i mjetit (opsional)
2. Data dhe vendi i ngjarjes	
Viti: Muaji: Dita: koha:	
<u>Hekurudhë</u> ☐ Stacioni ☐ Manovrimi/stacioni i përzgjedhjes ☐ Vendi i ngarkimit/shkarkimit/transportimit Vendndodhja/vendi: ☐ Linjë e hapur: Përshkrimi i linjës: Kilometrat:	<u>Rrugë</u> ☐ Zonë e ndërtuar ☐ Vendi i ngarkimi/shkarkimi/ndërrimit/transportimit ☐ Rrugë e hapur Vendndodhja/vendi:
3. Topografia	
☐ Gradienti/pjerrësia ☐ Tuneli ☐ Urë/nënkallim ☐ Kryqëzim	
4. Kushtet e veçanta të motit	
☐ Shi ☐ Borë ☐ Akull ☐ Mjegull ☐ Stuhi e përkohshme ☐ Stuhi Temperatura: °C	
5. Përshkrimi i ngjarjes	
☐ Rrëzim/dalja nga rruga ☐ Përplasje	



☐ Përmbysje/rrokullisje						
☐ Zjarr						
☐ Shpërthim						
☐ Humbje						
☐ Defekt teknik						
Përshkrimi shtesë i ngjarjes:						
.....						
.....1.....						
.....						
.....						
.....						
.....						
.....						
.....						
6. Mallrat e rrezikshme të përfshira						
UN Numër ⁽¹⁾	Klasa	Grupi i paketimit	Sasia e vlerësuar e sasisë së humbur të produkteve (kg ose l) ⁽²⁾	Mjetet e mbajtjes ⁽³⁾	Materiali i mjeteve mbajtëse	Lloji i humbjes së mjeteve mbajtëse ⁽⁴⁾
⁽¹⁾ Për mallrat e rrezikshme të caktuara për hyrje kolektive, në të cilat zbatohet dispozita e veçantë 274, duhet të tregohet edhe emri teknik				⁽²⁾ Për klasën 7 tregon vlerën në përputhje me kriterin 1.8.5.3.		
⁽³⁾ Tregoni numrin e përshtatshëm 1. Paketimi 2. IBC 3. Paketimi i gjerë 4. Kontejner i vogël 5. Vagon 6. Mjet 7. Vagon-Cisternë 8. Mjet-Cisternë 9. Vagon-Bateri 10. Mjet-bateri 11. Vagon me cisterna të çmontueshme 12. Cisternë e Çmontueshme 13. Kontejner i gjerë 14. Cisterna-kontejner 15. MEGC 16. Cisterna portabël				⁽⁴⁾ Tregoni numrin e përshtatshëm 1. Humbje 2. Zjarr 3. Shpërthim 4. Dëme strukturore		
7. Shkaku i ndodhjes (nëse dihet qartë)						
☐ Gabime teknike						
☐ Sigurim (fiksimi) i gabuar i ngarkesës						
☐ Shkak operacional (operimi me hekurudhë)						
☐ Të tjera:						
.....						
.....						
.....						
8. Pasojat e ngjarjes						
Dëmtim fizik në lidhje me mallrat e rrezikshme të përfshira:						
☐ Vdekjet (numri: ...)						



☐ Dëmtime trupore (numri: ...)

Humbja e produktit:

☐ Po

☐ Jo

☐ Rreziku i menjëhershëm dhe/ose i pashmangshëm i humbjes së produktit

Dëmet materiale dhe mjedisit:

☐ Niveli i vlerësuar i dëmit $\leq$ 50,000 euro

☐ Niveli i vlerësuar i dëmit $>$ 50,000 euro

Ndërhyrja e autoriteteve:

☐ Po ☐ Evakuimi i personave për një kohëzgjatje të paktën tre orë të shkaktuara nga mallrat e rrezikshme të përfshira.

☐ Mbyllja e trafikut publik për një kohëzgjatje të paktën për tre orë të shkaktuara nga mallrat e rrezikshme të përfshira.

☐ Jo

Nëse është e nevojshme, autoriteti përgjegjës mund të kërkojë informacion plotësues të mëtejshëm.

ANEKSI VII

RAPORTI VJETOR I KËSHILLTARIT TË SIGURISË

RAPORTI VJETOR I KËSHILLTARIT TË SIGURISË SË MALLRAVE TË RREZIKSHME									
1. Për periudhën:									
2. Raport në lidhje me veprimtaritë brenda fushës të:		☐ Marrëveshjes ADR ☐ Rregullores RID							
3. Identifikim i plotë i subjektit me të cilin lidhet ky raport/ose për të cilin hartohet ky raport (detajet e kontaktit):									
4. Kanë mospërputhje me kërkesat që rregullojnë transportin e mallrave të rrezikshme, të cilat kanë qenë të identifikuar nga këshilltari i sigurisë:		☐ Po (Për detajet shiko aneksin)				☐ Jo			
5. Mënyra e transportit:		☐ në paketa		☐ në cisterna		☐ në volum (masë)			
6. Informacionin mbi llojin operacioneve të transportit dhe sasi të mallrave të rrezikshme									
Klasa	Lloji i operacioneve të transportit						Sasi të (t/vit)		
	Dërgimi	Transporti	Paketimi	Ngarkimi	Mbushja	Shkarkimi	5-50	50-1000	>1000
1									
2									
3									
4.1									
4.2									
4.3									
5.1									
5.2									
6.1									
6.2									
7									
8									
9									
7. Praktikë dhe procedurat									
Praktikë dhe procedurat						Po	Jo	N/A	



7.1	A ekzistojnë procedurat për përputhjen me kërkesat që rregullojnë identifikimin e mallrave të rrezikshme që transportohen?			
7.2	A merren parasysh në praktikën e subjektit, kur blejnë mjetet e transportit, ndonjë kërkesë e veçantë, në lidhje me mallrat e rrezikshme që transportohen?			
7.3	A ekzistojnë procedurat për kontrollimin e pajisjeve të përdorura në lidhje me transportin, paketimin, mbushjen, ngarkimin ose shkarkimin e mallrave të rrezikshme?			
7.4	A janë të trajnuar siç duhet punonjësit e subjektit dhe a mbahen shënimet e një trajnimit të tillë?			
7.5	A janë procedurat e duhura të emergjencës për rastin e ndonjë aksidenti ose incidenti, që mund të ndikojë në sigurinë gjatë transportimit, paketimit, mbushjes, ngarkimit ose shkarkimit të mallrave të rrezikshme?			
7.6	A ka hetime dhe, kur është e përshtatshme, përgatiten raporte për aksidentet, incidentet apo shkeljet serioze të regjistruara gjatë transportimit, paketimit, mbushjes, ngarkimit ose shkarkimit të mallrave të rrezikshme?			
7.7	A janë zbatuar masa të përshtatshme për të shmangur përsëritjen e aksidenteve, incidenteve apo shkeljeve serioze?			
7.8	A janë marrë parasysh kërkesat e ligjore dhe kërkesat e veçanta që lidhen me transportimin, paketimin, mbushjen, ngarkimin ose shkarkimin e mallrave të rrezikshme, në zgjedhjen dhe përdorimin e nënkontraktuesve ose palëve të treta?			
7.9	A kanë punonjësit e përfshirë në transportimin, paketimin, mbushjen, ngarkimin ose shkarkimin e mallrave të rrezikshme procedura dhe instruksione operacionale të detajuara?			
7.10	A janë prezantuar masa për të rritur ndërgjegjësimin për rreziqet e qenësishme në transportimin, paketimin, mbushjen, ngarkimin dhe shkarkimin e mallrave të rrezikshme?			
7.11	A janë zbatuar procedurat për të siguruar praninë në mjetet e transportit të dokumenteve dhe pajisjeve të sigurisë, të cilat duhet të shoqërojnë transportin dhe përputhja e këtyre dokumenteve dhe pajisjeve me rregullat?			
7.12	A janë zbatuar procedurat për të siguruar pajtueshmërinë me kërkesat që rregullojnë paketimin, mbushjen, ngarkimin dhe shkarkimin?			
7.13	A ekziston një plan sigurie, siç përcaktohet në kapitullin 1.10.3.2 dhe të shpjeguar në detaje në pikat 1.10.3.2.1 dhe 1.10.3.2.2 të ADR-së dhe RID-it?			
8. Komentet:				
9. Raporti i përgatit nga:				
Emri dhe mbiemri i këshilltarit	Kodi i certifikatës së këshilltarit	Nënshkrimi i këshilltarit	Data e përgatitjes	
Nënshkrimi i personit përgjegjës të subjektit _____ (Emër, mbiemër dhe firmë)				



ANEKSI VIII
FORMULARI I APLIKIMIT PËR TESTIMIN E KSMRR-së

202 ____ Testimi i Këshilltarit të Sigurisë të Mallrave të Rrezikshme
<u>Formulari i aplikimit</u> Lutemi lexoni udhëzimin me kujdes, para plotësimit të këtij modeli (vetëm në shkronja kapitale).
SEKSIONI A
*Titulli: * Emri: _____ *Mbiemri: _____ (zoti/zonja etj.)
*Adresa:
Emri i subjektit dhe adresa/*adresa dhe e-mail-i:
* Numri i telefonit: fiks/cel: * Data e lindjes ____ . ____ . ____
* Vendi i lindjes: * Nënshetësia:
* Keni qenë më parë për një testim të KSMRR-së? Po ☐ Jo ☐ Nëse po, tregoni numrin tuaj të mëparshëm të kandidatit/certifikatës
Emri i ofruesit të kursit (nëse, i aplikueshëm)
* Testimi/met që ju dëshironi të kryeni: ☐ BAZË ☐ TË GJITHË KLASAT ☐ MËNYRA – RRUGORE/HEKURUDHORE
*Qendra e testimit: (Lutemi shiko shënimet sqaruese në fund.)
*Fusha detyruese për t'u plotësuar nga kandidati <u>Formulari i paplotësuar nuk do të përpunohet dhe do t'i kthehet dërguesit.</u>
SEKSIONI B
*Nënshkrimi i kandidatit: <i>Deklaroj në përgjegjësi time, në emër dhe për llogari të subjektit kërkuar që përfaqësoj (nëse është i punësuar në atë subjekt), se:</i> <i>a) të dhënat e deklaruarra dhe dokumentet e dorëzuara janë të vërteta dhe brenda periudhës së vlefshmërisë,</i> <i>b) aplikuesi/subjekti nuk ka asnjë pengesë ligjore për të ushtruar veprimtarinë e kërkuar,</i> <i>c) aplikuesi/subjekti njih dhe pranon kriteret dhe detyrimet e trajnimit, testimit dhe tarifave përkatëse.</i> <i>Jam në dijeni që: në rast se dokumentet për marrjen apo për të rinovuar certifikatën nuk dorëzohen _____ ditë brenda afatit të përcaktuar, unë humbas të drejtën e trajnimit, testimit dhe marrjes së certifikatës.</i>
* Emri: _____ * Mbiemri: _____
* Nënshkrimi: _____ * Adresa: _____
SHËNIM: Kur një seksion është shënuar me * është e detyrueshme të plotësohet ose formulari i aplikimit nuk do të pranohet për shqyrtim dhe do t'i kthehet kërkuarit.

**URDHËR****Nr. 54, datë 9.2.2022****PËR PEZULLIMIN E LICENCËS PËR
USHTRIMIN E VEPRIMTARISË SË
INSTITUCIONIT ARSIMOR
PARAUNIVERSITAR PRIVAT, KOPSHTI
“ANXHES”, ROSKOVEC****1.**

Në mbështetje të nenit 102 të Kushtetutës së Republikës së Shqipërisë; pikave 3 dhe 7, të nenit 42 dhe 70, të ligjit nr. 69/2012, “Për sistemin arsimor parauniversitar në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar; nenit 12, të ligjit nr. 10081, datë 23.2.2009, “Për licencat, autorizimet dhe lejet në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar; vendimit nr. 523, datë 22.9.2021, të Këshillit të Ministrave, “Për përcaktimin e fushës së përgjegjësisë shtetërore të Ministrisë së Arsimit dhe Sportit”; dhe të udhëzimit nr. 15, datë 12.7.2013, “Për procedurat e posaçme për shqyrtimin e kërkesave për licencë të institucioneve arsimore private dhe institucioneve arsimore plotësuese private parauniversitare”, të ndryshuar,

URDHËROJ:

1. Pezullimin e licencës për ushtrimin e veprimtarisë së institucionit arsimor parauniversitar privat, kopshti “Anxhes”, Roskovec, licencuar nga institucioni përgjegjës i licencimit nr. LN-0690-12-2015, në emër të subjektit “Florentina Begaj” PF, me NIPT K32928407L, bazuar në propozimin e Drejtorisë së Përgjithshme të Arsimit Parauniversitar për “Pezullimin e licencës për ushtrimin e veprimtarisë së institucionit arsimor parauniversitar privat, kopshti ‘Anxhes’, Roskovec”, me nr. 598/5/1 prot., datë 14.9.2021.

2. Pezullimi i licencës për ushtrimin e veprimtarisë së institucionit arsimor parauniversitar privat, kopshti “Anxhes”, Roskovec është i vlefshëm për një afat 1-vjeçar, duke filluar nga data e hyrjes në fuqi të këtij urdhri, deri në zbatimin e rekomandimeve të Drejtorisë së Përgjithshme të Arsimit Parauniversitar dhe të konstatimeve në raportin e rivlerësimit nr. 357/10 prot., datë 28.7.2021, të Zyrës Vendore të Arsimit Parauniversitar, Roskovec, për përmbushjen e kriterëve të përcaktuara në legjislacionin në fuqi.

3. Në rast të mospërmbushjes së kriterëve të licencimit, brenda afatit të pezullimit, ministri përgjegjës për arsimin revokon licencën e institucionit arsimor parauniversitar privat dhe publikon vendimin për revokimin e licencës në Regjistrin Kombëtar të Licencave, Autorizimeve dhe Lejeve.

4. Subjekti “Florentina Begaj” PF, me NIPT K32928407L, e cila ka administruar kopshtin privat “Anxhes”, ka këto detyrime:

a) të pezullojë veprimtarinë mësimore të institucionit arsimor parauniversitar privat, kopshtit “Anxhes”, për një afat 1-vjeçar, duke filluar nga data e hyrjes në fuqi të këtij urdhri;

b) të mos regjistrojë më fëmijë pas hyrjes në fuqi të këtij urdhri;

c) të vërë në dispozicion të Zyrës Vendore të Arsimit Parauniversitar, Roskovec, dokumentacionin lidhur me veprimtarinë e kryer, si dhe çdo informacion të kërkuar;

d) të marrë masat për çregjistrimin e fëmijëve të regjistruar në këtë institucion arsimor dhe pajisjen me dokumentacionin e nevojshëm për transferimin e tyre në institucione të tjera arsimore publike apo private.

5. Zyra Vendore e Arsimit Parauniversitar, Roskovec, ka për detyrë:

a) të monitorojë procesin e pezullimit të veprimtarisë së subjektit “Florentina Begaj” PF, me NIPT K32928407L;

b) të marrë masat për transferimin e fëmijëve në institucione të tjera arsimore publike apo private, si dhe çdo detyrim tjetër të parashikuar në urdhër e në legjislacion për subjektin e pezulluar;

c) të raportojë për zbatimin e detyrave në Drejtorinë Rajonale të Arsimit Parauniversitar, Fier dhe në Drejtorinë e Përgjithshme të Arsimit Parauniversitar.

6. Drejtoria e Përgjithshme e Arsimit Parauniversitar dhe Drejtoria Rajonale e Arsimit Parauniversitar, Fier të monitorojnë veprimtarinë e Zyrës Vendore të Arsimit Parauniversitar, Roskovec, për zbatimin e detyrave, sipas këtij urdhri.

7. Pezullimi i licencës për ushtrimin e veprimtarisë së institucionit arsimor parauniversitar privat, kopshti “Anxhes”, Roskovec, licencuar nga institucioni përgjegjës i licencimit me nr. LN-0690-12-2015 të publikohet në Regjistrin Kombëtar të Licencave, Autorizimeve dhe Lejeve.



8. Ngarkohen për zbatimin e këtij urdhri Sekretari i Përgjithshëm në Ministrinë e Arsimit dhe Sportit, Drejtoria e Përgjithshme e Politikave dhe Zhvillimit të Arsimit, Sportit dhe Rinisë, Drejtoria e Përgjithshme Rregullatore dhe e Përputhshmërisë për Arsimin, Sportin dhe Rininë në MAS, Drejtoria e Përgjithshme e Arsimit Parauniversitar, Drejtoria Rajonale e Arsimit Parauniversitar, Fier, Zyra Vendore e Arsimit

Parauniversitar, Roskovec, institucioni arsimor parauniversitar privat, kopshti “Anxhes”, Roskovec dhe subjekti “Florentina Begaj” PF, me NIPT K32928407L.

Ky urdhër hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

MINISTËR I ARSIMIT DHE SPORTIT
Evis Kushi



FLETORJA ZYRTARE E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
Vulosur elektronikisht nga Qendra e Botimeve Zyrtare
Viti: 2022 - Numri: 25
Datë: 2022/02/15 15:10:07
c0ba67c1-c142-4ccf-8b68-0cb9452c42ce

*Shënim: Ky dokument është gjeneruar dhe vulosur me anë
të një procedure automatike nga një sistem elektronik
(Qendra e Botimeve Zyrtare)*

	Formati 61x86/8
--	-----------------

Shtypshkronja e Qendrës së Botimeve Zyrtare
Tiranë, 2022

Adresa: Rr. "Nikolla Jorga", Tiranë
Tel./fax: +355 4 24 27 004 Tel.: +355 4 24 27 006

Çmimi 576 lekë